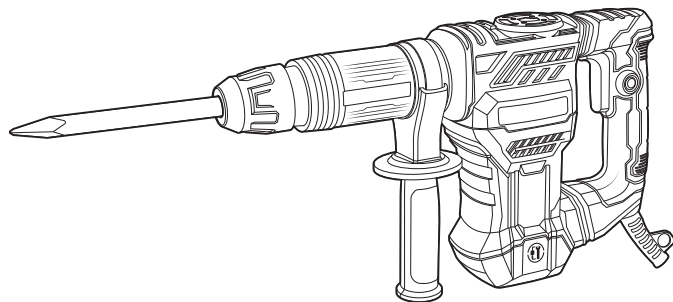


H135996

HBM
Machines



- EN Instruction manual
- NL Gebruiksaanwijzing
- FR Manuel d'utilisation
- DE Bedienungsanleitung
- IT Manuale di istruzioni
- ES Manual de instrucciones

SDS-max demolition hammer

- Original Instructions

- NL SDS-max sloophamer - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
- FR Marteau-piqueur SDS-max - Traduction de la notice originale
- DE SDS-max Abbruchhammer - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung
- IT Martello da demolizione SDS-max - Traduzione delle istruzioni originali
- ES Martillo de demolición SDS-max - Traducción de las instrucciones originales



ENGLISH	3
NEDERLANDS	21
FRANÇAIS	41
DEUTSCH	62
ITALIANO	82
ESPAÑOL	102



- (EN)** Download this manual in your preferred language by scanning the QR code.
- (NL)** Download deze handleiding in uw gewenste taal door de QR-code te scannen.
- (FR)** Téléchargez ce manuel dans la langue de votre choix en scannant le code QR.
- (DE)** Laden Sie dieses Handbuch in Ihrer bevorzugten Sprache herunter, indem Sie den QR-Code scannen.
- (IT)** Scarica questo manuale nella tua lingua preferita scansionando il codice QR.
- (ES)** Descargue este manual en su idioma preferido mediante el código QR.
- (PL)** Instrukcję można pobrać w swoim języku po zeskanowaniu kodu QR.
- (DK)** Download denne manual på dit foretrukne sprog ved at scanne QR-koden.
- (PT)** Transfira este manual no idioma da sua preferência através da leitura do código QR.

Table of Contents

1. Introduction to this manual	4
2. Important safety instructions	4
3. Site consideration	8
4. Overview	9
5. Before first use	10
6. Assembly	11
7. Commissioning	11
8. Operation/Use	11
9. Cleaning and care	12
10. Maintenance	13
11. Servicing	15
12. Troubleshooting	15
13. Disposal	16
14. Warranty	16
15. Customer service	16
16. Part lists and diagrams	17
17. EU declaration of conformity	20

1. Introduction to this manual

This manual serves several crucial purposes:

- It provides clear and detailed instructions on how to safely and effectively use, maintain and troubleshoot the power tool.
- It enables operators to thoroughly understand the power tool's functions and safety features, effectively preventing mishandling and minimising the risk of personal injury or damage.
- It includes detailed explanations of safety symbols and warnings on the power tool and in this manual, helping operators identify and avoid potential risks.
- It outlines the intended use of the power tool and provides information on its recommended applications.

⚠ WARNING! Before setting up, assembling and using the power tool, read and understand this manual thoroughly.

- » Read, follow and understand this manual to assemble and use the power tool safely and efficiently. Ignoring these instructions may result in serious injury or damage.
- » Keep and store this manual in a secure location accessible to operators who use, maintain or service this power tool. Keep it close to the power tool for easy reference for all operators. All operators must familiarise themselves with this manual before operating, maintaining or servicing this power tool.
- » The owner of this power tool is responsible for ensuring its safe use. This includes conducting regular inspections and maintenance, understanding the manual and following the provided instructions for safe assembly and operation.
- » Keep this manual for future reference. If this power tool is passed to a third party, then this manual must be included.
- » The manufacturer is not liable for any injury or property damage resulting from negligence, modifications or misuse.

2. Important safety instructions

⚠ WARNING! Risk of injury due to lack of familiarity with the power tool's use and safety instructions.

- » No list of safety guidelines can be complete. Every environment is different. Accidents are frequently caused by lack of familiarity or distraction.
- » Use this power tool carefully and with caution to reduce the risk of injury. If normal safety precautions are overlooked or ignored, serious injury may occur.

⚠ WARNING! Risk of chemical exposure and potential health hazards!

- » During use, it is possible to be exposed to dust which contains chemicals. Prolonged exposure to these chemicals can lead to reproductive harm or birth defects.

Some examples of these chemicals are:

- Lead from lead-based paints;
- Crystalline silica from bricks, cement and other masonry products;
- Arsenic and chromium from chemically treated lumber.

The risk associated with these exposures can vary depending on the frequency and duration. To minimise the risk, it is recommended to use the power tool in well-ventilated areas and use approved safety equipment, such as dust masks specifically designed to filter out microscopic particles.

Always wash your hands after use to minimise the risk of chemical exposure.

2.1 General power tool safety warnings

⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

2.1.1 Work area safety

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2.1.2 Electrical safety

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

2.1.3 Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

2.1.4 Power tool use and care

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

2.1.5 Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

2.2 Hammer safety warnings

2.2.1 Safety instructions for all operations

- **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

2.3 Additional safety warnings

- **Disconnect the power plug before changing the chisel.**
- **Failure of the chisel can result in high-velocity projectiles.**
- **Do not operate the power tool unless the inserted chisel is properly inserted into the chuck.**

- Replace worn, cracked or distorted chisel immediately to prevent tool ejection.
- Hold the chisel firmly against the workpiece before switching on the power tool.
- Use the appropriate accessories specifically designed for the power tool. Make sure they are in good condition and properly installed. Damaged or incorrect accessories can increase vibration and noise levels.
- Maintain a tight grip on the handles or gripping surfaces of the power tool. They are specially designed to help absorb some of the vibrations and reduces the transmission to your hands and arms.
- Prolonged use of power tool can lead to hand-arm vibration syndrome (HAVS) and other related conditions. To minimise this risk, it is crucial to wear protective gloves, keep your hands warm and follow best practices in vibration and noise reduction.

2.4 Personal protective equipment (PPE)

- Wear eye protection, such as safety glasses or goggles, to shield your eyes from flying debris, sparks, chemicals or any other potential hazards while using the power tool. Make sure that the eye protection fits securely to provide optimal coverage and prevent injuries.
- Wear hearing protection that fits well and offers adequate noise reduction to safeguard your hearing from the high noise levels generated by the power tool.
- Wear a dust mask to protect your respiratory system from hazardous dust, fumes or chemicals that may be generated while using the power tool.
- Wear safety footwear, including non-slip soles, to protect your feet from falling objects, crushing or puncture hazards when using the power tool. Ensure a proper fit for comfort and maximum safety.
- Wear appropriate protective clothing to minimise potential hazards when using the power tool. This includes protecting against potential risks such as sharp objects, hot surfaces, splashes of chemicals or fluids, potential entanglement with moving parts and exposure to fine particles that might cause irritation to the skin.

2.5 Maintenance

- Regularly inspect the power tool for any signs of wear, damage or loose parts. Replace or repair any damage before further use.
- Keep the power tool clean and free from dust, debris and build-up. Any accumulation could affect performance or damage the power tool.
- Check and tighten all bolts, nuts and fasteners to make sure they are secure.

2.6 Vibration and noise reduction

- Minimise the duration of power tool use to reduce overall exposure to vibrations and noise. Take breaks and alternate tasks to allow for sufficient recovery time. Plan your work schedule to spread the use of high-vibration tools across a longer period of time.
- Use the power tool only as intended by its design and follow the instructions provided by the manufacturer. Adhering to these guidelines ensures safe and efficient use, minimising vibration and noise emissions.
- Make sure that the power tool is in good condition and well-maintained.

2.7 Residual risks

Despite adhering to all safety requirements while using this power tool, there are inherent risks of injury and damage that may still exist. There are potential risks associated with the power tool's structure and design, including:

- Fatigue increases the risk of accidents. Encourage regular breaks, adequate rest and task rotation to prevent fatigue.
- Prolonged exposure to the noise generated by the power tool may result in permanent hearing loss. Wear appropriate hearing protection while using the power tool.
- Prolonged use of power tool can lead to hand-arm vibration syndrome (HAVS) and other related conditions.

2.8 Emergency situation

- In the event of other emergency situations, such as entrapment, power failure, mechanical failures, short circuits or injury to persons, follow the emergency stop procedures outlined in the manual. Switch off the power tool, seek immediate assistance and provide medical assistance as required.
- Regularly train the operators to promote a safe working environment in various emergency situations. Reinforce essential protocols, such as evacuation procedures, fire-fighting techniques and safety measures. Stay proactive in ensuring preparedness and protecting the well-being of all individuals involved.
- Maintain a high level of alertness and attention while using the power tool. Regularly inspect the power tool for any signs of malfunction or potential risks.
- In case of malfunctions or emergency situations, release the power switch and disconnect the power tool from the mains outlet. Have the power tool checked and repaired by a qualified professional before using it again.
- If a fire occurs and you are unable to switch off the power tool and/or the power supply, prioritise your safety and the safety of others. Do not attempt to fight the fire unless you are trained and equipped to do so. Promptly alert the appropriate authorities by calling your national emergency hotline.

2.9 Explanation of symbols

The following symbols are used in this manual, on the power tool and/or the packaging.



This symbol stands for “Conformité Européenne”, which declares “Conformity with EU directives, regulations and applicable standards”. With the CE-marking, the manufacturer confirms that this product complies with applicable European directives and regulations.



Refer to and read the manual.



Wear ear protection.



Wear a dust mask.



Wear eye protection.



Wear safety footwear.



Wear protective clothing.



Disconnect mains plug from electrical outlet.



Rated voltage and power.

This power tool is classified as protection class II. This means the power tool is equipped with reinforced or double insulation between the mains supply circuit and the output voltage or the casing. Therefore it does not require a safety connection to an electrical earth (ground).



The maximum sound power emitted by this power, guaranteed by the manufacturer.

2.10 Explanation of signal words

The following signal words are used in this manual, on the power tool and/or on the packaging.

DANGER!	This signal word is used to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.
WARNING!	This signal word is used to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
CAUTION!	This signal word is used to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.
CAUTION!	This signal word is used to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.
NOTICE!	This signal word indicates additional useful tips and information.

2.11 List of used abbreviations

The following abbreviations are used in this manual, on the power tool and/or the packaging. Understanding these abbreviations helps minimise hazards and promotes safe use of the power tool.

V	Volts
A	Amperes
Hz	Hertz
kW	Kilowatts
mm	Millimetres
bpm	Blows per minute
kg	Kilograms
J	Joules
dB	Decibels
°C	Degree celsius

2.12 Intended use

⚠ WARNING! Risk of injury!

- » Do not use the power tool for any purpose other than its intended use, as described in this manual. Other use is considered unauthorised.
- The power tool is specifically designed for chiselling in concrete, brick, stone and similar masonry materials.
- This power tool is intended for use in domestic and DIY environments only.
- The power tool is intended to be used in dry environments and is suitable for use in both indoor and outdoor locations.

2.13 Foreseeable misuse

⚠ WARNING! Risk of serious injury due to misuse!

- » Strictly using the power tool as intended helps mitigate the risks associated with misuse, promoting a safer working environment and reducing the potential for accidents or power tool damage.
- » Adhere strictly to the intended use of the power tool, as it is designed for specific applications. Modifying the power tool or using it for purposes other than its designated function is strictly prohibited.
- The power tool is not intended for grinding, polishing, cutting, sanding or use with non-impact accessories.
- It must not be used on materials such as metal, wood, plastic or glass.
- It must not be operated in wet or damp environments, near flammable liquids, or in explosive atmospheres containing dust, gas or vapours.
- It must not be modified or fitted with unauthorised parts, attachments or adapters.

3. Site consideration

3.1 Electrical connections

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

- » Verify that the voltage, phase and frequency specifications of the power tool are compatible with the available power source.
- » To ensure the safe and reliable use of the power tool, it must be connected to a stable and suitable power source. Adhere to the following specifications for the electrical connection.
- Each power tool should be connected to a dedicated power circuit capable of handling the maximum load without the risk of overloading. If a dedicated circuit is not available, make sure that the power circuit is able to handle the combined maximum load of all connected equipment.

- Make sure that the power circuit is equipped with properly sized circuit breakers and time-delay fuses. This is important for providing over-current protection and preventing fire hazards. If in doubt, consult a professional electrician (see chapter 4.2 Specification).
- When using extension cords, make sure they are rated at least 13 A with a minimum wire cross-section of 1.5 mm². The maximum cord length should not exceed 25 m. Using an extension cord with inadequately sized wires might cause a drop in voltage, resulting in loss of power and possible tool damage.

3.2 Temperature and humidity

NOTICE!

- » Ensure sufficient airflow and heat dissipation to prevent overheating and maintain optimal operating conditions.

Avoid rapid temperature changes that may induce thermal stress and allow the power tool to adjust to the ambient temperature to prevent condensation formation before operation.

For optimal performance, make sure the working environment meets the following temperature requirements:

- Maximum temperature: +40 °C
- Minimum temperature: 0 °C

For optimal storage and transportation conditions, make sure the ambient environment meets the following temperature requirements:

- Maximum temperature: +50 °C
- Minimum temperature: -10 °C

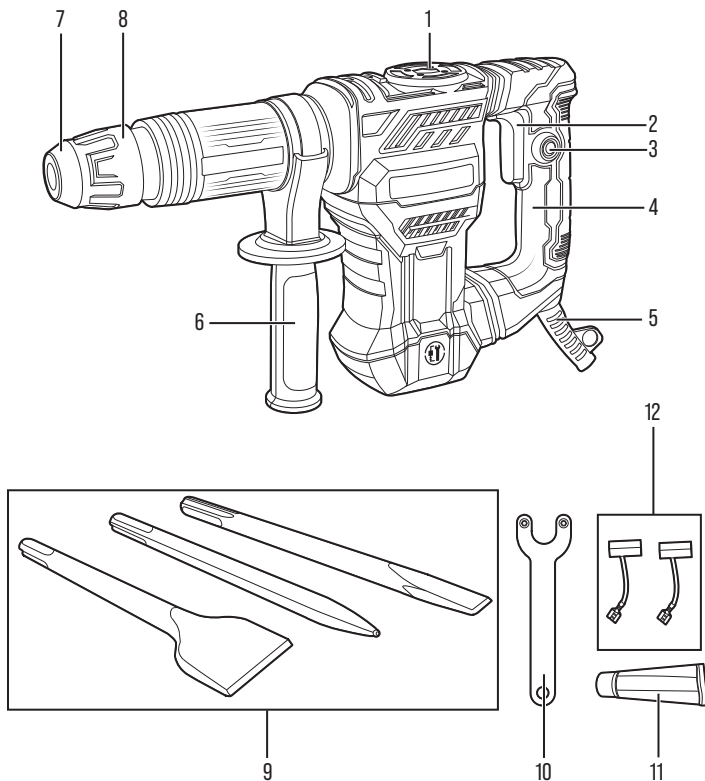
Make sure that the relative humidity (RH) does not exceed 50 % when operating the power tool at the maximum temperature of +40 °C. If the ambient temperature is lower, a higher relative humidity is acceptable. It is recommended to avoid exposing the power tool to humidity levels above 80 %.

3.3 Lighting

Proper lighting is essential for both safety and use. Make sure that the site has sufficient lighting to provide a safe and well-illuminated working environment.

- Avoid both insufficient lighting, which strains eyes and affects task accuracy and overly bright lighting, which causes glare and visual discomfort, impairing concentration and perception.
- Do not use the power tool outdoors at night or during low visibility.

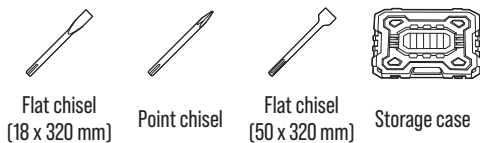
4. Overview



No.	Part name	QTY
1	Grease port	1
2	Power switch	1
3	Lock button	1
4	Handle	1
5	Power cable	1
6	Auxiliary handle	1

No.	Part name	QTY
7	Chuck	1
8	Chuck sleeve	1
9	Chisel	3
10	Pin wrench	1
11	Lubricating grease	1
12	Carbon brush	2

4.1 Supplied accessories



Flat chisel
(18 x 320 mm)

Point chisel

Flat chisel
(50 x 320 mm)

Storage case

4.2 Specifications

Rated voltage	230-240 V~ 50 Hz
Rated input	1.3 kW
Protection class	Class II
Max. impact rates	4100 bpm
Degree of protection (IP)	IPX0
Impact joules	15 J
Grease type	High-performance synthetic lubricating grease

NOTICE!

- » The specifications and constructions outlined in this manual were accurate at the time of publication. There is a possibility of changes being made to the specifications and constructions without prior notice or obligations due to continuous improvements.

4.3 Declared noise emission values**⚠ WARNING! Risk of suffocation!**

- » Actual noise emissions during use may differ from declared values depending on the type of material being processed and the operating conditions.
- » Users must evaluate risks and take appropriate safety measures based on total exposure, including when the power tool is switched off, during idle times and full-cycle usage, not just during active use.
- » The user should wear hearing protection.

NOTICE!

- » The figures quoted are emission levels and are not necessarily safe working levels. While there is a correlation between the emission and exposure levels, this cannot be used reliably to determine whether or not further precautions are required. Factors that influence the actual level of exposure of the workforce include characteristics of the work room, the other sources of noise, etc., i.e. the number of other machines and other adjacent processes. Also, the permissible exposure level can vary from country to country. This information, however, will enable the user of the power tool to make a better evaluation of the hazard and risk.
- » The declared noise emission value(s) have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one power tool with another.
- » The declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

A-weighted sound power level, L_{WA}:	96.61 dB(A)
Uncertainty, K_{WA}:	0.69 dB(A)
A-weighted emission sound pressure, L_{pA}:	82.61 dB(A)
Uncertainty, K_{pA}:	0.69 dB(A)

4.4 Declared vibration emission values**⚠ WARNING! Risk of suffocation!**

- » Actual vibration emissions during use may differ from declared values depending on the type of material being processed and the operating conditions.
- » Users must evaluate risks and take appropriate safety measures based on total exposure, including when the power tool is switched off, during idle times and full-cycle usage, not just during active use.

NOTICE!

- » The declared vibration emission value(s) have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one power tool with another.
- » The declared vibration emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

Measured vibration emission value $a_{h,CHeq}$:	5.92 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

5. Before first use**5.1 Unpacking****⚠ WARNING! Risk of suffocation!**

- » Keep packaging materials away from children and pets to avoid suffocation risks.

NOTICE!

- » Carefully inspect the packaging for any visible signs of damage, such as dents, punctures or tears. Promptly contact our customer service team regarding any significant issues. Make sure that the delivery content is complete and undamaged before using the power tool.
- Carefully open the box and remove all packing materials, such as bubble wrap or foam inserts. Dispose and recycle the packing materials responsibly.
- Thoroughly inspect the power tool for any visible damages, scratches or defects. Verify that all expected parts and accessories are present and report any damage or missing components to our customer service team.

6. Assembly

⚠ WARNING! Risk of injury!

- » Before assembly or attaching accessories, make sure the tool is disconnected from its power source to prevent accidental activation and reduce the risk of electrical shock or injuries.
- » Exercise extreme caution when assembling moving parts, such as chisel (9), chuck (7) and chuck sleeve (8), by keeping fingers and hands clear of pinch points to prevent pinching or entrapment.
- » Tie back long hair, avoid wearing loose clothing and remove any dangling accessories to prevent entanglement with the power tool or moving parts.

6.1 Auxiliary handle adjustment

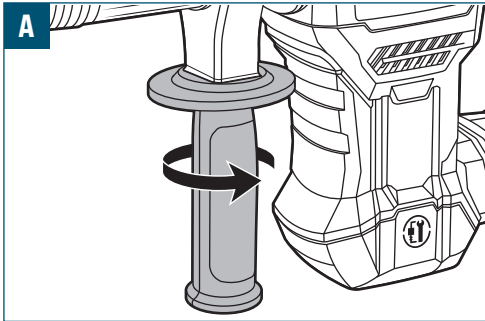
⚠ CAUTION! Risk of injury!

- » Use the auxiliary handle (6) supplied with the tool. Loss of control can cause personal injury.

NOTICE!

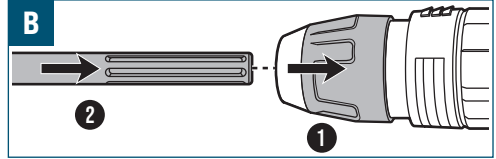
- » The auxiliary handle (6) can be adjusted in different positions.

1. Place auxiliary handle (6) collar behind the chuck sleeve (8) over the front housing.
2. Adjust the auxiliary handle (6) sideways to the most convenient position.
3. Rotate the auxiliary handle (6) clockwise until it is firmly tightened (Fig. A)

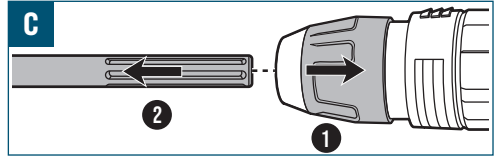


6.2 Fitting a chisel

1. Clean and lubricate the shank of the chisel (9) to be inserted.
2. Pull back the chuck sleeve (8) (Fig. B, Step 1).
3. Insert the chisel (9) into the chuck (7) (Fig. B, Step 2).



4. Push and rotate slightly until the chosen chisel (9) locks with an audible click.
5. To release the chisel (9), pull back the chuck sleeve (8) (Fig. C, Step 1).
6. Slide the chisel (9) out from the chuck sleeve (8) (Fig. C, Step 2).



7. Commissioning

NOTICE!

- » Commissioning helps optimise the performance of the power tool. By thoroughly testing and verifying the functionality of the power tool, potential hazards and safety risks can be identified and addressed before use.

- The lock button (3) maintains continuous operation without keeping the power switch (2) pressed. It is useful for extended chiselling work. The lock button must only be engaged after the power tool reaches full operating capacity and released by pressing the switch again.

8. Operation/Use

NOTICE!

- » At low temperatures, the viscosity of the grease may prevent the percussion function from activating even if the motor is running. In this case, operate the power tool without loading for approximately 5 minutes to warm up the grease and restore normal function.

8.1 Using the power tool

1. Connect the power plug to a properly grounded mains outlet (230-240 V-).
2. Press the power switch (2) to start the power tool. Allow the power tool to warm up before applying pressure to the work surface.
3. Press the lock button (3) and release the power switch (2) for continuous operation.

- Press the power switch (2) to unlock from continuous operation.
- Release the power switch (2) to stop the power tool.

8.2 Adjusting the chisel angle

- Fit the appropriate chisel (9). Refer to chapter 6.2 **Fitting a chisel**.
- Push the chuck sleeve (8) forward and rotate it to set the chisel (9) at the desired angle.
- Pull the chuck sleeve (8) back to the original position. Make sure the chisel (9) is securely fitted.

8.3 User posture

- Hold the power tool firmly with both hands.
- Grip the auxiliary handle (6) using the dominant hand to ensure maximum control of the tool.
- Keep feet shoulder-width apart and maintain a balanced body stance.

8.4 Usage tips

- Take cooling breaks by operating at short intervals to prevent overheating.
- Maintain steady control without applying extra pressure to avoid overloading that may harm the mechanism.
- The auxiliary handle (6) can be adjusted at various angles to accommodate both right-handed and left-handed operation. Refer to chapter 6.1 **Auxiliary handle adjustment**.

8.5 After use

- Release the power switch (2) to stop the power tool.
- Disconnect the power plug from the mains outlet.
- Wait until all moving parts have stopped before setting the power tool down.

9. Cleaning and care

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

- Always switch off the power tool and disconnect it from the power source before any cleaning. This is to reduce the risk of electric shock during cleaning.

9.1 Cleaning

CAUTION! Risk of damage!

- » Avoid using harsh or abrasive cleaners, solvents, scouring pads or scrubbers that can damage the surfaces, remove protective coatings or cause corrosion when cleaning the power tool.
- » Use a brush to clean debris or residual that is clogged inside the chuck (7). Inserting a chisel (9) on a dirty chuck may cause improper fitting and may cause injury.

9.2 Lubrication

NOTICE!

- » Regularly lubricate the power tool using the provided lubricant to maintain optimal performance and reduce wear.
- » Make sure surfaces and parts requiring lubrication are clean and free from dirt, debris or old lubricant before applying the new lubricant.
- » Regularly monitor the power tool for signs of inadequate lubrication, excess lubricant build-up and inspect lubrication points for leaks, irregularities or changes in lubricant condition.
- » Store lubricants in a cool and dry location, away from direct sunlight and heat sources. Make sure that they are kept in sealed containers, adhering to the manufacturer's instructions regarding storage temperature and shelf life.

9.3 Storage

NOTICE!

- » Thoroughly clean the power tool, remove dirt, debris and any residual substances. Make sure all parts are dry to prevent corrosion or damage during storage.
- » Store the power tool in a clean, dry and well-ventilated area. Avoid storing the power tool in areas that are damp, humid, excessively hot or exposed to direct sunlight.
- » Make sure the power tool is stored in a secure location, away from unauthorised access to children and pets.

- Wrap the supply cord neatly and avoid sharp bends or kinks that could lead to wire breakage or electrical hazards.
- Place the power tool on a flat, stable surface.
- Periodically check on the stored power tool to ensure it remains in good condition. Inspect for any signs of damage, corrosion or pests. Address any issues promptly to prevent further damage or deterioration.
- Store the power tool in the provided storage case.

9.4 Transportation

- Use the provided storage case to absorb shocks and prevent movement.

10. Maintenance

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

- » Always switch off the power tool and disconnect it from the power source before maintenance. This is to reduce the risk of electric shock during maintenance.

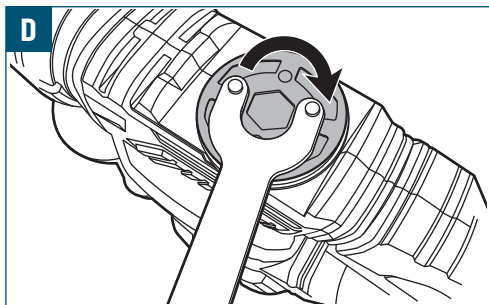
Periodically tighten all bolts, screws and brackets.

10.1 Grease refilling

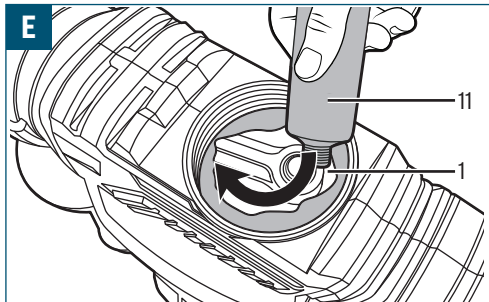
Notice!

- » The grease reservoir holds enough grease for approximately 40-50 hours of operation.
- » Use high-performance synthetic lubricating grease [11].

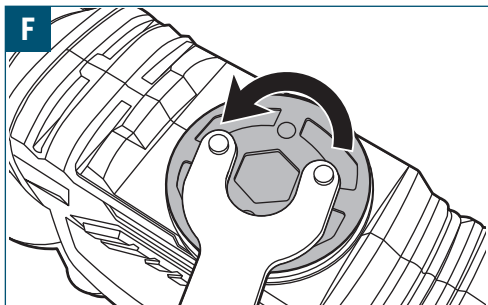
1. Operate the power tool briefly to warm the internal grease.
2. Disconnect the power plug from the mains outlet.
3. Open the grease port [1] using the pin wrench [10] (Fig. D).



4. Remove the grease from the grease port [1].
5. Refill the lubricating grease [11], approx. 20-30 g into the grease port [1] (Fig. E). Do not overfill the grease port.



6. Use the pin wrench [10] to close the grease port [1] securely (Fig. F).



10.2 Replacing the carbon brushes

⚠ Warning! Risk of electronic shock or injury!

- » Disconnect the power plug from the mains before checking or replacing a carbon brush [12].
- » Always use identical replacement brushes to ensure safe operation and prevent motor damage.

NOTICE!

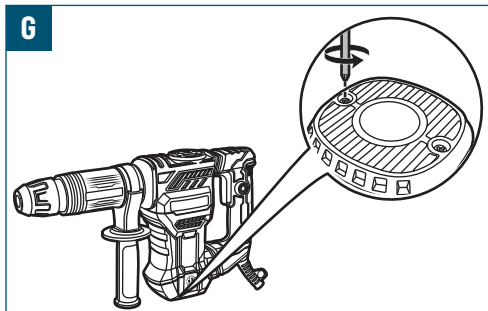
- » Carbon brushes conduct electricity to the motor and naturally wear down over time.
- » This power tool is equipped with replaceable carbon brushes, accessible via a marked compartment.

To maintain optimal power tool performance and prevent damage:

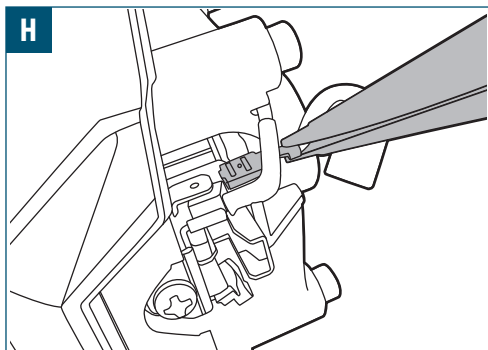
- Inspect the brushes regularly for signs of wear.
- Replace them if performance of the power tool declines or if sparking is visible near the motor.
- If the supply cord of this power tool is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the service organization.

10.2.1 Removing a carbon brush

- Using a cross-head screwdriver, remove the carbon brush cover (Fig. G).



- Release and remove the brush clasp.
- Pull out the fixed connector (Fig. H)

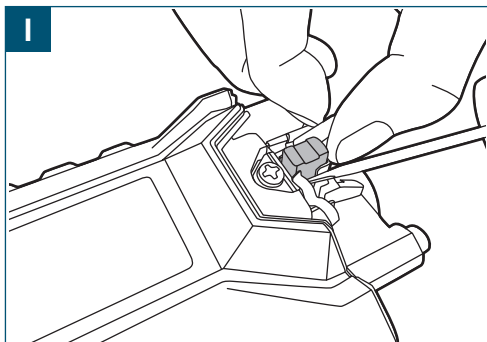


10.3 Maintenance schedule

Regular inspections and maintenance are crucial for early detection and timely resolution of issues. Follow the maintenance plan outlined in this chapter to maintain the power tool's optimal performance. The maintenance table serves as a comprehensive framework for scheduling tasks and ensuring the power tool's performance and reliability.

Task	Daily	Weekly	Monthly	Annually
Check power cord and plug for damage.	✓			
Clean exterior surfaces and ventilation openings.	✓			
Inspect the chuck (7) and the chuck sleeve (8) for debris and wear.	✓			
Lightly grease the chisel (9) shanks.	✓			
Check tightness of the auxiliary handle (6).	✓			
Check operation of the lock button (3).	✓	✓		
Inspect grease level via the grease port (1). Refill grease if needed.	✓		✓	
Inspect and clean the carbon brush (12). Replace the carbon brush if worn.			✓	✓

- Remove the worn carbon brush (12) from the holder (Fig. I).



10.2.2 Installing a new carbon brush

- Insert the new carbon brush (12) into the holder.
- Reconnect the fixed connector and secure it with the clasp.
- Refit the carbon brush cover.
- Reconnect the power plug and briefly start the power tool to confirm proper installation.

11. Servicing

Regular servicing the product is essential to maintain the reliability, performance and longevity of the product. It is recommended to have the product serviced every 3 months or every 50 hours of use, whichever comes first.

WARNING! Risk of injury!

- » Do not wait until the scheduled service interval to address any issues that arise. Remain vigilant for the following symptoms that may require servicing.
- » If any of these symptoms are observed and are unable to be resolved through basic troubleshooting, the product should be serviced promptly by a qualified technician. Continuing to use the product with these underlying issues can quickly lead to more serious damage and extensive repairs.

- **Unusual noises or vibrations:** Mechanical problems within the internal components of the product.
- **Sudden increases in operating temperature:** The air intake is being blocked.
- **Failure to start or stop as anticipated or inconsistent operation:** Electrical or control system malfunctions.
- **Burning smell or smoke:** May indicate electrical faults, motor overheating or friction due to worn components.
- **Reduced performance or power output:** Product struggles to perform tasks it previously handled easily. This could be due to motor wear, battery degradation or clogged filters.
- **Unusual sparks:** Excessive or irregular sparking from motor brushes or electrical components.
- **Inconsistent speed or torque:** May point to gearbox issues, electronic control faults or sensor malfunctions.

12. Troubleshooting

Follow the instructions provided in this chapter to identify issues and potential solutions. If the issue cannot be resolved independently, it is recommended to seek assistance from an authorised service centre or a qualified specialist for further inspection, maintenance and repair work. Alternatively, contact our customer service team for further assistance.

Symptom	Possible cause	Possible solution
The power tool does not start.	<ul style="list-style-type: none"> • The power plug is not connected or the circuit breaker tripped. 	<ul style="list-style-type: none"> • Check the power supply and reset the circuit breaker.
The power tool stops working or operates intermittently.	<ul style="list-style-type: none"> • The motor overload or overheating. 	<ul style="list-style-type: none"> • Stop using the power tool and let it cool down. Check for blocked ventilation opening.
	<ul style="list-style-type: none"> • Damaged power switch [2]. 	<ul style="list-style-type: none"> • Inspect and repair the power switch [2].
	<ul style="list-style-type: none"> • Worn carbon brush(es) [12]. 	<ul style="list-style-type: none"> • Inspect and replace the carbon brush(es) [12]. Refer to chapter 10.2 Replacing the carbon brushes.
Burning smell or sparking.	<ul style="list-style-type: none"> • Worn carbon brush(es) [12]. 	<ul style="list-style-type: none"> • Inspect and replace the carbon brush(es) [12]. Refer to chapter 10.2 Replacing the carbon brushes.
	<ul style="list-style-type: none"> • Motor issues. 	<ul style="list-style-type: none"> • Stop using immediately. Inspect and service motor.
The locking function does not stay on.	<ul style="list-style-type: none"> • The lock button [3] is pressed before switching on the power tool. 	<ul style="list-style-type: none"> • Press the power switch [2] and then press the lock button [3] to activate the locking function.
The chisel [9] cannot be installed or removed.	<ul style="list-style-type: none"> • Incorrect installation method. 	<ul style="list-style-type: none"> • Install the chisel [9] properly. Refer to chapter 6.2 Fitting a chisel.
	<ul style="list-style-type: none"> • Debris and residue buildup inside the chuck [7]. 	<ul style="list-style-type: none"> • Always check and clean the chuck [7].
Poor chiselling performance.	<ul style="list-style-type: none"> • Insufficient grease. 	<ul style="list-style-type: none"> • Add lubricating grease [11] through the grease port [1]. Refer to chapter 10.1 Grease refilling.
	<ul style="list-style-type: none"> • Lubricating grease has solidified after long storage. 	<ul style="list-style-type: none"> • Run the power tool without loading for several minutes to warm up the grease then resume operation.
	<ul style="list-style-type: none"> • The chisel [9] is worn out. 	<ul style="list-style-type: none"> • Replace chisel [9]. Refer to chapter 6.2 Fitting a chisel.

13. Disposal

13.1 Product disposal



The Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) directive aims to minimise the impact of electrical and electronic goods on the environment and human health, by increasing re-use and recycling and by reducing the amount of electrical and electronic waste going to landfills. The symbol on this product and its packaging signifies that this product must be disposed separately from ordinary household waste at the end of its life. Be aware that this is the responsibility of the owner to dispose of electrical and electronic waste at recycling centres in order to conserve natural resources. Each country has its collection centres for electrical and electronic waste. For information about recycling drop off areas, contact the local electrical and electronic equipment waste management authority, the local city office or the household waste disposal service.

13.2 Packaging/packing materials disposal

Sorting and disposing of packaging materials correctly is essential for environmentally friendly waste management. The packaging is designed to protect the product during transit and is made of materials that can be recycled.

- Dispose of cardboard and paperboard packaging by submitting them to the recycled paper service or waste paper collection. Check with local recycling facilities for specific guidelines on recycling cardboard and paperboard.
- Dispose of wrapping materials, inserts, straps and other plastic packaging by checking with local recycling facilities for specific guidelines on recycling or waste disposal methods. Follow their instructions to ensure proper disposal and promote environmental sustainability.

14. Warranty

HBM Machines stands behind the quality and craftsmanship of our products. This warranty is applicable to all products purchased directly from our company or authorised retailers.

Limited Warranty:

Our products are covered by a limited warranty against defects in materials and workmanship for **2 years**. During the warranty period, if a product is found to be a manufacturing defect, we will, at our discretion, repair or replace the defective product or provide a refund equal to the purchase price.

Exclusions:

This warranty does not cover damages resulting from misuse, abuse, negligence, improper installation, accidents, normal wear and tear, acts of nature or unauthorised modifications or repairs. Additionally, this warranty does not cover damages or defects arising from non-compliance with our product instructions, specifications or recommended usage guidelines.

Claim Process:

To initiate a warranty claim, the original proof of purchase, such as a receipt or order number, will be required.

To determine if a product qualifies for warranty coverage, we may request additional information or evidence of the defect, such as photos or a return of the product. Contact our customer service team directly to discuss and initiate a warranty claim. Details on how to contact us can be found on our website or included with the product documentation.

Other Terms and Conditions:

- This warranty is non-transferable and only applies to the original purchaser.
- We reserve the right to amend or modify this warranty at any time without prior notice. The warranty in effect at the time of purchase will apply.
- This warranty grants specific legal rights and you may also have other rights that vary based on local laws or regulations.

Please refer to our website or contact our customer service team for additional information or inquiries regarding our warranty coverage.

15. Customer service

Do you have a question, comment or complaint? Our customer service team is available on working days from 9:00 AM to 5:30 PM. Whether you need assistance with use, maintenance, troubleshooting, replacement parts or safety procedures, we are dedicated to providing the support you need.

To reach our customer service team, please send an email to info@hbm-machines.com

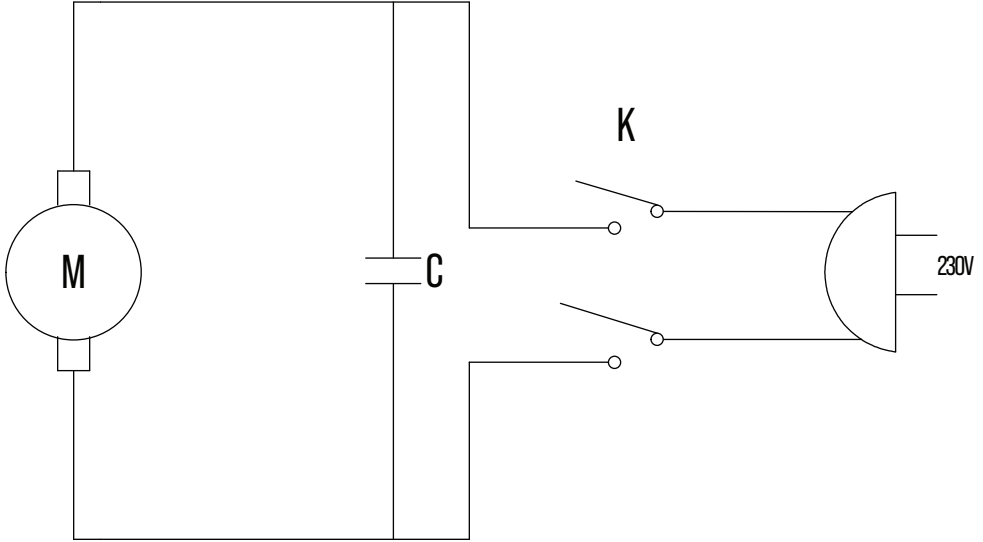
When contacting our customer service team, please provide the product's model number, serial number and a detailed description of the issue or fault you are experiencing, including specific details such as error codes, abnormal sounds or other relevant circumstances will help us diagnose and resolve the issue more effectively.

16. Part lists and diagrams

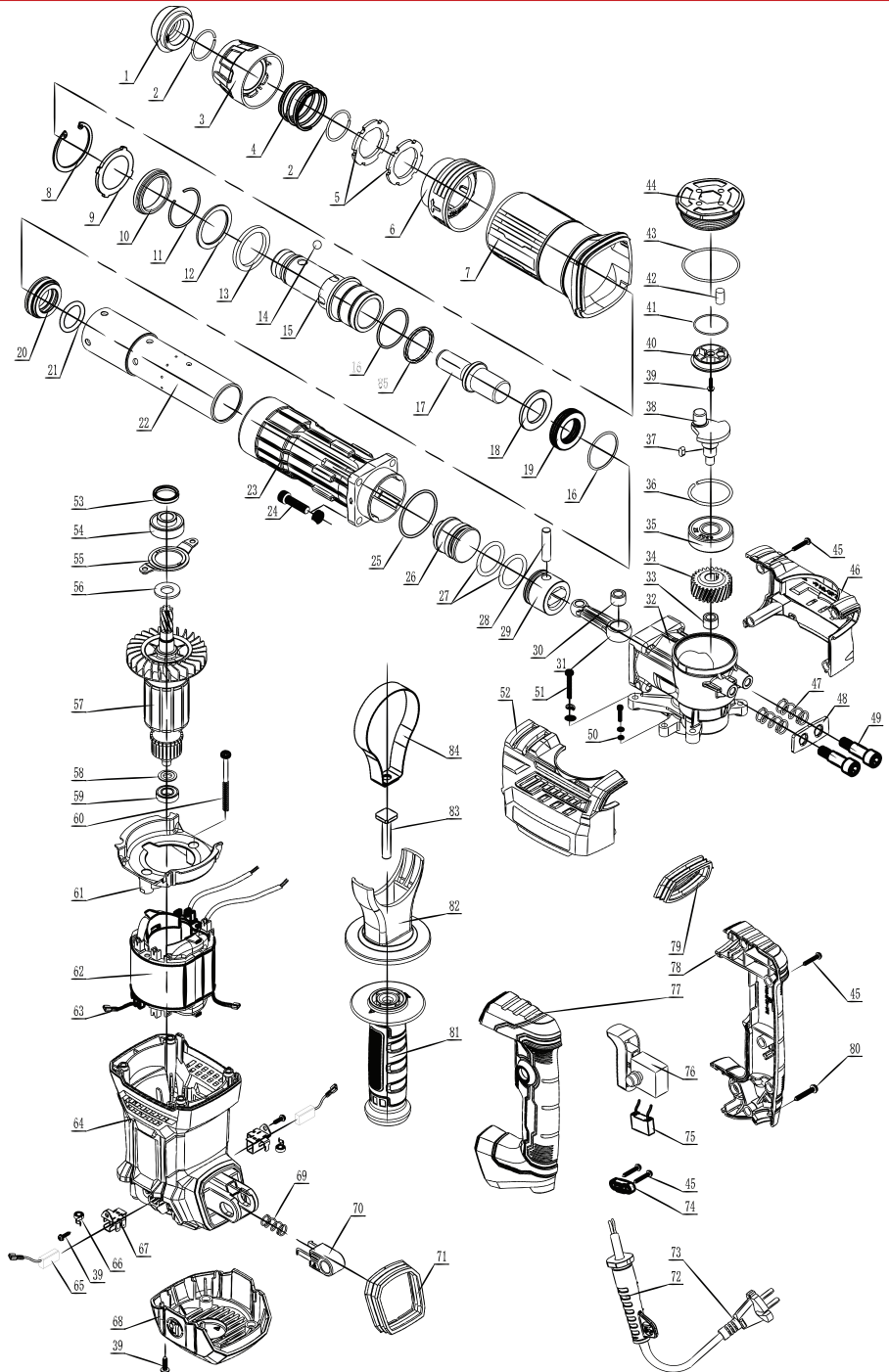
NOTICE! Read carefully!

» The part list and diagrams provided in this manual are intended solely as a reference. The manufacturer and/or distributor explicitly disclaim any representation or warranty regarding the user's qualifications to perform repairs or replace parts of the product. It is strongly advised that all repairs and parts replacements be undertaken by certified and licensed technicians, rather than by the user. The user assumes all risks and liabilities associated with their repairs to the original product or installation of replacement parts.

16.1 Circuit schematic diagram



16.2 Exploded view



No.	Part name	Qty
1	Rubber head	1
2	External retaining ring 27.5 x 2 mm	2
3	Chuck sleeve	1
4	Spring 35 x 2 x 4 x 45 mm	1
5	Angle regulating ring	2
6	Angle regulating sleeve	1
7	Cylinder case	1
8	Ring 45 mm	1
9	Vibration damping gasket	1
10	Buffer ring 34.2 x 44.8 x 2 mm	1
11	Ring 48 x 2.5 mm	1
12	Washer 34.5 x 44.8 x 2 mm	1
13	Vibration cushion	1
14	Steel ball 7.94 mm	2
15	Teleflex	1
16	O-ring 35 x 2 mm	1
17	Hammer	1
18	Washer 23.5 x 39.5 x 6 mm	1
20	Hammer holder	1
21	O-ring 24 x 4.1 mm	1
22	Cylinder	1
23	Straight	1
24	Screw M6 x 30 mm	4
25	O-ring 48 x 2 mm	1
26	Hammer 35 x 22 x 35 mm	1
27	O-ring 28.4 x 3.5 mm	2
28	Pin 8 x 34 mm	1

No.	Part name	Qty
29	Piston	1
30	Bearing HK1210	1
31	Connecting rod	1
32	Gear housing	1
33	Bearing HK081410	1
34	Gear 28	1
35	Bearing 6302-2RS	1
36	Ring 45 x 2 mm	1
37	Flat key 4 x 4 x 8 mm	1
38	Crankshaft	1
39	Screw ST3.9 x 12	3
40	Vent cap	1
41	O-ring 28.4 x 3.5 mm	2
42	Pin 7 x 15 mm	1
43	O-ring 51.3 x 2 mm	1
44	Oil cap	1
45	Screw ST3.9 x 16	13
46	Left gear cover	1
47	Spring 10.5 x 1.3 x 5 x 26 mm	2
48	Shock absorber	1
49	Screw M8 x 35 mm	2
50	Screw M5 x 16 mm	2
51	Screw ST4.8 x 27	4
52	Right gear cover	1
53	Oil seal 14.7 x 7.25 x 4.5 mm	1
54	Bearing 6201	1
55	Bearing board	1
56	Washer 24 x 12 x 1.5 mm	1

No.	Part name	Qty
57	Rotor	1
58	Washer 8.1 x 21 x 0.5 mm	1
59	Bearing 608	1
60	Screw ST4.8 x 65	2
61	Fan guide	1
62	Stator	1
63	Spring 4.8 mm	2
64	Motor housing	1
65	Carbon brush	2
66	Spring	2
67	Brush holder	2
68	Back cover	1
69	Spring 10 x 1.3 x 5.5 x 25 mm	1
70	Connecting bracket	1
71	Vibration rubber holder	1
72	Power cable	1
73	Power plug	1
74	Cable board	1
75	Capacitor	1
76	Power switch	1
77	Left handle	1
78	Right handle	1
79	Vibration rubber holder	1
80	Screw ST4.8 x 35	1
81	Auxiliary handle	1
82	Bracket	1
83	Screw M8 x 38 mm	1
84	Collar	1
85	X-ring 37.8 x 1.5 mm	1

17. EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY

Declaration number: **DOCIP 3736443**

Name and address of manufacturer / EU-AR: **HBM Machines
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**

**THIS DECLARATION OF CONFORMITY IS ISSUED UNDER THE SOLE RESPONSIBILITY OF:**

Name and address of manufacturer: **HBM Machines
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**

Product identification: **HBM SDS-max sloophamer 1300 Watt
H135996**

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation: **Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU
Machinery Directive 2006/42/EC
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directives 2011/65/EU and (EU) 2015/863**

Harmonised standards: **Safety of machinery**
EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020 + A11:2020
EN ISO 12100:2010
EN ISO 28927-10:2011
EN ISO 28927-11:2011
EN ISO 28927-9:2010

Exposure of humans to electromagnetic fields (EMF)
EN 12198-1:2000+A1:2008

Electromagnetic Compatibility (EMC)
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 + A2:2024
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021

SIGNED FOR AND ON BEHALF OF:

Place and date of issue: **Waddinxveen, 24 October 2025**

Signature:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. Stapel', written over a horizontal line.

Name, position: **Jan Willem Stapel
CEO**

Company name: **HBM Machines**

Inhoudsopgave

1. Introductie tot deze handleiding	22
2. Belangrijke veiligheidsinstructies	22
3. Overweging voor de locatie	27
4. Overzicht	28
5. Voor het eerste gebruik	29
6. Montage	30
7. Inbedrijfstelling	30
8. Bediening/Gebruik	30
9. Reiniging en onderhoud	31
10. Onderhoud	32
11. Onderhoud	34
12. Probleemoplossing	34
13. Verwijdering	35
14. Garantie	36
15. Klantenservice	36
16. Onderdelenlijsten en diagrammen	37
17. EU-conformiteitsverklaring	40

1. Introductie tot deze handleiding

Deze handleiding dient verschillende cruciale doeleinden:

- Deze biedt duidelijke en gedetailleerde instructies over hoe u het elektrische gereedschap veilig en effectief kunt gebruiken, onderhouden en problemen kunt oplossen.
- Het stelt gebruikers in staat om de functies en veiligheidskenmerken van het elektrische gereedschap grondig te begrijpen, waardoor een verkeerd gebruik effectief wordt voorkomen en het risico op persoonlijk letsel of schade wordt beperkt.
- Het bevat gedetailleerde uitleg over de veiligheidssymbolen en waarschuwingen op het elektrische gereedschap en in deze handleiding, zodat gebruikers potentiële risico's kunnen herkennen en vermijden.
- Het beschrijft het beoogde gebruik van het elektrische gereedschap en geeft informatie over de aanbevolen toepassingen.

⚠ WAARSCHUWING! Lees en begrijp deze handleiding grondig voordat u het elektrische gereedschap installeert, monteert en gebruikt.

- » Lees, volg en begrijp deze handleiding om het elektrische gereedschap veilig en efficiënt te monteren en te gebruiken. Het negeren van deze instructies kan leiden tot ernstig letsel of schade.
- » Bewaar deze handleiding op een veilige plaats die toegankelijk is voor operatoren die dit elektrische gereedschap gebruiken, onderhouden of repareren. Houd de handleiding dicht bij het elektrische gereedschap voor eenvoudige raadpleging door alle gebruikers. Alle operatoren moeten zich vertrouwd maken met deze handleiding voordat ze dit elektrische gereedschap bedienen, onderhouden of repareren.
- » De eigenaar van dit elektrische gereedschap is verantwoordelijk voor het veilig gebruik ervan. Dit omvat het uitvoeren van regelmatige inspecties en onderhoud, het begrijpen van de handleiding en het volgen van de verstrekte instructies voor een veilige montage en werking.
- » Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Doe bij overdracht van dit elektrische gereedschap aan derden deze handleiding erbij.
- » De fabrikant is niet aansprakelijk voor enig letsel of materiële schade als gevolg van nalatigheid, aanpassingen of verkeerd gebruik.

2. Belangrijke veiligheidsinstructies

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel door gebrek aan kennis van het gebruik en de veiligheidsinstructies van het elektrische gereedschap.

- » Geen enkele lijst met veiligheidsrichtlijnen kan compleet zijn. Elke omgeving is anders. Ongelukken worden vaak veroorzaakt door een gebrek aan vertrouwdheid of afleiding.
- » Gebruik dit elektrische gereedschap zorgvuldig en met de nodige voorzichtigheid om het risico op letsel te beperken. Als de normale veiligheidsmaatregelen over het hoofd worden gezien of worden genegeerd, kan er ernstig letsel optreden.

⚠ WAARSCHUWING! Risico op blootstelling aan chemicaliën en mogelijke gezondheidsgevaaren!

- » Tijdens het gebruik kunt u worden blootgesteld aan stof die chemicaliën bevatten. Langdurige blootstelling aan deze chemicaliën kan leiden tot schade aan de voortplanting of geboortefwijkingen.

Enkele voorbeelden van deze chemicaliën zijn:

- Lood uit loodhoudende verven;
- Kristallijn silica van baksteen, cement en andere producten voor metselwerk;
- Arsenicum en chroom van chemisch behandeld timmerhout.

Het risico dat gepaard gaat met deze blootstelling varieert afhankelijk van de frequentie en duur. Om het risico te beperken, wordt het aanbevolen het elektrische gereedschap in een goed geventileerde ruimte te gebruiken en goedgekeurde veiligheidsuitrusting te dragen, zoals stofmaskers die speciaal zijn ontworpen om microscopisch kleine deeltjes te filteren.

Was altijd uw handen na gebruik om het risico op blootstelling aan chemicaliën te beperken.

2.1 Algemene veiligheids waarschuwingen voor handgereedschap

⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheids waarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die met dit elektrische gereedschap zijn meegeleverd. Het negeren van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

De term "elektrisch gereedschap" in de waarschuwingen verwijst naar uw op het voedingsnet aangedreven (met snoer) elektrische gereedschap of accu aangedreven (snoerloos) elektrische gereedschap.

2.1.1 Veiligheid op de werkplaats

- **Houd uw werkplaats schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere ruimten kunnen ongevallen veroorzaken.
- **Gebruik geen elektrische gereedschap in explosieve omgevingen, zoals bijv. in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrisch gereedschap creëert vonken en deze kunnen stof of damp laten ontbranden.
- **Houd kinderen en omstanders uit de buurt wanneer u elektrisch gereedschap bedient.** Afleiding kan ertoe leiden dat u controle over de machine verliest.

2.1.2 Elektrische veiligheid

- **De stekker van het elektrische gereedschap moet met het stopcontact overeenstemmen. Pas de stekker op geen enkele manier aan. Gebruik met geaard elektrisch gereedschap geen verloopstekker.** Niet aangepaste stekkers en passende stopcontacten beperken het risico op elektrische schokken.
- **Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken, zoals pijpleidingen, radiatoren, fornuizen of koelkasten.** Het risico op een elektrische schok is groter als uw lichaam geaard is.
- **Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden.** Water dat elektrisch gereedschap binnendringt, vergroot het risico op elektrische schokken.
- **Gebruik de kabel niet op een verkeerde manier. Gebruik het elektrisch snoer nooit om het elektrische gereedschap te dragen, te trekken of om de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende onderdelen.** Een beschadigd of verstrikt netsnoer vergroot het risico op elektrische schokken.
- **Wanneer u het elektrische gereedschap buitenshuis bedient, gebruik dan een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een netsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis, beperkt het risico op een elektrische schok.
- **Als het gebruik van elektrisch gereedschap in een vochtige ruimte niet te vermijden is, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar verkleint het risico op elektrische schokken.

2.1.3 Persoonlijke veiligheid

- **Blijf alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt. Gebruik het elektrische gereedschap niet als u moe bent of onder de invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** Beschermingsmiddelen, zoals een stofmasker, slipvastе werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming afhankelijk van de aard en het gebruik van de machine verkleint het risico op persoonlijk letsel.

- **Voorkom per ongeluk opstarten. Zorg dat de schakelaar in de stand "Uit" staat voordat u het gereedschap op een stroombron en/of accu aansluit, optilt of draagt.** Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het onder stroom zetten van elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar op "Aan" staat, kan ongevallen veroorzaken.
- **Verwijder instelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap aanzet.** Een instelsleutel of moersleutel niet verwijderen van een draaiend deel van elektrisch gereedschap kan leiden tot persoonlijk letsel.
- **Reik niet verder dan u normaal kan. Zorg er altijd voor dat u stevig en stabiel staat.** Dit zorgt ervoor dat u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle kunt houden.
- **Draag passende kleding. Draag geen loshangende kleding of juwelen. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loshangende kleding, juwelen en lang haar kunnen door de bewegende onderdelen worden meegenomen.
- **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden aangebracht, dient u ervoor te zorgen dat deze op de juiste wijze aangesloten en gebruikt worden.** Het gebruik van voorzieningen voor stofopvang kan helpen om stof-gerelateerde gevaren te beperken.
- **Zorg ervoor dat u door veelvuldig gebruik van het gereedschap niet achteloos wordt en niet meer de hand houdt aan de veiligheidsprincipes van het gereedschap.** Een onvoorzichtige handeling kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

2.1.4 Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap

- **Overbelast het elektrische gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrisch gereedschap voor uw werkzaamheid.** Met het juiste elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- **Gebruik elektrisch gereedschap niet als de schakelaar niet kan worden aan- en uitgezet.** Elektrisch gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- **Trek de stekker uit het stopcontact en/of de accu voordat u het elektrische gereedschap instelt, accessoires vervangt of het elektrische gereedschap opbergt.** Deze preventieve voorzorgsmaatregelen beperken het risico op onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
- **Berg elektrisch gereedschap dat niet gebruikt wordt op buiten het bereik van kinderen en zorg ervoor dat personen die niet vertrouwd zijn met het elektrische gereedschap of die deze instructies niet hebben gelezen, het elektrische gereedschap niet gebruiken.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk wanneer het door onervaren personen wordt gebruikt.

- **Onderhoud het elektrische gereedschap en de accessoires.** Controleer of de bewegende onderdelen goed zijn uitgelijnd en niet klemmen en of de onderdelen niet gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het elektrische gereedschap gebruikt. Vele ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- **Houd de snij-onderdelen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden klemt minder snel en is gemakkelijker onder controle te houden.
- **Gebruik het elektrische gereedschap, accessoires, inzetgereedschap, etc. in overeenstemming met deze instructies en houd hierbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- **Houd de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en smeervet.** Glibberige handgrepen en greepvlakken maken een veilige omgang met en controle over het elektrische gereedschap in onverwachte situaties onmogelijk.

2.1.5 Reparaties

- **Laat reparaties aan uw elektrisch gereedschap uitvoeren door een vakbekwame reparateur en gebruik uitsluitend identieke reserveonderdelen.** Dit waarborgt de veiligheid van het elektrische gereedschap.

2.2 Veiligheidswaarschuwingen voor boorhamers

2.2.1 Veiligheidsinstructies voor alle bewerkingen

- **Gebruik gehoorbescherming.** Blootstelling aan lawaai kan gehoorverlies tot gevolg hebben.
- **Gebruik de hulpgre(e)p(en) indien deze bij het gereedschap zijn geleverd.** Als u de controle over het gereedschap verliest, kan dit letsel veroorzaken.
- **Houd het elektrische gereedschap alleen bij de geïsoleerde grijpvlakken vast wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij een snijdend werktuig een verborgen elektriciteitskabel of het eigen snoer zou kunnen raken.** Een snijaccessoire dat in aanraking komt met een onder stroom staande draad, kan de blootgestelde metalen onderdelen van het elektrische gereedschap onder stroom zetten en de gebruiker een elektrische schok geven.

2.3 Aanvullende veiligheidswaarschuwingen

- Trek de stekker uit het stopcontact voordat u de beitel vervangt.
- Breuk van de beitel kan leiden tot projectielen met hoge snelheid.
- Gebruik het elektrische gereedschap niet als de geplaatste beitel niet goed in de boorkop is bevestigd.

- Vervang een versleten, gebarsten of vervormde beitel onmiddellijk om uitwerpen te voorkomen.
- Druk de beitel stevig tegen het werkstuk voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.

2.4 Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM)

- Draag oogbescherming, zoals een veiligheidsbril, om uw ogen te beschermen tegen rondvliegend vuil, vonken, chemicaliën of andere potentiële gevaren tijdens gebruik van het elektrische gereedschap. Zorg ervoor dat de oogbescherming goed past om optimale dekking te bieden en letsel te voorkomen.
- Draag gehoorbescherming die goed past en voldoende geluidsreductie biedt om uw gehoor te beschermen tegen de hoge geluidsniveaus die het elektrische gereedschap genereert.
- Draag een stofmasker om uw ademhalingsstelsel te beschermen tegen gevaarlijk stof, dampen of chemicaliën die kunnen vrijkomen tijdens gebruik van het elektrische gereedschap.
- Draag veiligheidsschoenen met antislipzolen om uw voeten te beschermen tegen vallende objecten, verplettering of prikgevaar tijdens het gebruiken van het elektrische gereedschap. Zorg ervoor dat ze goed passen voor comfort en maximale veiligheid.
- Draag geschikte beschermende kleding om mogelijke gevaren te minimaliseren bij het gebruiken van het elektrische gereedschap. Dit omvat bescherming tegen mogelijke risico's zoals scherpe voorwerpen, hete oppervlakken, spatten van chemicaliën of vloeistoffen, mogelijke verstriking in bewegende delen en blootstelling aan fijne deeltjes die irritatie van de huid kunnen veroorzaken.

2.5 Onderhoud

- Controleer het elektrische gereedschap regelmatig op tekenen van slijtage, schade of losse onderdelen. Vervang of repareer eventuele schade voordat u het product opnieuw gebruikt.
- Houd het elektrische gereedschap schoon en vrij van stof, vuil en ophoping. Ophoping kan de prestaties beïnvloeden of het elektrische gereedschap beschadigen.
- Controleer en draai alle bouten, moeren en bevestigingen aan om ervoor te zorgen dat ze stevig vastzitten.

2.6 Trilling- en geluidsbepalking

- Beperk de duur van het gebruik van het elektrische gereedschap om de totale blootstelling aan trillingen en lawaai te beperken. Las geregeld een pauze in en wissel de taken af om voldoende hersteltijd te hebben. Plan uw werkschema zodanig dat het gebruik van gereedschap met hoge trillingen over een langere periode wordt gespreid.

- Gebruik het elektrische gereedschap alleen zoals bedoeld door het ontwerp en volg de instructies van de fabrikant op. Het naleven van deze richtlijnen zorgt voor een veilig en efficiënt gebruik, waarbij trillingen en lawaai tot een minimum worden beperkt.
- Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap in goede staat verkeert en juist wordt onderhouden.
- Gebruik de juiste accessoires die specifiek voor het elektrische gereedschap zijn ontworpen. Zorg ervoor dat ze in goede staat zijn en correct zijn geïnstalleerd. Beschadigde of onjuiste accessoires kunnen het trillings- en geluidsniveau verhogen.
- Houd de handgrepen of grijpvlakken van het elektrische gereedschap stevig vast. Deze zijn speciaal ontworpen om een deel van de trillingen te absorberen en de overdracht naar uw handen en armen te verminderen.
- Langdurig gebruik van het elektrische gereedschap kan leiden tot het hand-arm vibratiesyndroom (HAVS) en andere gerelateerde aandoeningen. Om dit risico te minimaliseren, is het belangrijk beschermende handschoenen te dragen, uw handen warm te houden en de beste praktijken op het gebied van trillings- en lawaai-reductie te volgen.

2.7 Restricties

Ondanks het naleven van alle veiligheidsvoorschriften tijdens gebruik van dit elektrische gereedschap, blijven er inherente risico's op letsel en schade bestaan. Er zijn potentiële risico's verbonden aan de structuur en het ontwerp van het elektrische gereedschap, waaronder:

- Vermoeidheid vergroot het risico op ongevallen. Moedig regelmatige pauzes, voldoende rust en taakrotatie aan om vermoeidheid te voorkomen.
- Langdurige blootstelling aan het geluid dat door het elektrische gereedschap wordt geproduceerd, kan leiden tot blijvend gehoorverlies. Draag geschikte gehoorbescherming tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap.
- Langdurig gebruik van het elektrische gereedschap kan leiden tot het hand-arm vibratiesyndroom (HAVS) en andere gerelateerde aandoeningen.

2.8 Noodsituatie

- In geval van een andere noodsituatie, zoals beknelling, stroomuitval, mechanische storing, kortsluiting of letsel aan personen, volg de noodstopprocedures zoals beschreven in de handleiding. Schakel het elektrische gereedschap uit, zoek onmiddellijk hulp en verleen medische hulp indien nodig.
- Train de gebruikers regelmatig om een veilige werkomgeving in diverse noodsituaties te bevorderen. Versterk essentiële protocollen, zoals evacuatieprocedures, brandbestrijdingstechnieken en veiligheidsmaatregelen. Blijf proactief om paraatheid te waarborgen en de veiligheid van alle betrokkenen te beschermen.

- Houd een hoog niveau van alertheid en aandacht tijdens gebruik van het elektrische gereedschap. Controleer het elektrische gereedschap regelmatig op tekenen van storingen of potentiële risico's.
- In geval van storingen of noodsituaties, laat de aan/uit-schakelaar los en koppel het gereedschap los van het stopcontact. Laat het elektrische gereedschap nakijken en repareren door een gekwalificeerde vakman voordat u die opnieuw gebruikt.
- Als er brand ontstaat en u bent niet in staat het elektrische gereedschap en/of de voeding uit te schakelen, geef dan voorrang aan uw eigen veiligheid en die van andere personen. Probeer de brand niet te blussen tenzij u opgeleid en uitgerust bent om dit te doen. Waarschuw onmiddellijk de juiste autoriteiten door het alarmnummer van uw land te bellen.

2.9 Uitleg van de symbolen

De volgende symbolen worden in deze handleiding, op het elektrische gereedschap en/of de verpakking gebruikt.

Dit symbool is de afkorting van "Conformité Européenne" wat "Conformiteit met de EU-richtlijnen, voorschriften en geldende normen" betekent. Met de CE-markering bevestigt de fabrikant dat dit product in overeenstemming is met de geldende Europese richtlijnen en voorschriften.



Raadpleeg en lees de handleiding.



Draag gehoorbescherming.



Draag een stofmasker.



Draag oogbescherming.



Draag veiligheidsschoeisel.



Draag beschermende kleding.



Haal de stekker uit het stopcontact.



Nominale spanning en vermogen.

Dit elektrische gereedschap is geclassificeerd als beschermingsklasse II. Dit betekent dat het elektrische gereedschap voorzien is van een versterkte of dubbele isolatie tussen het voedingscircuit en de uitgangsspanning of het omhulsel. Een beveiligde aansluiting op een elektrische aarding is dus niet nodig.



Het maximale geluidsvermogen dat door dit gereedschap wordt geproduceerd, gegarandeerd door de fabrikant.

2.10 Uitleg over signaalwoorden

De volgende signaalwoorden worden in deze handleiding, op het elektrische gereedschap en/of op de verpakking gebruikt.

 GEVAAR!	Dit signaalwoord wordt gebruikt om een directe gevaarlijke situatie aan te geven die, indien niet vermeden, overlijden of ernstig letsel veroorzaakt.
 WAARSCHUWING!	Dit signaalwoord wordt gebruikt om een mogelijke gevaarlijke situatie aan te geven die, indien niet vermeden, overlijden of ernstig letsel kan veroorzaken.
 VOORZICHTIG!	Dit signaalwoord wordt gebruikt om een mogelijke gevaarlijke situatie aan te geven die, indien niet vermeden, licht of matig letsel kan veroorzaken.
VOORZICHTIG!	Dit signaalwoord wordt gebruikt om een mogelijke gevaarlijke situatie aan te geven die, indien niet vermeden, schade aan het product of eigendommen kan veroorzaken.
OPMERKING!	Dit signaalwoord geeft extra nuttige tips en informatie aan.

2.11 Lijst met gebruikte afkortingen

De volgende afkortingen worden in deze handleiding, op het elektrische gereedschap en/of de verpakking gebruikt. Het begrijpen van deze afkortingen helpt gevaren te minimaliseren en bevordert het veilig gebruik van het elektrische gereedschap.

V	Volt
A	Ampère
Hz	Hertz
kW	Kilowatt
mm	Millimeter
bbm	Slagen per minuut
kg	Kilogram
J	Joule
dB	Decibel
°C	Graden celsius

2.12 Beoogd gebruik

WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!

» Gebruik het elektrische gereedschap niet voor andere doeleinden dan waarvoor die is bedoeld, zoals beschreven in deze handleiding. Elk ander gebruik wordt als ongeautoriseerd beschouwd.

- Het elektrische gereedschap is specifiek ontworpen voor beitelen in beton, baksteen, steen en vergelijkbare metselmaterialen.
- Dit elektrische gereedschap is uitsluitend bedoeld voor gebruik in huiselijke en doe-het-zelfomgevingen.
- Het elektrische gereedschap is bedoeld voor gebruik in droge omgevingen en is geschikt voor zowel binnen- als buitentoepassingen.

2.13 Voorzienbaar verkeerd gebruik

WAARSCHUWING! Risico op ernstig letsel door verkeerd gebruik!

- » Het strikt gebruiken van het elektrische gereedschap zoals bedoeld helpt de risico's van verkeerd gebruik te beperken, bevordert een veiligere werkomgeving en vermindert de kans op ongevallen of schade aan het gereedschap.
- » Houd u strikt aan het beoogde gebruik van het elektrische gereedschap, aangezien het is ontworpen voor specifieke toepassingen. Het aanpassen van het elektrische gereedschap of het gebruiken voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld, is ten strengste verboden.

- Het elektrische gereedschap is niet bedoeld voor slijpen, polijsten, snijden, schuren of gebruik met accessoires die niet voor slagwerk zijn bestemd.
- Het mag niet worden gebruikt op materialen zoals metaal, hout, kunststof of glas.
- Het mag niet worden gebruikt in een natte of vochtige omgeving, in de buurt van brandbare vloeistoffen of in een explosieve omgeving met stof, gas of dampen.
- Het mag niet worden gewijzigd of uitgerust met niet-toegestane onderdelen, hulpstukken of adapters.

3. Overweging voor de locatie

3.1 Elektrische aansluitingen

⚠ WAARSCHUWING! Risico op elektrische schok!

- » Controleer of de spanning, fase en frequentie van het elektrische gereedschap compatibel zijn met de beschikbare voedingsbron.
- » Om een veilige en betrouwbare werking van het elektrische gereedschap te garanderen, sluit het aan op een stabiele en geschikte voedingsbron. Houd u aan de volgende specificaties voor de elektrische aansluiting.

- Elk elektrische gereedschap moet worden aangesloten op een aparte stroomkring die in staat is om de maximale belastingen aan te kunnen zonder het risico op overbelasting. Als een aparte stroomkring niet beschikbaar is, zorg er dan voor dat de stroomkring in staat is om de gecombineerde maximale belasting van alle aangesloten apparatuur aan te kunnen.
- Zorg ervoor dat het stroomcircuit is uitgerust met correct gedimensioneerde stroomonderbrekers en tijdvertragende zekeringen. Dit is belangrijk voor het bieden van overstrombescherming en het voorkomen van brandgevaar. In geval van twijfel, raadpleeg een professionele elektricien (zie het hoofdstuk **4.2 Specificaties**).
- Wanneer u verlengsnoeren gebruikt, zorg er dan voor dat deze geschikt zijn voor minimaal 13 A met een minimale draaddoorsnede van 1,5 mm². De maximale snoerlengte mag niet langer zijn dan 25 m. Het gebruik van een verlengsnoer met onvoldoende draaddoorsnede kan spanningsverlies veroorzaken, wat leidt tot vermogensverlies en mogelijke beschadiging van het gereedschap.

3.2 Temperatuur en vochtigheid

OPMERKING!

- » Zorg voor voldoende luchtstroom en warmteafvoer om oververhitting te voorkomen en optimale bedrijfsomstandigheden te handhaven.

Vermijd snelle temperatuurveranderingen die thermische spanning kunnen veroorzaken en laat het elektrische gereedschap zich aanpassen aan de omgevingstemperatuur om condensvorming te voorkomen voordat u het gereedschap in gebruik neemt.

Voor optimale prestaties, zorg ervoor dat de werkomgeving voldoet aan de volgende temperatuurvereisten:

- Maximum temperatuur: +40 °C
- Minimum temperatuur: 0 °C

Voor optimale opslag- en transportomstandigheden, zorg ervoor dat de omgeving voldoet aan de volgende temperatuurvereisten:

- Maximum temperatuur: +50 °C
- Minimum temperatuur: -10 °C

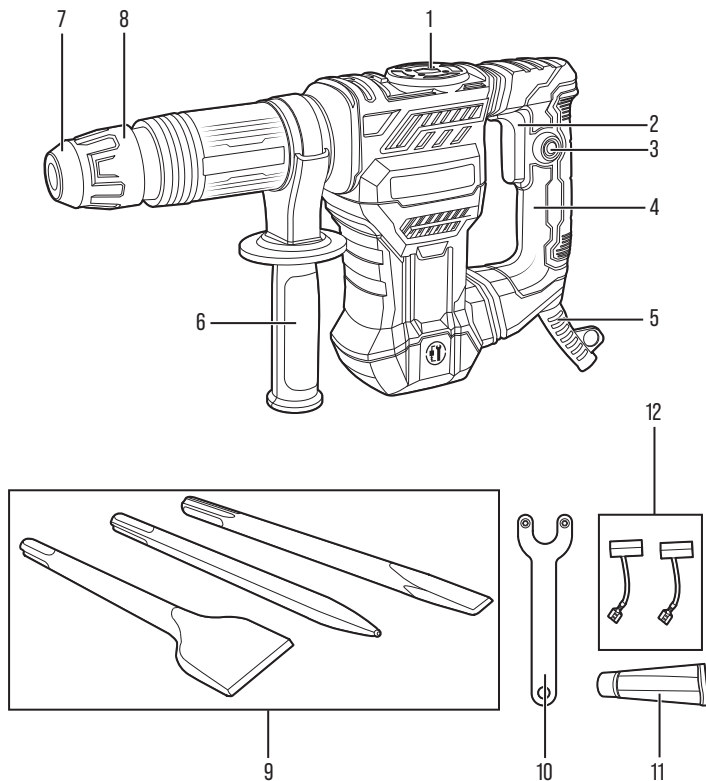
Zorg ervoor dat de relatieve vochtigheid (RV) niet hoger is dan 50 % bij gebruik van het elektrische gereedschap op de maximum temperatuur van +40 °C. Als de omgevingstemperatuur lager is, is een hogere relatieve vochtigheid acceptabel. Het wordt aanbevolen om het elektrische gereedschap niet bloot te stellen aan een vochtigheidsniveau boven 80 %.

3.3 Verlichting

Een gepaste verlichting is essentieel voor zowel de veiligheid als het gebruik. Zorg ervoor dat de locatie voldoende verlichting heeft om een veilige en goed verlichte werkomgeving te bieden.

- Vermijd zowel onvoldoende verlichting, wat de ogen belast en de nauwkeurigheid van taken beïnvloedt, als te felle verlichting, wat verblinding en visueel ongemak veroorzaakt, waardoor de concentratie en waarneming worden aangetast.
- Gebruik het elektrische gereedschap niet buitenshuis 's nachts of bij slecht zicht.

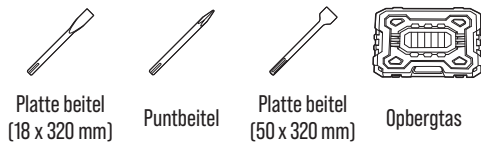
4. Overzicht



Nr.	Onderdeelnaam	AANTAL
1	Smeernippel	1
2	Aan/uit-schakelaar	1
3	Vergrendelingsknop	1
4	Handgreep	1
5	Stroomkabel	1
6	Hulpgreep	1

Nr.	Onderdeelnaam	AANTAL
7	Boorkop	1
8	Boorkophuls	1
9	Beitel	3
10	Pinnensleutel	1
11	Smeervet	1
12	Koolborstel	2

4.1 Meegeleverde accessoires



Platte beitel
(18 x 320 mm)

Puntbeitel

Platte beitel
(50 x 320 mm)

Opbergtas

4.2 Specificaties

Nominale spanning	230-240 V~ 50 Hz
Nominale invoer	1,3 kW
Beschermingsklasse	Klasse II
Max. slagfrequentie	4100 bpm
Beschermingsgraad (IP)	IPX0
Slagenergie in Joule	15 J
Type smeervet	Hoogwaardige synthetische smeervet

OPMERKING!

- » De specificaties en constructies die in deze handleiding worden beschreven, waren accuraat op het moment van publicatie. Er bestaat een mogelijkheid dat de specificaties en constructies zonder voorafgaande kennisgeving of verplichtingen worden gewijzigd door continue verbeteringen.

4.3 Verklaarde geluidsemisiewaarden

⚠ WAARSCHUWING! Verstikkingsgevaar!

- » De werkelijke geluidsemisie tijdens gebruik kan afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van het soort materiaal dat wordt verwerkt en de bedrijfsomstandigheden.
- » Gebruikers moeten de risico's beoordelen en passende veiligheidsmaatregelen nemen op basis van de totale blootstelling, ook wanneer het elektrische gereedschap is uitgeschakeld, tijdens stilstand en bij volledig gebruikscyclus, niet alleen tijdens actief gebruik.
- » De gebruiker dient gehoorbescherming te dragen.

OPMERKING!

- » De vermelde waarden zijn emissieniveaus, en zijn niet noodzakelijkerwijs veilige bedrijfsniveaus. Hoewel er een verband bestaat tussen de emissie- en blootstellingsniveaus, kan dit niet betrouwbaar worden gebruikt om te bepalen of aanvullende voorzorgsmaatregelen nodig zijn. Factoren die het daadwerkelijk blootstellingsniveau van het personeel beïnvloeden, zijn onder andere de eigenschappen van de werkruimte, andere geluidsbronnen, het aantal andere machines en aangrenzende processen. Het toegestane blootstellingsniveau kan tevens per land verschillen. Deze informatie zorgt er echter voor dat de gebruiker van het elektrische gereedschap de gevaren en risico's beter kan beoordelen.
- » De opgegeven geluidsvermogenswaarde(n) zijn gemeten volgens een gestandaardiseerde testmethode en kunnen worden gebruikt om het ene elektrische gereedschap met een andere te vergelijken.
- » De opgegeven geluidsvermogenswaarde(n) kunnen ook worden gebruikt bij een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

A-gewogen geluidsvermogensniveau, L_{WA}:	96,61 dB(A)
Onzekerheid, K_{WA}:	0,69 dB(A)
A-gewogen emissiegeluidsdruk, L_{pA}:	82,61 dB(A)
Onzekerheid, K_{pA}:	0,69 dB(A)

4.4 Verklaarde trillingsemisiewaarden

⚠ WAARSCHUWING! Verstikkingsgevaar!

- » De werkelijke trillingsemisie tijdens gebruik kan afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van het soort materiaal dat wordt verwerkt en de bedrijfsomstandigheden.
- » Gebruikers moeten de risico's beoordelen en passende veiligheidsmaatregelen nemen op basis van de totale blootstelling, ook wanneer het elektrische gereedschap is uitgeschakeld, tijdens stilstand en bij volledig gebruikscyclus, niet alleen tijdens actief gebruik.

OPMERKING!

- » De opgegeven trillingsemisiewaarde(n) zijn gemeten volgens een gestandaardiseerde testmethode en kunnen worden gebruikt om het ene elektrische gereedschap met een andere te vergelijken.
- » De opgegeven trillingsemisiewaarde(n) kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

Gemeten trillingsemisiewaarde $a_{h,C1req}$:	5,92 m/s ²
Onzekerheid K:	1,5 m/s ²

5. Voor het eerste gebruik

5.1 Uitpakken

⚠ WAARSCHUWING! Verstikkingsgevaar!

- » Houd het verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen en huisdieren om verstikkingsgevaar te voorkomen.

OPMERKING!

- » Inspecteer de verpakking zorgvuldig op zichtbare tekenen van schade, zoals deuken, gaatjes of scheuren. Neem bij significante problemen direct contact op met onze klantenservice. Zorg ervoor dat de inhoud van de levering compleet en onbeschadigd is voordat u het elektrische gereedschap gebruikt.
- Open de doos zorgvuldig en verwijder alle verpakkingsmaterialen, zoals noppenfolie of schuiminserts. Gooi het verpakkingsmateriaal op een verantwoorde wijze weg en recycle het.
- Inspecteer het elektrische gereedschap grondig op zichtbare schade, krassen of defecten. Controleer of alle verwachte onderdelen en accessoires aanwezig zijn en meld eventuele beschadigingen of ontbrekende componenten bij onze klantenservice.

6. Montage

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!

- » Voordat u met de montage begint of accessoires bevestigt, moet u ervoor zorgen dat het gereedschap is losgekoppeld van de stroombron om onbedoeld inschakelen te voorkomen en het risico op elektrische schokken of letsel te verminderen.
- » Wees uiterst voorzichtig bij het monteren van bewegende delen, zoals de beitels (9), de boorkop (7) en de boorkophuls (8). Houd vingers en handen uit de knelpunten om beknelling of insluiting te voorkomen.
- » Bind lang haar vast, vermijd het dragen van losse kleding en verwijder eventuele hangende accessoires om verstrikking met het elektrische gereedschap of bewegende delen te voorkomen.

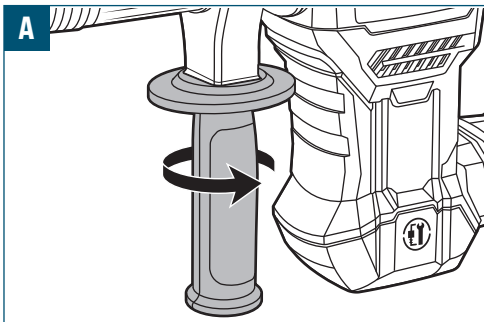
6.1 De hulpgreep aanpassen

⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel!

- » Gebruik de hulpgreep (6) die bij het gereedschap wordt geleverd. Als u de controle over het gereedschap verliest, kan dit letsel veroorzaken.

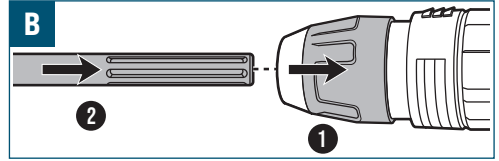
OPMERKING!

- » De hulpgreep (6) kan in verschillende posities worden versteld.
1. Schuif de kraag van de hulpgreep (6) achter de boorkophuls (8) over de voorste behuizing.
 2. Stel de hulpgreep (6) zijwaarts af in de meest comfortabele positie.
 3. Draai de hulpgreep (6) met de klok mee totdat deze stevig is vastgezet (Afb. A)

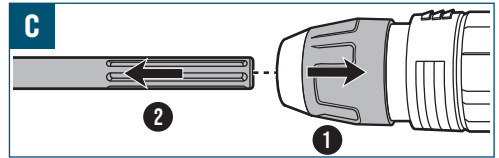


6.2 Een beitel aanbrengen

1. Reinig en smeer de schacht van de aan te brengen beitel (9).
2. Trek de boorkophuls (8) naar achteren (Afb. B, Stap 1).
3. Steek de beitel (9) in de boorkop (7) (Afb. B, Stap 2).



4. Duw en draai lichtjes totdat de gekozen beitel (9) hoorbaar vastklikt.
5. Om de beitel (9) los te maken, trek de boorkophuls (8) naar achteren (Afb. C, Stap 1).
6. Schuif vervolgens de beitel (9) uit de boorkophuls (8) (Fig. C, Stap 2).



7. Inbedrijfstelling

OPMERKING!

- » Inbedrijfstelling helpt de prestaties van het elektrische gereedschap te optimaliseren. Door de functionaliteit van het elektrische gereedschap grondig te testen en te verifiëren, kunnen potentiële gevaren en veiligheidsrisico's worden geïdentificeerd en aangepakt voordat het elektrische gereedschap in gebruik wordt genomen.

- De vergrendelingsknop (3) houdt het gereedschap in continu gebruik zonder dat de aan/uit-schakelaar (2) ingedrukt hoeft te blijven. Dit is handig bij langdurig beitelwerk. De vergrendelingsknop mag pas worden ingeschakeld nadat het gereedschap zijn volledige bedrijfsvermogen heeft bereikt. Ontgrendel de knop door de schakelaar opnieuw in te drukken.

8. Bediening/Gebruik

OPMERKING!

- » Bij lage temperaturen kan de viscositeit van het smeervet voorkomen dat de slagfunctie wordt geactiveerd, zelfs wanneer de motor draait. In dat geval laat u het elektrische gereedschap ongeveer 5 minuten onbelast draaien om het smeervet op te warmen en de normale werking te herstellen.

8.1 Het elektrische gereedschap gebruiken

1. Steek de stekker in een correct geaard stopcontact (230-240 V-).
2. Druk op de aan/uit-schakelaar (2) om het elektrische gereedschap te starten. Laat het elektrische gereedschap opwarmen voordat u druk uitoefent op het werkkoppervlak.
3. Druk de vergrendelingsknop (3) in en laat de aan/uit-schakelaar (2) los voor continu gebruik.
4. Om de continue werking te beëindigen, druk opnieuw op de aan/uit-schakelaar (2).
5. Laat de aan/uit-schakelaar (2) los om het elektrische gereedschap te stoppen.

8.2 Hoek van de beitel instellen

1. Plaats de juiste beitel (9). Raadpleeg het hoofdstuk **6.2 Een beitel aanbrengen**.
2. Duw de boorkophuls (8) naar voren en draai deze om de beitel (9) in de gewenste hoek te zetten.
3. Trek de boorkophuls (8) terug in de oorspronkelijke positie. Controleer of de beitel (9) stevig is bevestigd.

8.3 Gebruikershouding

- Houd het elektrische gereedschap stevig met beide handen vast.
- Houd de hulpgreep (6) vast met de dominante hand voor maximale controle over het gereedschap.
- Plaats de voeten op schouderbreedte en behoud een stabiele lichaamshouding.

8.4 Gebruikstips

- Neem koelpauzes door in korte intervallen te werken om oververhitting te voorkomen.
- Houd het gereedschap onder constante controle zonder extra druk uit te oefenen om overbelasting van het mechanisme te vermijden.
- De hulpgreep (6) kan in verschillende hoeken worden versteld, geschikt voor zowel rechts- als linkshandig gebruik. Raadpleeg het hoofdstuk **6.1 De hulpgreep aanpassen**.

8.5 Na gebruik

1. Laat de aan/uit-schakelaar (2) los om het elektrische gereedschap te stoppen.
2. Haal de stekker uit het stopcontact.
3. Wacht tot alle bewegende onderdelen volledig tot stilstand zijn gekomen voordat u het gereedschap weglegt.

9. Reiniging en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING! Risico op elektrische schok!

- » Schakel het elektrische gereedschap altijd uit en ontkoppel die van de voedingsbron voordat u begint met schoonmaken. Dit is om het risico op een elektrische schok tijdens het reinigen te beperken.

9.1 Reiniging

VOORZICHTIG! Risico op schade!

- » Vermijd het gebruik van agressieve of schurende reinigingsmiddelen, oplosmiddelen, schuursponsjes of -borstels die de oppervlakken kunnen beschadigen, beschermende coatings kunnen verwijderen of corrosie kunnen veroorzaken bij het schoonmaken van het elektrische gereedschap.
- » Gebruik een borstel om vuil of resten te verwijderen die vastzitten in de boorkop (7). Het plaatsen van een beitel (9) in een vuile boorkop kan leiden tot een onjuiste bevestiging en mogelijk letsel veroorzaken.

9.2 Smering

OPMERKING!

- » Smeer het elektrische gereedschap regelmatig met het meegeleverde smeermiddel om optimale prestaties te behouden en slijtage te verminderen.
- » Zorg ervoor dat de oppervlakken en onderdelen die gesmeerd moeten worden schoon zijn en vrij van vuil resten of oude smeermiddelen zijn voordat u het nieuwe smeermiddel aanbrengt.
- » Controleer het elektrische gereedschap regelmatig op tekenen van onvoldoende smering, opeenhoping van smeermiddel, en inspecteer de smeerpunten op lekken, onregelmatigheden of veranderingen in de staat van het smeermiddel.
- » Bewaar smeermiddelen op een koele, droge plaats, en uit de buurt van direct zonlicht en warmtebronnen. Zorg ervoor dat ze in afgesloten containers worden bewaard en volgens de instructies van de fabrikant met betrekking tot de opslagtemperatuur en houdbaarheid.

9.3 Opslag

OPMERKING!

- » Reinig het elektrische gereedschap grondig, verwijder vuil, puin en eventuele resterende stoffen. Zorg ervoor dat alle onderdelen droog zijn om corrosie of schade tijdens opslag te voorkomen.
- » Berg het elektrische gereedschap op in een schone, droge en goede geventileerde ruimte. Berg het elektrische gereedschap niet op in een vochtige, natte, extreem hete omgeving of in direct zonlicht.
- » Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap op een veilige plaats wordt opgeborgen, buiten het bereik van kinderen en huisdieren.

- Wikkel het netsnoer netjes op en vermijd scherpe bochten of knikken die tot breuk van het netsnoer of elektrische gevaren kunnen leiden.
- Plaats het elektrische gereedschap op een stabiele en vlakke ondergrond.
- Controleer het opgeborgen elektrische gereedschap regelmatig om ervoor te zorgen dat het in goede staat blijft. Controleer die op tekenen van schade, corrosie of ongedierte. Pak eventuele problemen snel aan om verdere schade of aantasting te voorkomen.
- Berg het elektrische gereedschap op in de meegeleverde opbergtas.

9.4 Transport

- Gebruik de meegeleverde opbergtas om schokken op te vangen en beweging te voorkomen.

10. Onderhoud

⚠ WAARSCHUWING! Risico op elektrische schok!

- » Schakel het elektrische gereedschap altijd uit en ontkoppel het van de voedingsbron voordat u onderhoud uitvoert. Dit is om het risico op een elektrische schok tijdens onderhoud te beperken.

Draai alle bouten, schroeven en steunen regelmatig vast.

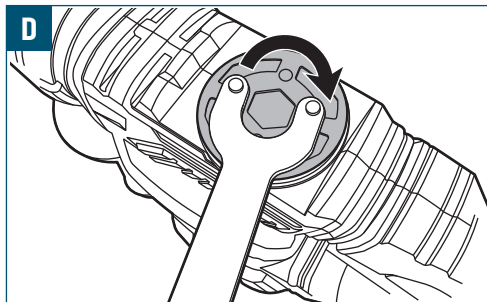
10.1 Smeervet bijvullen

OPMERKING!

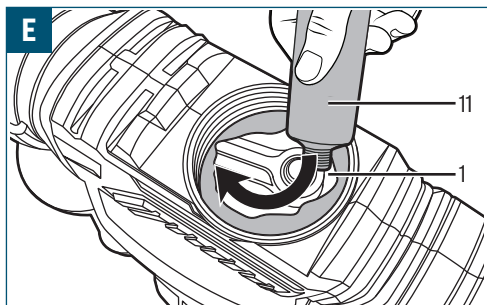
- » Het vetreservoir bevat voldoende smeervet voor ongeveer 40-50 uur gebruik.
- » Gebruik hoogwaardig synthetisch smeervet [1].

1. Laat het elektrische gereedschap kort draaien om het interne smeervet op te warmen.
2. Haal de stekker uit het stopcontact.

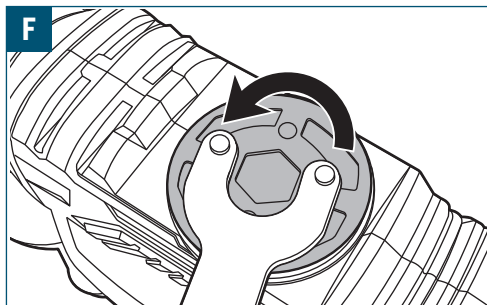
3. Open de smeernippel [1] met de pinnensleutel [10] (Afb. D).



4. Verwijder het smeervet uit de smeernippel [1].
5. Vul het smeervet [11] bij, ca. 20-30 g in de smeernippel [1] (Afb. E). Vul de smeernippel niet te veel.



6. Sluit de smeernippel [1] stevig met de pinnensleutel [10] (Afb. F).



10.2 De koolborstels vervangen

⚠ Waarschuwing! Risico op elektrische schokken of letsels!

- » Haal de stekker uit het stopcontact voordat u een koolborstel [12] controleert of vervangt.
- » Gebruik altijd identieke vervangende borstels om een veilige werking te garanderen en motorschade te voorkomen.

OPMERKING!

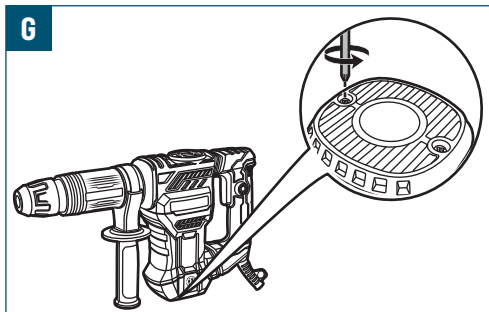
- » Koolborstels geleiden elektriciteit naar de motor en slijten na verloop van tijd op natuurlijke wijze.
- » Dit elektrische gereedschap is uitgerust met vervangbare koolborstels, toegankelijk via een gemarkeerd compartiment.

Om optimale prestaties te behouden en schade te voorkomen:

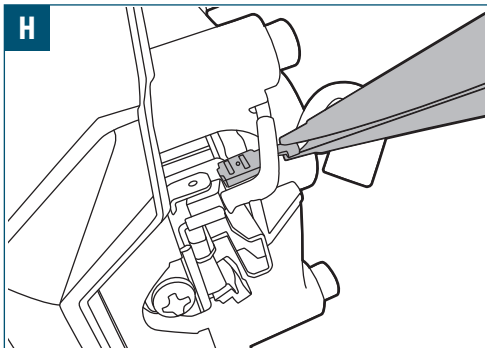
- Controleer de borstels regelmatig op slijtage.
- Vervang ze indien de prestaties van het gereedschap afnemen of als er vonkvorming bij de motor zichtbaar is.
- Als het snoer van dit elektrisch gereedschap beschadigd is, laat deze vervangen door een speciaal bereid snoer dat in het reparatiecentrum te verkrijgen is.

10.2.1 Een koolborstel verwijderen

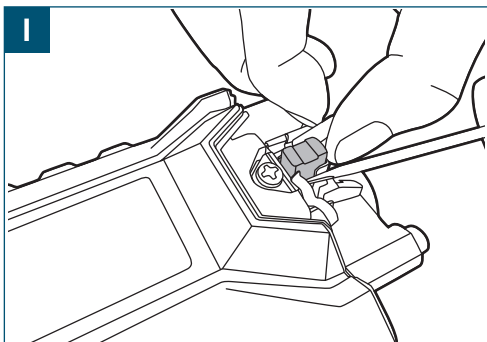
1. Gebruik een kruiskopschroevendraaier om de koolborstelafdekking te verwijderen (Afb. G).



2. Maak de borstelklem los en verwijder deze.
3. Trek de vaste connector los (Afb. H)



4. Verwijder de versleten koolborstel (12) uit de houder (Afb. I).



10.2.2 Een nieuwe koolborstel installeren

1. Plaats de nieuwe koolborstel (12) in de houder.
2. Sluit de vaste connector opnieuw aan en zet deze vast met de klem.
3. Plaats de koolborstelafdekking terug.
4. Steek de stekker weer in het stopcontact en start het elektrische gereedschap kort om de correcte montage te bevestigen.

10.3 Onderhoudsschema

Regelmatige inspecties en onderhoud zijn essentieel voor het vroegtijdig opsporen en tijdig oplossen van problemen. Volg het onderhoudsplan zoals beschreven in dit hoofdstuk om de optimale prestaties van het elektrische gereedschap te behouden. De onderhoudstabel dient als een uitgebreid raamwerk voor het plannen van taken en het waarborgen van de prestaties en betrouwbaarheid van het elektrische gereedschap.

Taak	Dagelijks	Wekelijks	Maandelijks	Jaarlijks
Controleer de stekker en het snoer op schade.	✓			
Reinig de buitenoppervlakken en ventilatieopeningen.	✓			
Inspecteer de boorkop (7) en de boorkophuls (8) op vuil en slijtage.	✓			

Taak	Dagelijks	Wekelijks	Maandelijks	Jaarlijks
Smeer de schachten van de beitel (9) lichtjes in.	✓			
Controleer of de hulpgreep (6) stevig vastzit.	✓			
Controleer de werking van de vergrendelingsknop (3).	✓	✓		
Controleer het vetniveau via de smeernippel (1). Vul smeervet bij indien nodig.	✓		✓	
Controleer en reinig de koolborstel (12). Vervang de koolborstel indien versleten.			✓	✓

11. Onderhoud

Een regelmatig onderhoud van het product is essentieel om de betrouwbaarheid, prestaties en levensduur van het product te behouden. Het wordt aanbevolen om het product elke 3 maanden of elke 50 uur gebruik te laten onderhouden, afhankelijk van wat het eerst komt.

WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!

- » Wacht niet tot het geplande onderhoudsinterval om eventuele problemen aan te pakken. Blijf alert voor de volgende symptomen die mogelijk onderhoud vereisen.
- » Als een van deze symptomen wordt waargenomen en niet kan worden opgelost door eenvoudige probleemoplossing, laat het product onmiddellijk onderhouden door een gekwalificeerde technicus. Het product verder gebruiken met deze onderliggende problemen kan snel leiden tot ernstigere schade en uitgebreide reparaties.

- **Ongewone geluiden of trillingen:** Mechanische problemen binnen de interne componenten van het product.
- **Plotselinge toename van de bedrijfstemperatuur:** De luchtinlaat is verstopt.
- **Het niet starten of stoppen zoals verwacht of een inconsistente werking:** Elektrisch of besturingssysteem is defect.
- **Brandgeur of rook:** Kan duiden op elektrische storingen, oververhitting van de motor of wrijving door versleten componenten.
- **Verminderde prestaties of uitgangsvermogen:** Het product heeft moeite met taken die het eerder probleemloos uitvoerde. Dit kan het gevolg zijn van motorslijtage, batterijveroudering of verstopte filters.
- **Ongewone vonkvorming:** Overmatige of onregelmatige vonkvorming door motorborstels of elektrische componenten.
- **Onregelmatig toerental of koppel:** Kan wijzen op problemen met de tandwielkast, defecten in de elektronische besturing of storingen van sensoren.

12. Probleemoplossing

Volg de instructies in dit hoofdstuk om problemen en mogelijke oplossingen te identificeren. Als het probleem niet zelfstandig opgelost kan worden, wordt het aangeraden om hulp te zoeken bij een erkend servicecentrum of een gekwalificeerde specialist voor verdere inspectie, onderhoud en reparatiewerkzaamheden. Neem eventueel contact op met onze klantenservice voor verdere assistentie.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Het elektrische gereedschap start niet.	<ul style="list-style-type: none"> • De stekker zit niet in het stopcontact of de stroomonderbreker is uitgevallen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Controleer de stroomvoorziening en reset de stroomonderbreker.
Het elektrische gereedschap stopt met werken of werkt met onderbrekingen.	<ul style="list-style-type: none"> • De motor is overbelast of oververhit. 	<ul style="list-style-type: none"> • Stop met het gebruik van het elektrische gereedschap en laat het afkoelen. Controleer of de ventilatieopeningen verstopt zijn.
	<ul style="list-style-type: none"> • Beschadigde aan/uit-schakelaar (2). 	<ul style="list-style-type: none"> • Controleer en repareer de aan/uit-schakelaar (2).
	<ul style="list-style-type: none"> • Versleten koolborstel(s) (12). 	<ul style="list-style-type: none"> • Controleer en vervang de koolborstel(s) (12). Raadpleeg het hoofdstuk 10.2 De koolborstels vervangen.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Brandgeur of vonkvorming.	• Versleten koolborstel(s) [12].	• Controleer en vervang de koolborstel(s) [12]. Raadpleeg het hoofdstuk 10.2 De koolborstels vervangen .
	• Motorproblemen.	• Stop onmiddellijk met het gebruik. Controleer de motor en voer onderhoud uit.
De vergrendelingsfunctie blijft niet ingeschakeld.	• De vergrendelingsknop (3) is ingedrukt voordat het gereedschap werd ingeschakeld.	• Druk eerst op de aan/uit-schakelaar (2) en druk daarna op de vergrendelingsknop (3) om de vergrendelingsfunctie te activeren.
De beitel (9) kan niet worden geplaatst of verwijderd.	• Onjuiste installatiemethode.	• Plaats de beitel (9) correct. Raadpleeg het hoofdstuk 6.2 Een beitel aanbrengen .
	• Opstapelning van vuil en resten in de boorkop (7).	• Controleer en reinig altijd de boorkop (7).
Slechte beitelprestaties.	• Onvoldoende smeervet.	• Voeg smeervet [11] toe via de smeernippel [1]. Raadpleeg het hoofdstuk 10.1 Smeervet bijvullen .
	• Het smeervet is na lange opslag uitgehard.	• Laat het elektrische gereedschap enkele minuten onbelast draaien om het smeervet op te warmen en hervat daarna het werk.
	• De beitel (9) is versleten.	• Vervang de beitel (9). Raadpleeg het hoofdstuk 6.2 Een beitel aanbrengen .

13. Verwijdering

13.1 Verwijdering van het product



De richtlijn inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) heeft als doel het effect van elektrische en elektronische goederen op het milieu en de menselijke gezondheid tot een minimum te beperken door hergebruik en recycling te stimuleren en de hoeveelheid elektrische en elektronische afval die op de stortplaatsen terechtkomt, te beperken. Het symbool op dit product en de verpakking geeft aan dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet samen met het huisvuil mag worden weggegooid. Wees u ervan bewust dat het de verantwoordelijkheid van de eigenaar is om elektrische en elektronische afval naar recyclingcentra te brengen zodat de natuurlijke hulpbronnen bewaard worden. Elk land heeft zijn inzamelpunten voor elektrische en elektronische afval. Voor meer informatie over recyclingcentra, neem contact op met de lokale instantie voor elektrische en elektronische afval, het gemeentebestuur of de verwerkingsdienst voor huisvuil.

13.2 Verwijdering van verpakking/verpakkingsmaterialen

Het correct sorteren en afvoeren van verpakkingsmaterialen is essentieel voor een milieuvriendelijk afvalbeheer. De verpakking is ontworpen om het product tijdens transport te beschermen en is gemaakt van recyclebare materialen.

- Voer karton en papieren verpakkingen af via de papierinzameling of de recyclingdienst. Informeer bij lokale recyclingfaciliteiten naar specifieke richtlijnen voor het recyclen van karton en papier.
- Voer verpakkingsmaterialen, inzetstukken, banden en andere kunststof verpakkingen af door bij lokale recyclingfaciliteiten na te vragen naar specifieke richtlijnen voor recycling of afvalverwerkingsmethoden. Volg hun instructies om een correcte afvoer te waarborgen en milieuduurzaamheid te bevorderen.

14. Garantie

HBM Machines staat achter de kwaliteit en vakmanschap van onze producten. Deze garantie is van toepassing op alle producten die direct bij ons bedrijf of een geautoriseerd verkooppunt zijn gekocht.

Beperkte garantie:

Onze producten worden gedurende **2 jaar** gedekt door een beperkte garantie tegen materiaal- en constructiefouten. Als er gedurende de garantieperiode een fabricagefout op het product wordt gevonden, zullen we het defect naar eigen goeddunken repareren of vervangen, of de aankoopprijs terugbetalen.

Uitsluitingen:

Deze garantie dekt geen schade veroorzaakt door misbruik, verkeerd gebruik, verzuim, foutieve installatie, ongelukken, normale slijtage, natuurrampen of ongeoorloofde aanpassingen of reparaties. Deze garantie dekt tevens geen schade of defecten door het niet naleven van onze productinstructies, specificaties of aanbevolen gebruiksrichtlijnen.

Claimprocedure:

Om een garantieclaim te kunnen initiëren is het originele aankoopbewijs, zoals een kassabon of een bestelnummer nodig.

Om te bepalen of een product door de garantie wordt gedekt, kunnen we extra informatie of bewijs van het defect vragen, zoals foto's of een retour van het product. Neem rechtstreeks contact op met onze klantenservice om een garantieclaim aan te vragen en te initiëren.

Onze contactinformatie kan worden gevonden op onze website of in de documentatie die bij het product is meegeleverd.

Onze voorwaarden:

- Deze garantie is niet overdraagbaar en is alleen van toepassing voor de oorspronkelijke koper.
- Wij behouden ons het recht voor om deze garantie op elk moment en zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen of aan te passen. De garantie, die op het moment van aankoop van kracht was, is van toepassing.
- Deze garantie geeft u specifieke juridische rechten. U kunt tevens andere rechten hebben die kunnen verschillen op basis van de lokale wetten of voorschriften.

Raadpleeg onze website of neem contact op met onze klantenservice voor extra informatie of vragen over onze garantiedekking.

15. Klantenservice

Hebt u een vraag, opmerking of klacht? Onze klantenservice is elke werkdag bereikbaar van 9:00 tot 17:30. Of u nu hulp nodig hebt met gebruik, onderhoud, probleemoplossing, vervangingsonderdelen of veiligheidsprocedures, wij zijn toegewijd aan het bieden van de ondersteuning die u nodig hebt.

Om onze klantenservice te bereiken, stuur een e-mail naar info@hbm-machines.com

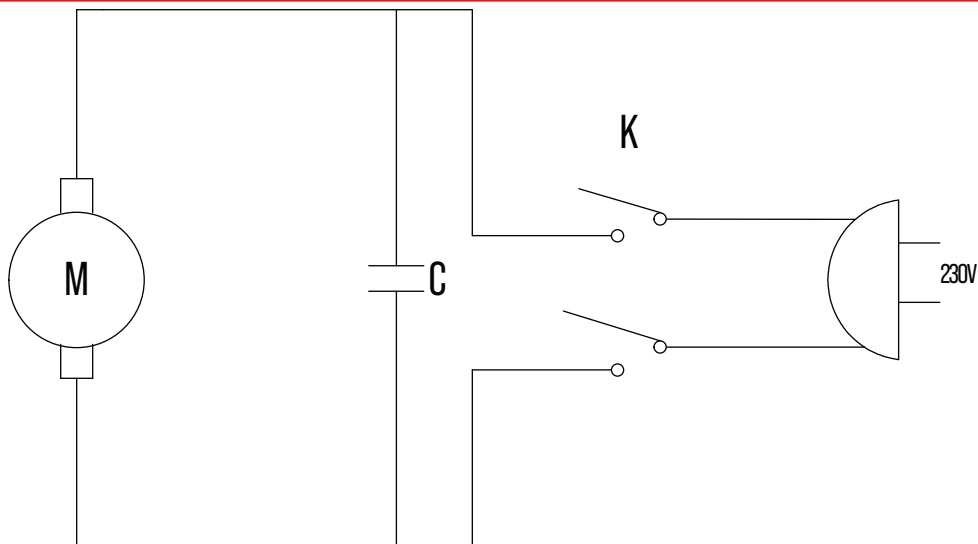
Als u contact opneemt met onze klantenservice, vermeld dan het modelnummer en serienummer van het product en een gedetailleerde beschrijving van het probleem of de storing waarmee u te maken krijgt. Met specifieke informatie, zoals foutcodes, abnormale geluiden of andere relevante omstandigheden, kunnen we het probleem beter vaststellen en oplossen.

16. Onderdelenlijsten en diagrammen

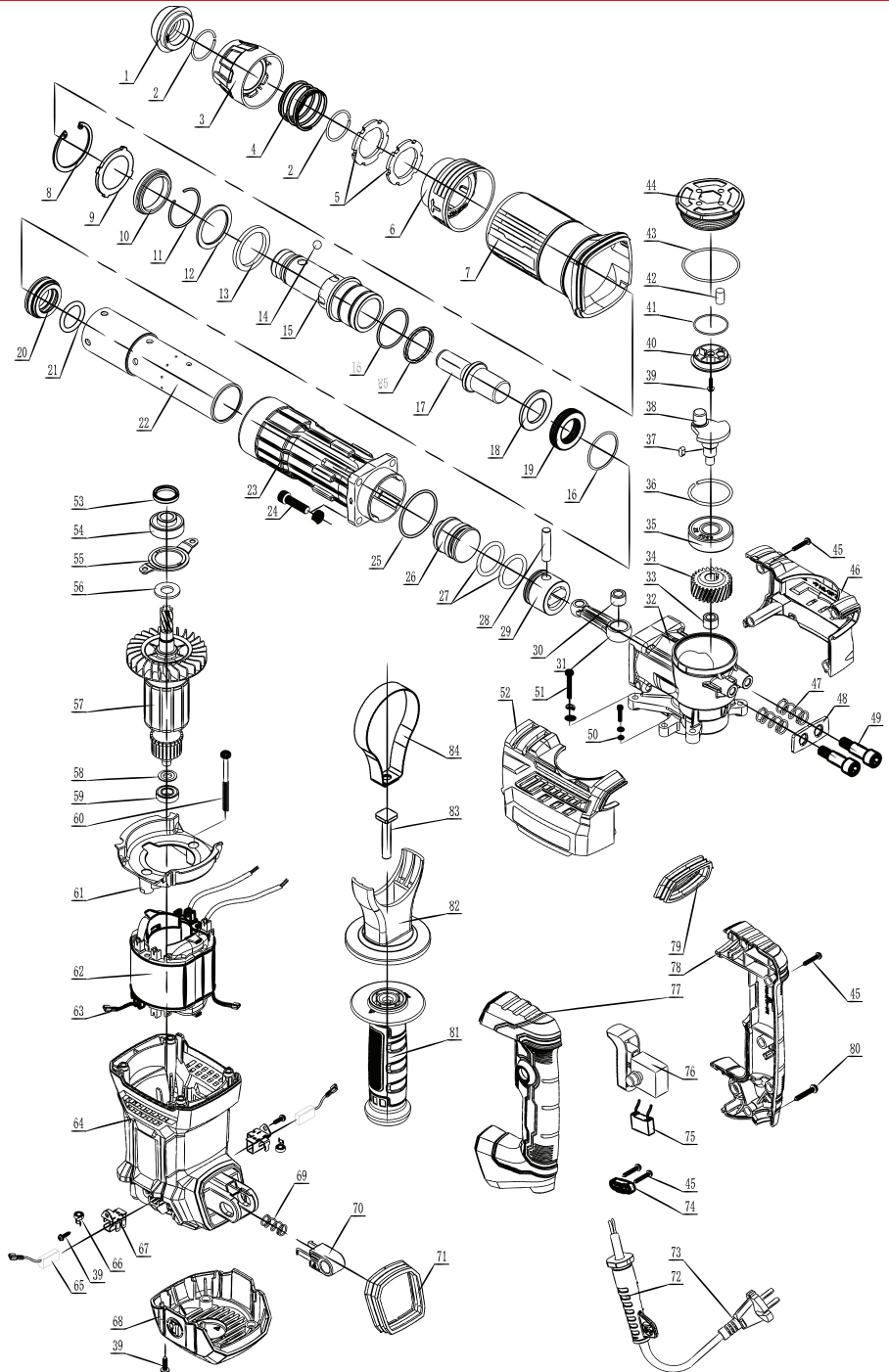
OPMERKING! Zorgvuldig doorlezen!

» De onderdelenlijst en schema's in deze handleiding zijn uitsluitend bedoeld als referentie. De fabrikant en/of distributeur wijzen uitdrukkelijk elke verklaring of garantie af met betrekking tot de kwalificaties van de gebruiker om reparaties uit te voeren of onderdelen van het product te vervangen. Het wordt ten zeerste aanbevolen dat alle reparaties en vervangingen van onderdelen worden uitgevoerd door gecertificeerde en erkende technici, in plaats van door de gebruiker. De gebruiker neemt alle risico's en aansprakelijkheden op zich die gepaard gaan met hun reparaties aan het oorspronkelijk product of de installatie van vervangingsonderdelen.

16.1 Schematisch circuitdiagram



16.2 Opengewerkte tekening



Nr.	Onderdeelnaam	Aantal
1	Rubberen kop	1
2	Externe borgring 27,5 x 2 mm	2
3	Boorkophuls	1
4	Veer 35 x 2 x 4 x 45 mm	1
5	Hoekinstelring	2
6	Hoekinstelhuls	1
7	Cilinderbehuizing	1
8	Ring 45 mm	1
9	Trillingsdempende pakking	1
10	Bufferring 34,2 x 44,8 x 2 mm	1
11	Ring 48 x 2,5 mm	1
12	Sluitring 34,5 x 44,8 x 2 mm	1
13	Trillingskussen	1
14	Stalen kogel 7,94 mm	2
15	Flexibele koppeling	1
16	O-ring 35 x 2 mm	1
17	Hamer	1
18	Sluitring 23,5 x 39,5 x 6 mm	1
20	Hamerhouder	1
21	O-ring 24 x 4,1 mm	1
22	Cilinder	1
23	Rechtdoor	1
24	Schroef M6 x 30 mm	4
25	O-ring 48 x 2 mm	1
26	Hamer 35 x 22 x 35 mm	1
27	O-ring 28,4 x 3,5 mm	2
28	Pen 8 x 34 mm	1

Nr.	Onderdeelnaam	Aantal
29	Zuiger	1
30	Lager HK1210	1
31	Drijfstang	1
32	Tandwielhuis	1
33	Lager HK081410	1
34	Tandwiel 28	1
35	Lager 6302-2RS	1
36	Ring 45 x 2 mm	1
37	Platte sleutel 4 x 4 x 8 mm	1
38	Krukas	1
39	Schroef ST3,9 x 12	3
40	Ventilatiekop	1
41	O-ring 28,4 x 3,5 mm	2
42	Pen 7 x 15 mm	1
43	O-ring 51,3 x 2 mm	1
44	Oliedop	1
45	Schroef ST3,9 x 16	13
46	Linker tandwieldeksel	1
47	Veer	2
48	Schokdemper	1
49	Schroef M8 x 35 mm	2
50	Schroef M5 x 16 mm	2
51	Schroef ST4,8 x 27	4
52	Rechter tandwieldeksel	1
53	Oliedichting 14,7 x 7,25 x 4,5 mm	1
54	Lager 6201	1
55	Lagerplaat	1
56	Sluitring 24 x 12 x 1,5 mm	1

Nr.	Onderdeelnaam	Aantal
57	Rotor	1
58	Sluitring 8,1 x 21 x 0,5 mm	1
59	Lager 608	1
60	Schroef ST4,8 x 65	2
61	Ventilatorgeleider	1
62	Stator	1
63	Veer 4,8 mm	2
64	Motorbehuizing	1
65	Koolborstel	2
66	Veer	2
67	Borstelhouder	2
68	Achterste deksel	1
69	Veer 10 x 1,3 x 5,5 x 25 mm	1
70	Verbindingsbeugel	1
71	Rubberen trillingshouder	1
72	Stroomkabel	1
73	Stekker	1
74	Kabelplaat	1
75	Condensator	1
76	Aan/uit-schakelaar	1
77	Linker handgreep	1
78	Rechter handgreep	1
79	Rubberen trillingshouder	1
80	Schroef ST4,8 x 35	1
81	Hulpgreep	1
82	Beugel	1
83	Schroef M8 x 38 mm	1
84	Kraag	1
85	X-ring 37,8 x 1,5 mm	1

17. EU-conformiteitsverklaring

EU-CONFORMITEITSVERKLARING

No verklaring: **DOCIP 3736443**

Naam en adres van de fabrikant of zijn gemachtigde: **HBM Machines
Louis Dobbelmanweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**



DEZE CONFORMITEITSVERKLARING WORDT VERSTREKT ONDER VOLLEDIGE VERANTWOORDELIJKHEID VAN:

Naam en adres van de fabrikant: **HBM Machines
Louis Dobbelmanweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**

Productidentificatie: **HBM SDS-max sloophamer 1300 Watt
H135996**

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie: **Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU
Machinery Directive 2006/42/EC
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directives 2011/65/EU and (EU) 2015/863**

Geharmoniseerde normen: **Safety of machinery
EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020 + A11:2020
EN ISO 12100:2010
EN ISO 28927-10:2011
EN ISO 28927-11:2011
EN ISO 28927-9:2010**

**Exposure of humans to electromagnetic fields (EMF)
EN 12198-1:2000+A1:2008**

**Electromagnetic Compatibility (EMC)
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 + A2:2024
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021**

ONDERTEKEND VOOR EN NAMENS:

Plaats en datum van afgifte: **Waddinxveen, 24 oktober 2025**

Handtekening:

Naam, functie: **Jan Willem Stapel
CEO**

Naam van het bedrijf: **HBM Machines**

Table des matières

1. Introduction au présent manuel d'utilisation	42
2. Consignes de sécurité importantes	42
3. Prise en compte du site	47
4. Vue d'ensemble	48
5. Avant la première utilisation	50
6. Montage	50
7. Mise en service	51
8. Fonctionnement/Utilisation	51
9. Nettoyage et entretien	51
10. Entretien	52
11. Révision	54
12. Dépannage	55
13. Mise au rebut	56
14. Garantie	56
15. Service client	58
16. Liste des pièces et schémas	58
17. Déclaration UE de conformité	61

1. Introduction au présent manuel d'utilisation

Ce manuel d'utilisation répond à plusieurs objectifs essentiels :

- Il fournit des consignes claires et détaillées sur la manière d'utiliser, d'entretenir et de dépanner l'outil électrique de manière sûre et efficace.
- Il permet aux opérateurs de bien comprendre les fonctions et les dispositifs de sécurité de l'outil électrique, ce qui permet d'éviter les mauvaises manipulations et de minimiser les risques de blessures ou de dommages.
- Il comprend des explications détaillées sur les symboles de sécurité et les avertissements figurant sur l'outil électrique et dans le présent manuel d'utilisation, afin d'aider les opérateurs à identifier et à éviter les risques potentiels.
- Il décrit l'utilisation prévue de l'outil électrique et fournit des informations sur les usages recommandés.

⚠ AVERTISSEMENT ! Avant de mettre en place, de monter et d'utiliser l'outil électrique, lisez attentivement ce manuel d'utilisation.

- » Lisez, suivez et assimilez ce manuel afin de monter et d'utiliser l'outil électrique de manière sûre et efficace. Le non-respect de ces consignes peut occasionner des blessures graves ou causer des dommages.
- » Conservez et rangez ce manuel d'utilisation dans un endroit sûr et accessible aux opérateurs chargés de l'utilisation, de l'entretien ou de la maintenance de l'outil électrique. Gardez-le à proximité de l'outil électrique pour que tous les opérateurs puissent s'y reporter facilement. Tous les opérateurs doivent se familiariser avec ce manuel d'utilisation avant de procéder au fonctionnement, à la maintenance ou à l'entretien de cet outil électrique.
- » Le propriétaire de cet outil électrique est responsable quant à son utilisation en toute sécurité. Il s'agit notamment de procéder à des contrôles et à un entretien réguliers, de comprendre le manuel d'utilisation et de suivre les consignes fournies pour garantir un montage et un fonctionnement en toute sécurité.
- » Conservez ce manuel pour toute consultation ultérieure. En cas de cession de cet outil électrique à un tiers, le présent manuel d'utilisation doit également lui être remis.
- » Le fabricant ne peut être tenu responsable de toute blessure ou de tout dommage matériel résultant d'une négligence, de modifications ou d'une mauvaise utilisation.

2. Consignes de sécurité importantes

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure par manque de maîtrise de l'utilisation de l'outil électrique et des consignes de sécurité.

- » Aucune liste de consignes de sécurité ne peut être exhaustive. Chaque environnement présente des particularités. Les accidents sont souvent dus à un manque de maîtrise ou à une distraction.
- » Utilisez cet outil électrique avec toutes les précautions et la prudence qui s'imposent afin de réduire les risques de blessure. Si les mesures de sécurité habituelles sont négligées ou ignorées, des blessures graves peuvent survenir.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'exposition aux produits chimiques et risques potentiels pour la santé !

- » Pendant l'utilisation, il est possible d'être exposé à des poussières contenant des produits chimiques. Une exposition prolongée à ces produits chimiques peut entraîner des troubles de la reproduction ou des malformations congénitales.

Voici quelques exemples de ces produits chimiques :

- Plomb provenant de peintures à base de plomb ;
- Silice cristalline des briques, du ciment et d'autres produits de maçonnerie ;
- Arsenic et chrome des bois traités chimiquement.

Le risque associé à ces expositions peut varier en fonction de la fréquence et de la durée. Pour minimiser les risques, il est recommandé d'utiliser l'outil électrique dans des zones bien ventilées et d'utiliser des équipements de sécurité agréés, tels que des masques antipoussière spécialement conçus pour filtrer les particules microscopiques.

Afin de minimiser le risque d'exposition aux produits chimiques, lavez-vous toujours les mains après utilisation.

2.1 Avertissements généraux de sécurité concernant les outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT ! Lisez tous les avertissements de sécurité, les consignes, les illustrations et les caractéristiques fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conservez tous les avertissements et toutes les consignes pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements désigne votre outil électrique alimenté par réseau secteur (avec fil) ou par batterie (sans fil).

2.1.1 Sécurité de la zone de travail

- **Gardez la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- **N'utilisez pas d'outils électriques dans des milieux présentant un risque d'explosion, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles susceptibles d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- **Pendant l'utilisation d'un outil électrique, tenez les enfants et les personnes présentes à l'écart.** Toute distraction peut entraîner une perte de contrôle.

2.1.2 Sécurité liée à l'électricité

- **Les fiches des outils électriques doivent correspondre à la prise secteur. Ne modifiez jamais la fiche de quelque manière que ce soit. N'utilisez aucun adaptateur avec des outils électriques reliés à la terre (masse).** Des fiches non modifiées et des prises compatibles permettent de réduire les risques d'électrocution.
- **Évitez tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre ou faisant masse comme les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Le risque d'électrocution est plus élevé si votre corps est en contact avec une masse ou au contact de la terre.
- **N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** Une infiltration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de décharge électrique.
- **Ne malmenez pas le câble. N'utilisez jamais le câble pour transporter, tracter ou débrancher l'outil électrique. Maintenez le câble à l'écart de la chaleur, de lubrifiant, des arêtes vives ou des pièces mobiles.** Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent les risques d'électrocution.
- **En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge électrique adaptée à un usage extérieur.** L'utilisation d'un câble adapté à l'usage à l'extérieur réduit les risques d'électrocution.
- **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez un réseau d'alimentation protégé par un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR).** L'utilisation d'un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR) réduit les risques d'électrocution.

2.1.3 Sécurité individuelle

- **Prêtez attention à ce que vous faites, faites preuve de vigilance et de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez aucun outil électrique lorsque vous êtes en proie à la fatigue ou sous l'effet de drogues, de médicaments ou d'alcool.** Pendant l'utilisation d'outils électriques, un instant d'inattention peut entraîner des blessures graves.

- **Portez un équipement de protection individuelle. Portez toujours des protections oculaires.** Les équipements de protection, tels qu'un masque antipoussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive, utilisés dans des conditions appropriées réduisent les risques de blessures corporelles.
- **Empêchez tout démarrage involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc-batterie, de vous en saisir ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- **Retirez toute clé de réglage ou tout outil de serrage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé ou un outil de serrage laissés fixés sur une partie rotative de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- **Ne tentez pas d'atteindre des zones hors de portée. Gardez une bonne posture et un bon équilibre en permanence.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique en cas de situations inattendues.
- **Habilitez-vous de manière appropriée. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez vos cheveux et vos vêtements à distance des parties en mouvement.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les parties en mouvement.
- **Si des accessoires visant à l'aspiration et la collecte de poussière sont fournis, assurez-vous qu'ils sont connectés et utilisés correctement.** L'utilisation d'un dispositif de collecte des poussières peut réduire les risques liés aux poussières.
- **Ne laissez pas la familiarité acquise par l'utilisation fréquente des outils vous rendre négligent et ignorer les règles de sécurité relatives aux outils.** Une action imprudente peut occasionner une blessure grave en une fraction de seconde.

2.1.4 Utilisation et entretien de l'outil électrique

- **Ne forcez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté à vos travaux.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et offre davantage de sécurité au rythme pour lequel il a été conçu.
- **N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne l'allume ni ne l'éteint.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- **Débranchez la fiche du réseau secteur et/ou retirez le bloc-batterie, s'il est amovible, de l'outil électrique avant d'effectuer des réglages, de changer des accessoires ou de ranger des outils électriques.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.

- **Conservez les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne permettez à aucune personne ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes consignes de le faire fonctionner.** Entre les mains d'utilisateurs novices, les outils électriques constituent un danger.
- **Entretenez tout outil électrique et tout accessoire. Contrôlez le déport ou le grippage des pièces mobiles, la détérioration des pièces et toute autre anomalie pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommage, faites réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- **Gardez les outils de coupe propres et aiguisés.** Correctement entretenus et dotés d'un tranchant bien affûté, les outils destinés à couper risquent moins de se gripper et sont plus faciles à contrôler.
- **Utilisez les outils électriques, les accessoires, les forets, etc. en respectant ces consignes et en tenant compte des conditions d'emploi et des travaux à effectuer.** L'utilisation de l'outil électrique pour effectuer des travaux autres que ceux prévus peut conduire à des situations dangereuses.
- **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes ne permettent pas la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

2.1.5 Maintenance

- **Faites entretenir vos outils électriques par un réparateur agréé utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.** De cette façon, la sécurité de l'outil électrique est assurée.

2.2 Avertissements de sécurité relatifs au marteau

2.2.1 Consignes de sécurité valables pour toutes les opérations

- **Portez des protections auditives.** L'exposition au bruit peut occasionner une perte d'audition.
- **Utilisez la ou les poignées auxiliaires, si elles sont fournies avec l'outil.** Une perte de contrôle peut occasionner des blessures.
- **Tenez l'outil électrique en le tenant par les surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez une opération au cours de laquelle l'accessoire de coupe pourrait entrer en contact avec des câbles cachés ou son propre câble d'alimentation.** Un accessoire de coupe entrant en contact un fil « sous tension » peut rendre les parties métalliques exposées de l'outil électrique « sous tension » et causer une décharge électrique à l'opérateur.

2.3 Avertissements de sécurité complémentaires

- Débranchez la fiche secteur avant de changer le burin.
- Une défaillance du burin peut générer des projectiles à grande vitesse.
- N'utilisez pas l'outil électrique si le burin inséré n'est pas correctement fixé au mandrin.
- Remplacez immédiatement tout burin usé, fissuré ou déformé afin d'éviter toute projection de l'outil.
- Maintenez fermement le burin contre la pièce à travailler avant de mettre l'outil électrique en marche.

2.4 Équipement de protection individuelle (EPI)

- Portez des protections oculaires, telles que des lunettes de protection, pour protéger vos yeux des débris projetés, des étincelles, des produits chimiques ou de tout autre danger potentiel lors de l'utilisation de l'outil électrique. Assurez-vous que les protections oculaires sont bien ajustées afin d'offrir une protection optimale et d'éviter les blessures.
- Portez des protections auditives bien ajustées et offrant une réduction du bruit adéquate pour protéger votre audition des niveaux sonores élevés générés par l'outil électrique.
- Portez un masque anti-poussière pour protéger votre système respiratoire des poussières, fumées ou produits chimiques dangereux qui peuvent être générés lors de l'utilisation de l'outil électrique.
- Portez des chaussures de sécurité, présentant notamment des semelles antidérapantes, afin de protéger vos pieds contre la chute d'objets, les risques d'écrasement ou de perforation lors de l'utilisation de l'outil électrique. Veillez à choisir la bonne taille pour plus de confort et une sécurité maximale.
- Portez des vêtements de protection adaptés pour minimiser les risques potentiels lors de l'utilisation de l'outil électrique. Il s'agit notamment de se protéger des risques potentiels tels que les objets tranchants, les surfaces chaudes, les projections de produits chimiques ou de fluides, le happement potentiel par des pièces mobiles et l'exposition à des particules fines susceptibles de provoquer une irritation de la peau.

2.5 Entretien

- Inspectez régulièrement l'outil électrique afin de détecter tout signe d'usure, de détérioration ou toute pièce desserrée. À remplacer ou réparez tout dommage éventuel avant toute nouvelle utilisation.
- Maintenez l'outil électrique propre et exempt de poussières, de débris et de dépôts. Tout dépôt pourrait affecter les performances ou endommager l'outil électrique.
- Vérifiez et serrez tous les boulons, écrous et dispositifs de fixation pour vous assurer qu'ils sont solidement maintenus.

2.6 Réduction des vibrations et du bruit

- Réduisez à son minimum la durée d'utilisation de l'outil électrique afin de réduire l'exposition globale au bruit et aux vibrations. Faites des pauses et alternez les tâches afin de disposer d'un temps de récupération suffisant. Planifiez votre programme de travail de manière à répartir l'utilisation d'outils à fortes vibrations sur une période prolongée.
- N'utilisez l'outil électrique que conformément aux fins pour lesquelles il a été conçu et suivez les consignes fournies par le fabricant. Le respect de ces consignes assure une utilisation sûre et efficace, en minimisant les émissions sonores et les vibrations.
- Assurez-vous que l'outil électrique est en bon état et convenablement entretenu.
- Utilisez les accessoires spécifiquement adaptés à l'outil électrique. Assurez-vous qu'ils sont en bon état et correctement installés. Les accessoires endommagés ou inadaptés peuvent augmenter le niveau de bruit et les vibrations.
- Maintenez une prise ferme sur les poignées ou les surfaces de préhension de l'outil électrique. Elles sont spécifiquement conçues pour absorber une partie des vibrations et réduire leur transmission à vos mains et à vos bras.
- L'utilisation prolongée de l'outil électrique peut entraîner le syndrome des vibrations du système main-bras et d'autres affections connexes. Pour minimiser ce risque, il est essentiel de porter des gants de protection, de garder les mains au chaud et de suivre les meilleures pratiques en matière de réduction des vibrations et du bruit.

2.7 Des risques subsistent

Lors de l'utilisation de cet outil électrique, malgré le respect de toutes les exigences de sécurité, il subsiste des risques de blessures et de dommages. La structure et la conception de l'outil électrique présentent des risques potentiels :


- La fatigue augmente le risque d'accident. Faites des pauses régulières, reposez-vous suffisamment et alternez les tâches pour limiter la fatigue.
- Une exposition prolongée au bruit généré par l'outil électrique peut occasionner une perte de l'ouïe permanente. Portez des protections auditives adaptées lorsque vous utilisez l'outil électrique.
- L'utilisation prolongée de l'outil électrique peut entraîner le syndrome des vibrations du système main-bras et d'autres affections connexes.

2.8 Situations d'urgence

- En cas d'autres situations d'urgence, telles que le coincement, les pannes de courant, les défaillances mécaniques, les courts-circuits ou les blessures, suivez les procédures d'arrêt d'urgence décrites dans le manuel d'utilisation. Mettez l'outil électrique à l'arrêt, demandez une assistance immédiate et fournissez une assistance médicale si nécessaire.
- Formez régulièrement les opérateurs afin de promouvoir un environnement de travail sûr dans diverses situations d'urgence. Renforcez les procédures fondamentales, telles que les procédures d'évacuation, les techniques de lutte contre l'incendie et les mesures de sécurité. Prenez les devants en assurant la préparation et en protégeant le bien-être de toutes les personnes impliquées.
- Maintenez un niveau élevé de vigilance et d'attention pendant l'utilisation de l'outil électrique. Inspectez régulièrement l'outil électrique afin de détecter tout signe de dysfonctionnement ou de risques potentiels.
- En cas de dysfonctionnement ou de situation d'urgence, relâchez l'interrupteur et débranchez l'outil électrique de la prise secteur. Faites vérifier et réparer l'outil électrique par un technicien qualifié avant de le faire fonctionner à nouveau.
- Si un incendie se produit et que vous n'êtes pas en mesure d'éteindre l'outil électrique et/ou l'alimentation électrique, privilégiez votre sécurité et celle des autres personnes. Ne tentez pas de maîtriser l'incendie si vous ne disposez d'aucune formation ni d'aucun équipement pour le faire. Alertez rapidement les services compétents en composant le numéro d'appel d'urgence de votre pays.

2.9 Signification des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel d'utilisation, sur l'outil électrique et/ou sur l'emballage.

 Ce symbole signifie « Conformité Européenne », qui déclare la « Conformité aux directives, règlements et normes en vigueur dans l'UE ». En apposant le marquage CE, le fabricant confirme que ce produit est conforme aux directives et réglementations européennes en vigueur.



Consultez le manuel et lisez-le.



Portez une protection de l'ouïe.



Portez un masque antipoussière.



Portez des protections oculaires.



Portez des chaussures de sécurité.



Portez des vêtements de protection.



Débranchez la fiche secteur de la prise électrique.



Tension et puissance nominales.



Cet outil électrique appartient à la classe de protection II. Cela signifie que l'outil électrique est équipé d'une isolation renforcée ou doublée entre le circuit d'alimentation secteur et la tension de sortie ou le boîtier. Il ne nécessite donc pas de branchement avec raccordement à la terre (masse).



Puissance acoustique maximale émise par cet appareil, garantie par le fabricant.

2.10 Signification des mots de signalisation

Les mots de signalisation suivants sont utilisés dans ce manuel d'utilisation, sur l'outil électrique et/ou sur l'emballage.

 DANGER !	Ce mot de signalisation indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort ou des blessures graves.
 AVERTISSEMENT !	Ce mot de signalisation indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.
 ATTENTION !	Ce mot de signalisation indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou mineures.

ATTENTION !

Ce mot de signalisation indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, peut causer des dommages au produit ou aux biens.

REMARQUE !

Ce mot de signalisation désigne des conseils et des informations utiles supplémentaires.

2.11 Liste des abréviations utilisées

Les abréviations suivantes sont utilisées dans ce manuel d'utilisation, sur l'outil électrique et/ou sur l'emballage. La compréhension de ces abréviations permet de minimiser les risques et de favoriser une utilisation sûre de l'outil électrique.

V	Volts
A	Ampères
Hz	Hertz
kW	Kilowatts
mm	Millimètres
c/min	Coups par minute
kg	Kilogrammes
J	Joules
dB	Décibels
°C	Degré Celsius

2.12 Utilisation prévue

AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

» N'utilisez pas l'outil électrique à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu, telles que décrites dans ce manuel d'utilisation. Toute autre utilisation est considérée comme non autorisée.

- Cet outil électrique est spécifiquement destiné au burinage dans le béton, la brique, la pierre et les matériaux de maçonnerie similaires.
- Cet outil électrique est destiné à un usage domestique et à des projets de bricolage uniquement.
- L'outil électrique est destiné à être utilisé dans des environnements secs et convient à un fonctionnement dans des espaces intérieurs et extérieurs.

2.13 Mauvaise utilisation prévisible

⚠️ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures graves en cas de mauvaise utilisation !

» L'utilisation stricte de l'outil électrique conformément aux fins auxquelles il est destiné permet de réduire les risques liés à une mauvaise utilisation, de favoriser un environnement de travail plus sûr et de réduire les risques d'accident ou d'endommagement de l'outil électrique.

» Respectez scrupuleusement l'utilisation prévue de l'outil électrique, car il est conçu pour des usages spécifiques. Il est strictement interdit de modifier l'outil électrique ou de l'utiliser à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

- L'outil électrique n'est pas destiné à meuler, polir, couper, poncer ou à être utilisé avec des accessoires non prévus pour les dispositifs à percussion.
- À ne pas utiliser sur des matériaux tels que le métal, le bois, le plastique ou le verre.
- Il ne doit pas être utilisé dans des environnements humides ou mouillés, à proximité de liquides inflammables ou dans des atmosphères explosibles contenant des poussières, des gaz ou des vapeurs.
- Il ne doit pas être modifié ni équipé de pièces, d'accessoires ou d'adaptateurs non homologués.

3. Prise en compte du site

3.1 Branchements électriques

⚠️ AVERTISSEMENT ! Risque de décharge électrique !

» Vérifiez que les caractéristiques de tension, de phase et de fréquence de l'outil électrique sont compatibles avec la source d'alimentation disponible.

» Pour assurer une utilisation sûre et fiable de l'outil électrique, celui-ci doit être raccordé à une source d'alimentation stable et adaptée. Respectez les caractéristiques suivantes pour le branchement électrique.

- Chaque outil électrique doit être connecté à un circuit électrique dédié capable de supporter la charge maximale sans risque de surcharge. Si aucun circuit électrique dédié n'est disponible, assurez-vous que le circuit électrique est capable de supporter la charge maximale combinée de tous les équipements branchés.
- Assurez-vous que le circuit électrique est équipé de coupe-circuits et de fusibles temporisés de puissance appropriée. Ce point est important pour assurer une protection contre les surintensités et prévenir les risques d'incendie. En cas de doute, consultez un électricien qualifié (voir chapitre 4.2 Caractéristiques).

- Lorsque vous utilisez des rallonges électriques, assurez-vous qu'elles sont calibrées pour au moins 13 A et que la section minimale des fils est de 1,5 mm². La longueur maximale du câble ne doit pas dépasser 25 m. L'utilisation d'une rallonge électrique dont les fils ne sont pas suffisamment dimensionnés peut occasionner une chute de tension, ce qui peut se traduire par une perte de puissance et endommager l'outil.

3.2 Température et humidité

REMARQUE !

» Assurez une circulation d'air et une dissipation de la chaleur suffisantes pour éviter la surchauffe et maintenir des conditions de fonctionnement optimales.

Évitez les changements brusques de température susceptibles d'induire un stress thermique et laissez l'outil électrique s'adapter à la température ambiante pour éviter la formation de condensation avant fonctionnement.

Pour des performances optimales, assurez-vous que l'environnement de travail répond aux exigences de température suivantes :

- Température maximale : +40 °C
- Température minimale : 0 °C

Pour des conditions de rangement et de transport optimales, assurez-vous que les conditions ambiantes répondent aux exigences de température suivantes :

- Température maximale : +50 °C
- Température minimale : -10 °C

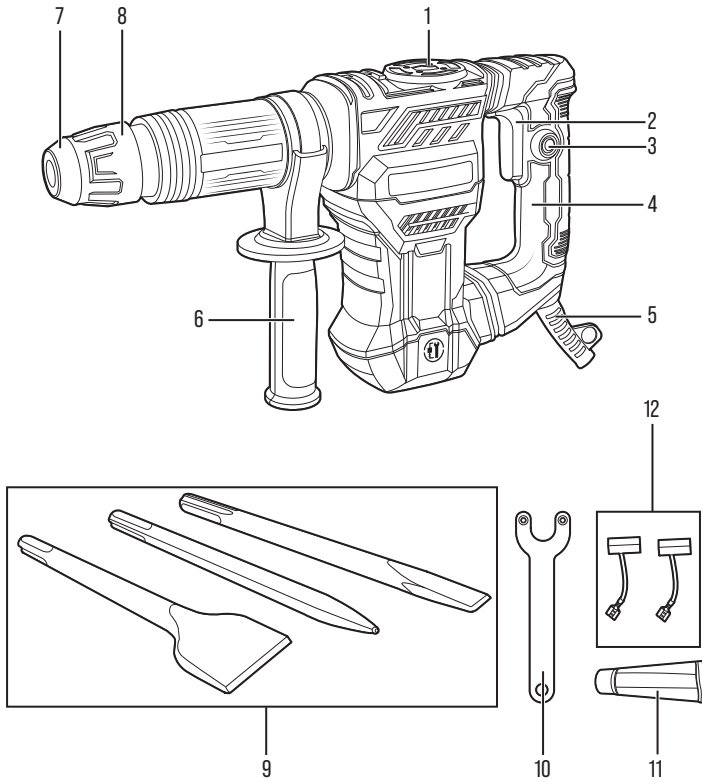
Assurez-vous que l'humidité relative (HR) ne dépasse pas 50 % lors du fonctionnement de l'outil électrique à la température maximale de +40 °C. Si la température ambiante est plus basse, une humidité relative plus élevée est acceptable. Il est recommandé d'éviter d'exposer l'outil électrique à des taux d'humidité supérieurs à 80 %.

3.3 Éclairage

Un bon éclairage est essentiel à la sécurité et à l'utilisation. Assurez-vous que le site dispose d'un éclairage suffisant pour offrir un environnement de travail sûr et bien éclairé.

- Évitez à la fois un éclairage insuffisant, qui fatigue les yeux et nuit à la précision des tâches à accomplir, et un éclairage trop intense, qui peut occasionner un éblouissement et une gêne visuelle, nuisant ainsi à la concentration et à la vision.
- N'utilisez pas l'outil électrique à l'extérieur la nuit ou par faible visibilité.

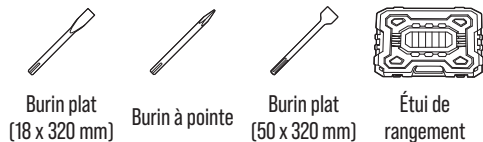
4. Vue d'ensemble



No	Nom de la pièce	QTÉ
1	Orifice de graissage	1
2	Interrupteur	1
3	Bouton de blocage	1
4	Poignée	1
5	Câble d'alimentation	1
6	Poignée auxiliaire	1

No	Nom de la pièce	QTÉ
7	Mandrin	1
8	Manchon du mandrin	1
9	Burin	3
10	Clé à ergots	1
11	Graisse lubrifiante	1
12	Balai de carbone	2

4.1 Accessoires fournis



Burin plat
(18 x 320 mm)

Burin à pointe

Burin plat
(50 x 320 mm)

Étui de rangement

4.2 Caractéristiques

Tension nominale	230-240 V~ 50 Hz
Entrée nominale	1,3 kW
Classe de protection	Classe II
Fréquence de percussions max.	4100 c/min
Indice de protection (IP)	IPX0
Énergie de percussion en Joules	15 J
Type de graisse	Graisse lubrifiante synthétique haute performance

REMARQUE !

» Les caractéristiques et les structures décrites dans ce manuel d'utilisation étaient exactes au moment de la publication. Il est possible que des modifications soient apportées aux caractéristiques et aux structures sans préavis ni obligations en raison d'améliorations constantes.

4.3 Valeurs d'émissions sonores déclarées

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'étouffement !

- » Les émissions sonores réelles pendant l'utilisation peuvent différer des valeurs déclarées en fonction du type de matériau traité et des conditions de fonctionnement.
- » Les utilisateurs doivent évaluer les risques et prendre les mesures de sécurité appropriées en fonction de l'exposition totale, y compris lorsque l'outil électrique est éteint, pendant les périodes d'inactivité et d'utilisation à cycle complet, et non seulement pendant l'utilisation active.
- » L'utilisateur doit porter des protections auditives.

REMARQUE !

- » Les chiffres indiqués sont des niveaux d'émission et ne correspondent pas nécessairement à des niveaux de fonctionnement sûrs. Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et d'exposition, ils ne peuvent pas être utilisés pour déterminer de manière fiable si des précautions supplémentaires sont nécessaires ou non. Les facteurs qui influencent le niveau réel d'exposition du personnel comprennent les caractéristiques de l'espace de travail, les autres sources de bruit, etc., c'est-à-dire le nombre d'autres machines et processus à proximité. En outre, le niveau d'exposition admissible peut varier d'un pays à l'autre. Ces informations permettront toutefois à l'utilisateur de l'outil électrique de mieux évaluer les dangers et les risques.
- » Le ou les indices d'émission sonore déclarés ont été mesurés selon une méthode de test standardisée et peuvent être utilisés pour comparer un outil électrique avec une autre.
- » Le ou les indices d'émission sonore déclarés peuvent également être utilisés dans un contexte d'évaluation préliminaire de l'exposition.

Niveau de puissance acoustique pondéré A L_{WA} :	96,61 dB(A)
Incertitude, K_{WA} :	0,69 dB(A)
Émission de pression acoustique pondéré A, L_{pA} :	82,61 dB(A)
Incertitude, K_{pA} :	0,69 dB(A)

4.4 Valeurs d'émissions de vibrations déclarées

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'étouffement !

- » Les émissions de vibrations réelles pendant l'utilisation peuvent différer des valeurs déclarées en fonction du type de matériau traité et des conditions de fonctionnement.
- » Les utilisateurs doivent évaluer les risques et prendre les mesures de sécurité appropriées en fonction de l'exposition totale, y compris lorsque l'outil électrique est éteint, pendant les périodes d'inactivité et d'utilisation à cycle complet, et non seulement pendant l'utilisation active.

REMARQUE !

- » Le ou les indices d'émission de vibrations déclarés ont été mesurés selon une méthode de test standardisée et peuvent être utilisés pour comparer un outil électrique avec une autre.
- » Le ou les indices d'émission de vibrations déclarés peuvent également être utilisés dans un contexte d'évaluation préliminaire de l'exposition.

Valeur d'émissions de vibrations mesurées $a_{h,Cléq}$:	5,92 m/s^2
Incertitude K :	1,5 m/s^2

5. Avant la première utilisation

5.1 Déballage

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'étouffement !

» Gardez les matériaux d'emballage hors de la portée des enfants et des animaux de compagnie afin d'éviter les risques d'étouffement.

REMARQUE !

» Inspectez soigneusement l'emballage pour détecter tout signe visible de dommage, tel que des renforcements, des perforations ou des déchirures. Contactez rapidement notre service client pour tout problème notable. Assurez-vous que le contenu de la livraison est complet et intact avant d'utiliser l'outil électrique.

- Ouvrez soigneusement le carton et retirez tous les matériaux d'emballage, tels que le papier bulle ou les inserts en mousse. Mettez au rebut et recyclez les matériaux d'emballage de manière responsable.
- Inspectez minutieusement l'outil électrique pour vérifier qu'il ne présente pas de dommages, de rayures ou de défauts visibles. Vérifiez que toutes les pièces et tous les accessoires attendus sont présents, et signalez tout dommage ou composant manquant à notre service client.

6. Montage

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- » Avant de monter ou de fixer des accessoires, assurez-vous que l'outil est débranché de sa source d'alimentation afin d'éviter toute activation accidentelle et de réduire le risque de décharge électrique ou de blessures.
- » Faites preuve d'une extrême prudence lorsque vous montez des pièces mobiles, telles que le burin (9), le mandrin (7) et le manchon du mandrin (8). Gardez vos doigts et vos mains à l'écart des points de pincement afin de prévenir tout risque de pincement ou de coincement.
- » Pour éviter qu'ils ne se prennent dans l'outil électrique ou les pièces en mouvement, attachez les cheveux longs, évitez de porter des vêtements amples et retirez tous les accessoires qui pendent.

6.1 Réglage de la poignée auxiliaire

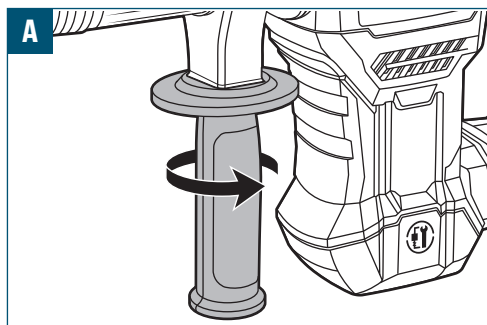
⚠ ATTENTION ! Risque de blessures !

» Utilisez la poignée auxiliaire (6) fournie avec l'outil. Une perte de contrôle peut occasionner des blessures.

REMARQUE !

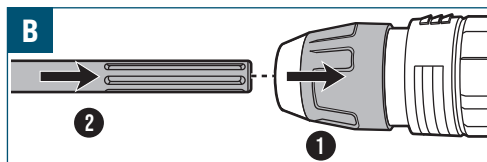
» La poignée auxiliaire (6) peut être réglée dans différentes positions.

1. Positionnez le collier de la poignée auxiliaire (6) derrière le manchon du mandrin (8) sur le boîtier avant.
2. Réglez la poignée auxiliaire (6) latéralement dans la position la plus pratique.
3. Tournez la poignée auxiliaire (6) dans le sens horaire jusqu'à ce qu'elle soit bien serrée (illustration A).

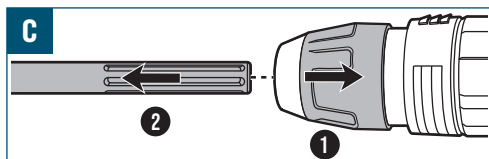


6.2 Fixation du burin

1. Nettoyez et lubrifiez la queue du burin (9) à insérer.
2. Tirez vers l'arrière le manchon du mandrin (8) (illustration B, étape 1).
3. Insérez le burin (9) dans le mandrin (7) (illustration B, étape 2).



4. Appuyez et tournez légèrement jusqu'à ce que le burin (9) choisi s'enclenche avec un clic audible.
5. Pour libérer le burin (9), tirez vers l'arrière le manchon du mandrin (8) (illustration C, étape 1).
6. Faites glisser le burin (9) hors du manchon du mandrin (8) (illustration C, étape 2).



7. Mise en service

REMARQUE !

» La phase de mise en service permet d'optimiser les performances de l'outil électrique. En testant et en vérifiant minutieusement le fonctionnement de l'outil électrique, il est possible d'identifier les dangers potentiels et les risques pour la sécurité et d'y remédier avant son utilisation.

- Le bouton de blocage (3) permet de maintenir le fonctionnement continu sans avoir à presser l'interrupteur (2) enfoncé. Utile pour les travaux de burinage prolongés. Le bouton de blocage ne doit être enclenché qu'une fois que l'outil électrique a atteint sa pleine capacité de fonctionnement et doit être relâché en pressant à nouveau l'interrupteur.

8. Fonctionnement/Utilisation

REMARQUE !

» À basse température, la viscosité de la graisse peut empêcher l'activation de la fonction percussion, même si le moteur tourne. Dans ce cas, faites fonctionner l'outil électrique à vide pendant environ 5 minutes afin de réchauffer la graisse et de rétablir son fonctionnement normal.

8.1 Utilisation de l'outil électrique

- Branchez la fiche d'alimentation à une prise secteur correctement reliée à la terre (230–240 V~).
- Pressez l'interrupteur (2) pour allumer l'outil électrique. Laissez l'outil électrique chauffer avant d'exercer une pression sur la surface de travail.
- Pressez le bouton de blocage (3) et relâchez l'interrupteur (2) pour un fonctionnement continu.
- Pressez l'interrupteur (2) pour désactiver le fonctionnement continu.
- Relâchez l'interrupteur (2) pour éteindre l'outil électrique.

8.2 Réglage de l'angle de burinage

- Installez le burin (9) approprié. Reportez-vous au chapitre 6.2 Fixation du burin.
- Poussez le manchon du mandrin (8) vers l'avant et tournez-le pour régler le burin (9) à l'angle souhaité.

- Tirez le manchon du mandrin (8) vers l'arrière pour le remettre dans sa position initiale. Assurez-vous que le burin (9) est bien fixé.

8.3 Posture de l'utilisateur

- Tenez l'outil électrique fermement à deux mains.
- Saisissez la poignée auxiliaire (6) avec votre main maîtresse afin d'assurer un contrôle maximal de l'outil.
- Écartez les pieds à largeur d'épaules et maintenez une posture équilibrée.

8.4 Conseils d'utilisation

- Afin d'éviter toute surchauffe, effectuez des pauses de refroidissement en opérant par intervalles courts.
- Maintenez un contrôle constant sans exercer de pression excessive afin d'éviter toute surcharge susceptible d'endommager le mécanisme.
- La poignée auxiliaire (6) peut être réglée à différents angles pour s'adapter à un fonctionnement par des droitiers comme par des gauchers. Reportez-vous au chapitre 6.1 Réglage de la poignée auxiliaire.

8.5 Après utilisation

- Relâchez l'interrupteur (2) pour éteindre l'outil électrique.
- Débranchez la fiche d'alimentation de la prise secteur.
- Attendez que toutes les pièces mobiles soient à l'arrêt avant de poser l'outil électrique.

9. Nettoyage et entretien

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de décharge électrique !

» Éteignez toujours l'outil électrique et débranchez-le de sa source d'alimentation avant de le nettoyer. Cela permet de réduire le risque de décharge électrique pendant le nettoyage.

9.1 Nettoyage

⚠ ATTENTION ! Risque d'endommagement !

- Évitez d'utiliser des nettoyeurs, des solvants, des éponges à récureur ou des brosses abrasives qui peuvent endommager les surfaces, faire disparaître les revêtements protecteurs ou causer une corrosion lorsque vous nettoyez l'outil électrique.
- Utilisez une brosse pour nettoyer les débris ou les résidus qui obstruent l'intérieur du mandrin (7). Insérer un burin (9) sur un mandrin sale peut occasionner un mauvais ajustement et causer des blessures.

9.2 Lubrification

REMARQUE !

- » Lubrifiez régulièrement l'outil électrique à l'aide du lubrifiant fourni afin de maintenir des performances optimales et de réduire l'usure.
- » Assurez-vous que les surfaces et les pièces à lubrifier sont propres et exemptes de saletés, de débris ou du lubrifiant précédent avant d'appliquer le nouveau lubrifiant.
- » Inspectez régulièrement l'outil électrique pour détecter tout signe de lubrification insuffisante ou d'accumulation excessive de lubrifiant, et inspectez les points de lubrification à la recherche de fuites, d'irrégularités ou de changement d'état du lubrifiant.
- » Rangez les lubrifiants dans un endroit frais et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil et de toute source de chaleur. Veillez à les conserver dans des récipients hermétiques, en respectant les consignes du fabricant concernant la température de rangement et la durée de conservation.

9.3 Rangement

REMARQUE !

- » Nettoyez soigneusement l'outil électrique, éliminez la saleté, les débris et toute substance résiduelle. Assurez-vous que toutes les pièces sont sèches afin de prévenir la corrosion ou les dommages pendant le rangement.
- » Rangez l'outil électrique dans un endroit propre, sec et bien ventilé. Évitez de ranger l'outil électrique dans des endroits humides, mouillés, excessivement chauds ou exposés à la lumière directe du soleil.
- » Veillez à ce que l'outil électrique soit rangé dans un endroit sûr, hors de la portée des enfants et des animaux de compagnie.

- Enroulez soigneusement le câble d'alimentation et évitez les coudes ou les torsions importantes qui pourraient entraîner une rupture des fils ou des risques électriques.
- Positionnez l'outil électrique sur une surface plane et stable.
- Vérifiez périodiquement l'outil électrique une fois rangé afin de vous assurer qu'il reste en bon état. Vérifiez l'absence de tout signe de détérioration, de corrosion ou de parasites. Réglez rapidement tout problème afin de prévenir tout dommage ou toute détérioration supplémentaire.
- Rangez l'outil électrique dans l'étui de rangement fourni.

9.4 Transport

- Utilisez l'étui de rangement fourni pour absorber les chocs et empêcher tout mouvement.

10. Entretien

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de décharge électrique !

- » Éteignez toujours l'outil électrique et débranchez-le de sa source d'alimentation avant l'entretien. Cela permet de réduire le risque de décharge électrique pendant l'entretien.

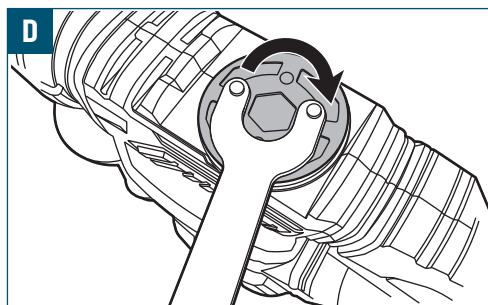
Serrez périodiquement tous les boulons, vis et supports.

10.1 Recharge de graisse

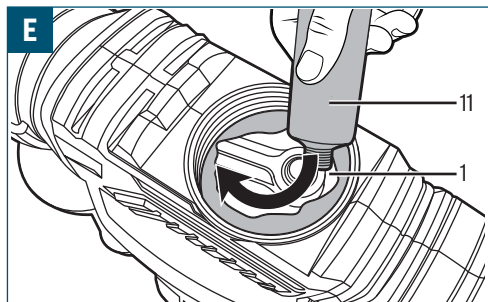
Remarque !

- » Le réservoir de graissage contient suffisamment de graisse pour environ 40-50 heures de fonctionnement.
- » Utilisez de la graisse lubrifiante synthétique haute performance [11].

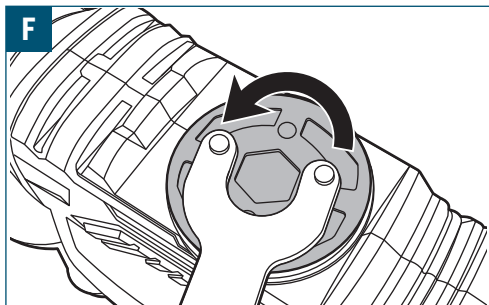
1. Faites fonctionner brièvement l'outil électrique pour réchauffer la graisse interne.
2. Débranchez la fiche d'alimentation de la prise secteur.
3. Ouvrez l'orifice de graissage [1] à l'aide de la clé à ergots [10] (illustration F).



4. Retirez la graisse de l'orifice de graissage [1].
5. Remplissez l'orifice de graissage [1] avec environ 20-30 g de graisse lubrifiante [11] (illustration E). Ne remplissez pas excessivement l'orifice de graissage.



- Utilisez la clé à ergots (10) pour bien refermer l'orifice de graissage (1) (illustration F).



10.2 Remplacement des balais de carbone

⚠ Avertissement ! Risque de décharge électrique ou de blessure !

- » Débranchez la fiche d'alimentation du réseau secteur avant de vérifier ou de remplacer un balai de carbone (12).
- » Utilisez toujours des balais de recharge identiques afin d'assurer un fonctionnement sûr et d'éviter d'endommager le moteur.

REMARQUE !

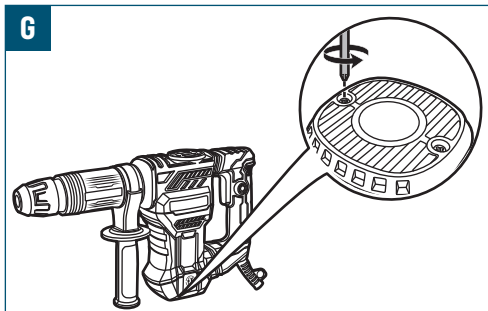
- » Les balais de carbone conduisent l'électricité vers le moteur et s'usent naturellement avec le temps.
- » Cet outil électrique est équipé de balais de carbone remplaçables, accessibles via un compartiment marqué.

Pour maintenir les performances optimales de l'outil électrique et éviter tout dommage :

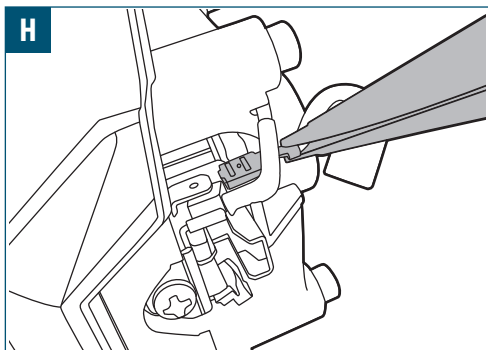
- Inspectez régulièrement les balais pour détecter tout signe d'usure.
- Remplacez-les si les performances de l'outil électrique diminuent ou si des étincelles sont visibles près du moteur.
- Si le câble d'alimentation de cet outil électrique est endommagé, il doit être remplacé par un câble spécialement conçu à cet effet, disponible auprès du service après-vente.

10.2.1 Retrait d'un balai de carbone

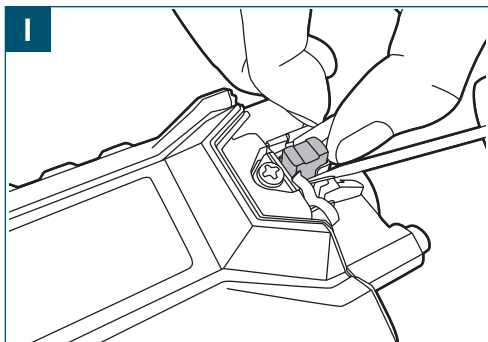
- À l'aide d'un tournevis cruciforme, retirez le couvercle du balai de carbone (illustration G).



- Desserrez et retirez le fermoir du balai.
- Retirez le raccord fixe (illustration H).



- Retirez le balai de carbone (12) usé de son support (illustration I).



10.2.2 Installation d'un nouveau balai de carbone

1. Insérez le nouveau balai de carbone (12) dans son support.
2. Reconnectez le raccord fixe et maintenez-le à l'aide du fermoir.

3. Remettez le couvercle du balai de carbone en place.
4. Rebranchez la fiche d'alimentation et démarrez brièvement l'outil électrique pour vérifier que l'installation est correcte.

10.3 Calendrier d'entretien

Des contrôles et un entretien réguliers sont essentiels à la détection précoce et à la résolution rapide des problèmes. Suivez le calendrier d'entretien décrit dans ce chapitre pour maintenir les performances optimales de l'outil électrique. Le tableau d'entretien sert de cadre global pour planifier les interventions et assurer les performances et la fiabilité de l'outil électrique.

Opération	Quotidiennement	Chaque semaine	Chaque mois	Annuellement
Vérifiez que le câble d'alimentation et la fiche ne sont pas endommagés.	✓			
Nettoyez les surfaces extérieures et les ouvertures de ventilation.	✓			
Inspectez le mandrin (7) et le manchon du mandrin (8) pour déceler tout débris ou signe d'usure.	✓			
Graissez légèrement les queues de burin (9).	✓			
Vérifiez le serrage de la poignée auxiliaire (6).	✓			
Vérifiez le fonctionnement du bouton de blocage (3).	✓	✓		
Vérifiez le niveau de graisse dans l'orifice de graissage (1). Réapprovisionnez en graisse si nécessaire.	✓		✓	
Inspectez et nettoyez le balai de carbone (12). Remplacez le balai de carbone s'il est usé.			✓	✓

11. Révision

Une révision régulière du produit est essentielle pour maintenir la fiabilité, les performances et la longévité du produit. Il est recommandé de faire réviser le produit tous les 3 mois ou toutes les 50 heures d'utilisation, selon la première éventualité se présentant.

AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- » N'attendez pas les échéances du calendrier de révision pour régler les problèmes qui se posent. Prêtez attention aux symptômes suivants susceptibles de justifier une révision.
- » Si l'un de ces symptômes est observé et ne peut être résolu par un dépannage simple, le produit doit être réparé rapidement par un technicien qualifié. Continuer à utiliser le produit avec ces problèmes latents peut rapidement conduire à des dommages plus graves et à des réparations importantes.
- **Bruits ou vibrations inhabituels** : Problèmes mécaniques au niveau des composants internes du produit.

- **Augmentation soudaine de la température de fonctionnement** : L'admission d'air est obstruée.
- **Absence de démarrage ou d'arrêt attendus ou fonctionnement incohérent** : Dysfonctionnements du système électrique ou du système de contrôle.
- **Fumée ou odeur de brûlé** : Peut indiquer des défauts électriques, une surchauffe du moteur ou une friction due à des composants usés.
- **Réduction des performances ou de la puissance** : Le produit a du mal à réaliser des tâches qu'il effectuait auparavant sans difficulté. Cela peut être dû à l'usure du moteur, à la dégradation de la batterie ou à l'encrassement des filtres.
- **Étincelles inhabituelles** : Étincelles excessives ou irrégulières provenant des balais du moteur ou des composants électriques.
- **Vitesse ou couple irrégulier** : Peut indiquer des problèmes de boîte de vitesses, des défauts de commande électronique ou des dysfonctionnements de détecteur.

12. Dépannage

Suivez les consignes fournies dans ce chapitre pour recenser les problèmes et les solutions possibles. Si le problème ne peut être résolu de manière autonome, il est recommandé de demander l'assistance d'un centre de maintenance agréé ou d'un technicien qualifié pour des opérations d'inspection, d'entretien et de réparation plus approfondis. Vous pouvez également contacter notre service client pour obtenir de l'aide.

Symptôme	Cause possible	Solution possible
L'outil électrique ne démarre pas.	<ul style="list-style-type: none"> La fiche n'est pas branchée ou le coupe-circuit s'est déclenché. 	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez l'alimentation électrique et réarmez le coupe-circuit.
L'outil électrique cesse de fonctionner ou présente un fonctionnement par intermittence.	<ul style="list-style-type: none"> Le moteur est en surcharge ou en surchauffe. Interrupteur endommagé [2]. Balai(s) de carbone usé(s) [12]. 	<ul style="list-style-type: none"> Cessez d'utiliser l'outil électrique et laissez-le refroidir. Vérifiez si l'ouverture de ventilation est obstruée. Inspectez et réparez l'interrupteur [2]. Inspectez et remplacez le ou les balais de carbone [12]. Reportez-vous au chapitre 10.2 Remplacement des balais de carbone.
Odeur de brûlé ou étincelles.	<ul style="list-style-type: none"> Balai(s) de carbone usé(s) [12]. Problèmes de moteur. 	<ul style="list-style-type: none"> Inspectez et remplacez le ou les balais de carbone [12]. Reportez-vous au chapitre 10.2 Remplacement des balais de carbone. Cessez immédiatement l'utilisation. Vérifiez et réparez le moteur.
La fonction de blocage ne reste pas activée.	<ul style="list-style-type: none"> Le bouton de blocage (3) est pressé avant de mettre l'outil électrique sous tension. 	<ul style="list-style-type: none"> Presser l'interrupteur [2], puis presser le bouton de blocage (3) pour activer la fonction de blocage.
Le burin (9) ne peut être installé ou retiré.	<ul style="list-style-type: none"> Méthode d'installation incorrecte. Accumulation de débris et de résidus à l'intérieur du mandrin (7). 	<ul style="list-style-type: none"> Installez correctement le burin (9). Reportez-vous au chapitre 6.2 Fixation du burin. Vérifiez toujours et nettoyez le mandrin (7).
Mauvaises performances de burinage.	<ul style="list-style-type: none"> Graisse insuffisante. La graisse lubrifiante s'est solidifiée après un long rangement. Le burin (9) est usé. 	<ul style="list-style-type: none"> Ajoutez de la graisse lubrifiante (11) par l'orifice de graissage (1). Reportez-vous au chapitre 10.1 Recharge de graisse. Faites fonctionner l'outil électrique à vide pendant plusieurs minutes afin de réchauffer la graisse, puis reprenez le fonctionnement. Remplacez le burin (9). Reportez-vous au chapitre 6.2 Fixation du burin.

13. Mise au rebut

13.1 Mise au rebut du produit



Les directives relatives aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) visent à réduire au minimum l'impact des produits électriques et électroniques sur l'environnement et la santé des individus, en augmentant la réutilisation et le recyclage et en réduisant la quantité de déchets d'équipements électriques et électroniques mis en décharge. Le symbole figurant sur ce produit et sur son emballage signifie que le produit en fin de vie doit être mis au rebut séparément des déchets ménagers ordinaires. Sachez qu'il est de la responsabilité du propriétaire de mettre au rebut les déchets électriques et électronique dans les centres de recyclage afin de préserver les ressources naturelles. Chaque pays dispose de centres de collecte pour les déchets électriques et électroniques. Pour plus d'informations sur les zones de recyclage de votre localité, contactez les autorités responsables de la gestion des déchets d'équipements électriques et électroniques de la commune, la mairie ou le service local de traitement des déchets ménagers.

13.2 Mise au rebut des déchets d'emballage/de matériaux d'emballage

Le tri et la mise au rebut corrects des matériaux d'emballage sont essentiels à une gestion des déchets respectueuse de l'environnement. L'emballage est destiné à protéger le produit pendant le transport et est composé de matériaux qui peuvent être recyclés.

- Éliminez les emballages en carton et en papier en les confiant au centre de recyclage du papier ou à la collecte de papier usagé. Renseignez-vous auprès des centres de recyclage les plus proches pour connaître les informations spécifiques à suivre pour recycler le carton et les feuilles de papier.
- Éliminez les matériaux de conditionnement, les inserts, les sangles et autres emballages en plastique en vous renseignant auprès des centres de recyclage les plus proches pour obtenir des informations spécifiques sur les méthodes de recyclage ou d'élimination des déchets. Suivez leurs consignes pour assurer une mise au rebut adéquate et favoriser le respect de l'environnement.

14. Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué avec soin selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériel ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de **2 ans** à partir de la date d'achat. La période de garantie débute à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse original dans un endroit sûr, car ce document est nécessaire comme preuve d'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériel ou de fabrication dans les **2 ans** suivant la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – selon notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par un recours à la garantie accordé. Ceci s'applique également aux pièces remplacées et réparées.

La garantie prend fin si le produit a été endommagé, s'il a été utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériel et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont soumises à une usure normale et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. piles, accus, tuyaux, cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces cassables, par ex. les interrupteurs ou les pièces en verre.

Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

HBM Machines B.V. se porte garant de la qualité et des techniques de fabrication de ses produits. Cette garantie s'applique à tous les produits achetés directement auprès de notre société ou de revendeurs agréés.

Garantie limitée :

Nos produits sont couverts par une garantie limitée contre les défauts matériels et de fabrication pendant **2 ans**. Pendant la période de garantie, s'il s'avère qu'un produit présente un défaut de fabrication, nous nous engageons, à notre discrétion, à réparer ou à remplacer le produit défectueux, ou à fournir un remboursement correspondant au prix d'achat.

Exceptions :

Cette garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une mauvaise utilisation, d'un traitement abusif, d'une négligence, d'une mise en place incorrecte, d'un accident, d'une usure normale, d'un phénomène naturel ou de modifications ou de réparations non autorisées. En outre, cette garantie ne couvre pas les dommages ou défauts résultant du non-respect des consignes, des caractéristiques ou des recommandations d'utilisation de nos produits.

Procédure de réclamation :

Pour faire valoir la garantie, la preuve d'achat originale, telle qu'un reçu ou un numéro de commande, est nécessaire.

Pour déterminer si un produit est couvert par la garantie, nous pouvons solliciter des informations complémentaires ou des preuves de la défectuosité, telles que des photos ou un retour du produit. Contactez directement notre service client pour examiner et lancer une réclamation au titre de la garantie. Les coordonnées permettant de nous contacter sont disponibles sur notre site Internet ou jointes à la documentation du produit.

Autres conditions générales :

- Cette garantie n'est pas transférable et ne s'applique qu'à l'acheteur initial.
- Nous nous réservons le droit d'amender ou de modifier cette garantie à tout moment et sans préavis. La garantie en vigueur au moment de l'achat est appliquée.
- Cette garantie accorde des droits spécifiques. Vous pouvez également bénéficier d'autres droits qui varient en fonction des lois et réglementations locales.

Veuillez vous rendre sur notre site Internet ou contacter notre service client pour toute information complémentaire ou demande de renseignements concernant la couverture de notre garantie.

15. Service client

Vous avez une question, une remarque ou une plainte à formuler ? Notre service client est disponible les jours ouvrables de 9 h 00 à 17 h 30. Que vous ayez besoin d'aide pour l'utilisation, l'entretien, le dépannage, les pièces de rechange ou les procédures de sécurité, nous nous engageons à vous fournir l'assistance dont vous avez besoin.

Pour joindre notre service client, veuillez envoyer un courriel à info@hbm-machines.com

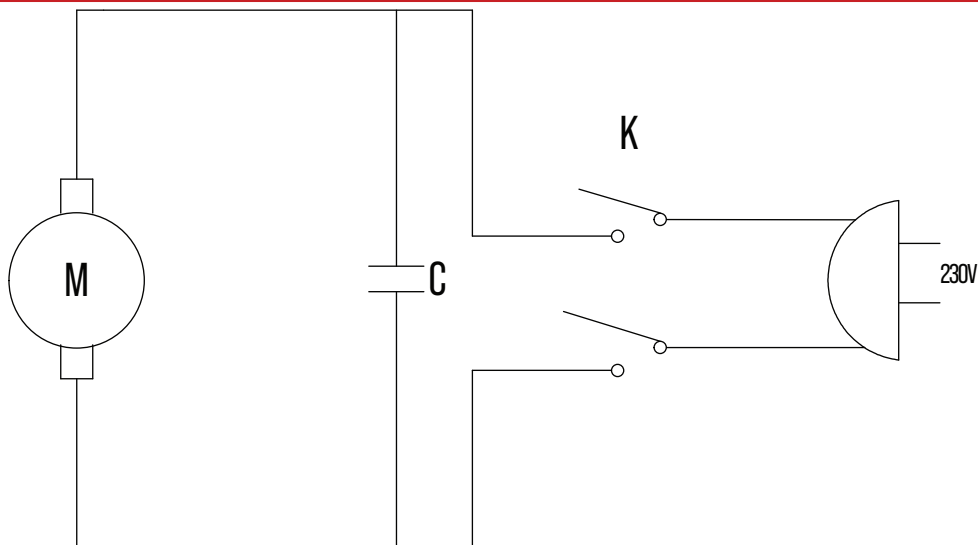
Lorsque vous contactez notre service client, veuillez indiquer la référence du produit et le numéro de série de l'équipement, ainsi qu'une description détaillée du problème ou de la panne que vous rencontrez. Inclure des informations spécifiques telles que les codes d'erreur, les sons anormaux ou d'autres éléments pertinents nous aidera à diagnostiquer et à résoudre le problème de manière plus efficace.

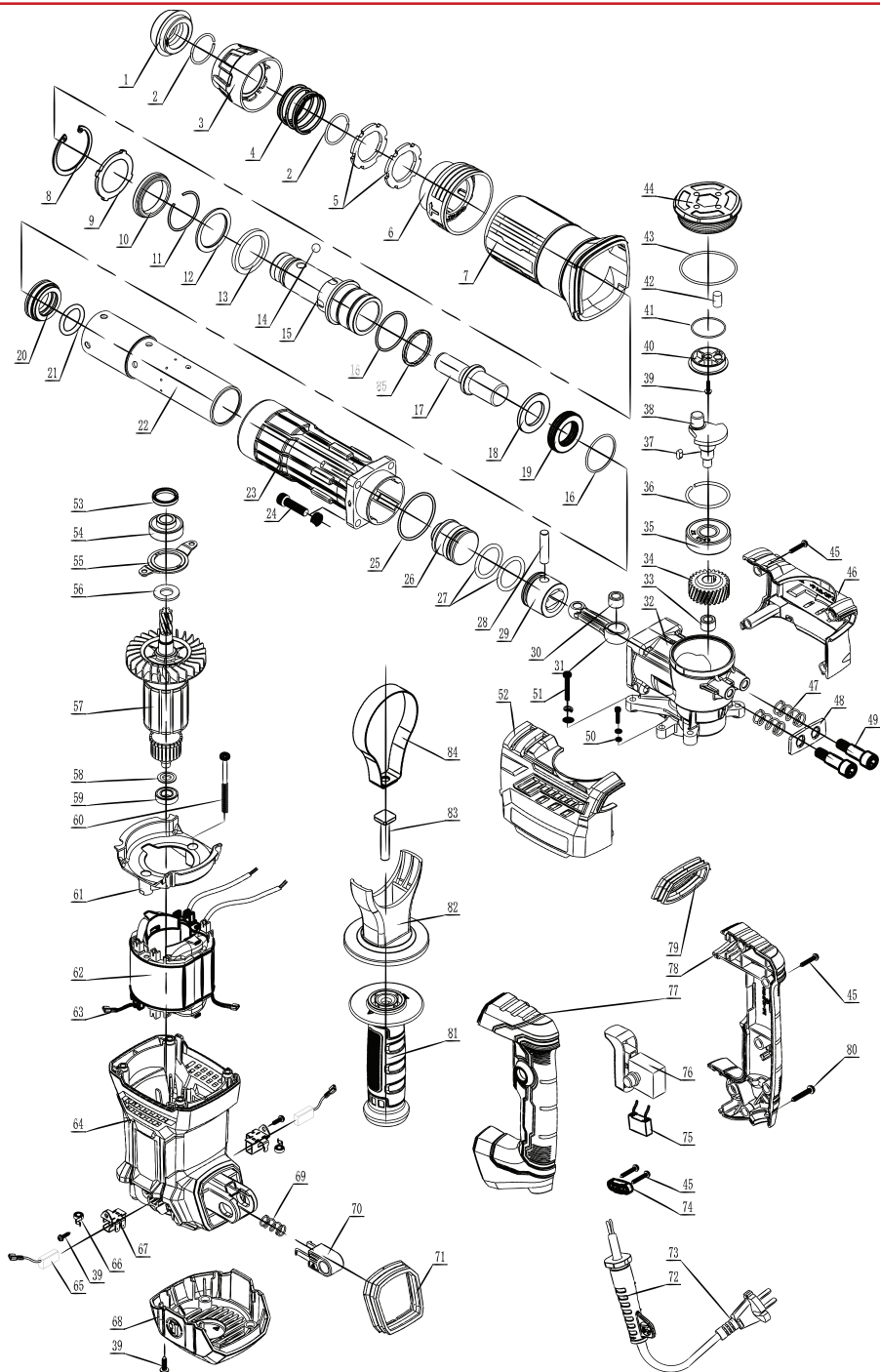
16. Liste des pièces et schémas

REMARQUE ! Lisez attentivement les consignes !

» La liste des pièces et les schémas fournis dans ce manuel sont uniquement destinés à servir d'outil de référence. Le fabricant et/ou le distributeur excluent explicitement toute déclaration ou garantie concernant les qualifications de l'utilisateur pour effectuer des réparations ou remplacer des pièces du produit. Il est vivement conseillé que toute réparation et tout remplacement de pièces soient effectués par des techniciens certifiés et agréés, plutôt que par l'utilisateur. L'utilisateur assume toutes les responsabilités et tous les risques liés à ses propres réparations du produit original ou à l'installation de pièces de rechange.

16.1 Schéma du circuit





No	Nom de la pièce	Qté
1	Tête en caoutchouc	1
2	Bague de maintien externe 27,5 x 2 mm	2
3	Manchon du mandrin	1
4	Ressort 35 x 2 x 4 x 45 mm	1
5	Bague de réglage d'angle	2
6	Manchon de réglage d'angle	1
7	Étui de cylindre	1
8	Bague 45 mm	1
9	Joint antivibrations	1
10	Bague tampon 34,2 x 44,8 x 2 mm	1
11	Bague 48 x 2,5 mm	1
12	Rondelle 34,5 x 44,8 x 2 mm	1
13	Coussin antivibrations	1
14	Bille d'acier 7,94 mm	2
15	Teleflex	1
16	Joint torique 35 x 2 mm	1
17	Marteau	1
18	Rondelle 23,5 x 39,5 x 6 mm	1
20	Support de marteau	1
21	Joint torique 24 x 4,1 mm	1
22	Cylindre	1
23	Droit	1
24	Vis M6 x 30 mm	4
25	Joint torique 48 x 2 mm	1
26	Marteau 35 x 22 x 35 mm	1
27	Joint torique 28,4 x 3,5 mm	2

No	Nom de la pièce	Qté
28	Goupille 8 x 34 mm	1
29	Piston	1
30	Roulement HK1210	1
31	Tige de raccordement	1
32	Boîtier des pignons	1
33	Roulement HK081410	1
34	Pignon 28	1
35	Roulement G302-2RS	1
36	Bague 45 x 2 mm	1
37	Clé plate 4 x 4 x 8 mm	1
38	Vilebrequin	1
39	Vis ST3,9 x 12	3
40	Capuchon d'aération	1
41	Joint torique 28,4 x 3,5 mm	2
42	Goupille 7 x 15 mm	1
43	Joint torique 51,3 x 2 mm	1
44	Bouchon d'huile	1
45	Vis ST3,9 x 16	13
46	Couvercle de pignon gauche	1
47	Ressort 10,5 x 1,3 x 5 x 26 mm	2
48	Amortisseur de chocs	1
49	Vis M8 x 35 mm	2
50	Vis M5 x 16 mm	2
51	Vis ST4,8 x 27	4
52	Couvercle de pignon droit	1
53	Joint d'huile 14,7 x 7,25 x 4,5 mm	1
54	Roulement G201	1
55	Panneau de roulement	1
56	Rondelle 24 x 12 x 1,5 mm	1

No	Nom de la pièce	Qté
57	Rotor	1
58	Rondelle 8,1 x 21 x 0,5 mm	1
59	Roulement 608	1
60	Vis ST4,8 x 65	2
61	Guide de ventilateur	1
62	Stator	1
63	Ressort 4,8 mm	2
64	Boîtier moteur	1
65	Balai de carbone	2
66	Ressort	2
67	Porte-brosse	2
68	Capot arrière	1
69	Ressort 10 x 1,3 x 5,5 x 25 mm	1
70	Support de raccordement	1
71	Support en caoutchouc anti-vibrations	1
72	Câble d'alimentation	1
73	Fiche d'alimentation	1
74	Panneau de câble	1
75	Condensateur	1
76	Interrupteur	1
77	Poignée gauche	1
78	Poignée droite	1
79	Support en caoutchouc anti-vibrations	1
80	Vis ST4,8 x 35	1
81	Poignée auxiliaire	1
82	Support	1
83	Vis M8 x 38 mm	1
84	Collier	1
85	Joint en X 37,8 x 1,5 mm	1

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ

No DÉCLARATION : **DOCIP 3736443**

Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire: **HBM Machines
Louis Dobbelmanweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**



LA PRÉSENTE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EST ÉTABLIE SOUS LA SEULE RESPONSABILITÉ DU:

Nom et adresse du fabricant: **HBM Machines
Louis Dobbelmanweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**

Identification du produit: **HBM SDS-max sloophamer 1300 Watt
H135996**

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable: **Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU
Machinery Directive 2006/42/EC
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directives 2011/65/EU and (EU) 2015/863**

Normes harmonisées: **Safety of machinery
EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020 + A11:2020
EN ISO 12100:2010
EN ISO 28927-10:2011
EN ISO 28927-11:2011
EN ISO 28927-9:2010**

**Exposure of humans to electromagnetic fields (EMF)
EN 12198-1:2000+A1:2008**

**Electromagnetic Compatibility (EMC)
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 + A2:2024
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021**

SIGNÉ PAR ET AU NOM DE:

Date et lieu d'établissement: **Waddinxveen, 24 octobre 2025**

Signature:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. Stapel', written over a horizontal line.

Nom, fonction: **Jan Willem Stapel
CEO**

Nom du fabricant: **HBM Machines**

Inhaltsverzeichnis

1. Einführung in dieses Handbuch	63
2. Wichtige Sicherheitsanweisungen	63
3. Überlegungen zum Einsatzort	68
4. Übersicht	69
5. Vor dem ersten Gebrauch	70
6. Zusammenbau	71
7. Inbetriebnahme	72
8. Betrieb/Nutzung	72
9. Reinigung und Pflege	72
10. Wartung	73
11. Instandhalten	75
12. Fehlersuche	76
13. Entsorgung	77
14. Garantie	77
15. Kundendienst	78
16. Stücklisten und Grafiken	78
17. EU-Konformitätserklärung	81

1. Einführung in dieses Handbuch

Dieses Handbuch dient mehreren wichtigen Zwecken:

- Es enthält klare und detaillierte Anweisungen zur sicheren und effektiven Nutzung des Elektrowerkzeugs sowie zu dessen Wartung und zur Fehlersuche.
- Es ermöglicht den Bedienern ein umfassendes Verständnis der Funktionen und Sicherheitsmerkmale des Elektrowerkzeugs, um Fehlbedienungen zu vermeiden und das Risiko von Verletzungen oder Schäden zu minimieren.
- Es enthält ausführliche Erläuterungen zu den Sicherheitssymbolen und Warnhinweisen auf dem Elektrowerkzeug und in diesem Handbuch, um den Bedienern zu helfen, potenzielle Risiken zu erkennen und zu vermeiden.
- Es beschreibt den Verwendungszweck des Elektrowerkzeugs und enthält Informationen über dessen empfohlene Einsatzmöglichkeiten.

⚠️ WARNUNG! Lesen und verstehen Sie dieses Handbuch vollständig, bevor Sie das Elektrowerkzeug einrichten, montieren und nutzen.

- » Lesen, befolgen und verstehen Sie dieses Handbuch, um das Elektrowerkzeug sicher und effizient zusammensetzen und nutzen zu können. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder Schäden führen.
- » Bewahren Sie dieses Handbuch an einem sicheren Ort auf, zu dem die Bediener Zugang haben, die dieses Elektrowerkzeug nutzen, warten oder instand halten. Bewahren Sie es in der Nähe des Elektrowerkzeugs auf, damit alle Bediener problemlos darin nachschlagen können. Alle Bediener müssen sich mit diesem Handbuch vertraut machen, bevor sie dieses Elektrowerkzeug bedienen, warten oder instand halten.
- » Der Eigentümer dieses Elektrowerkzeugs ist allein für dessen sichere Nutzung verantwortlich. Dazu gehören die Durchführung regelmäßiger Inspektionen und Wartungsarbeiten, das Verständnis des Handbuchs und die Befolgung der mitgelieferten Anweisungen zur sicheren Montage und zum sicheren Betrieb.
- » Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf. Fügen Sie dieses Handbuch bei, wenn Sie dieses Elektrowerkzeug an Dritte weitergeben.
- » Der Hersteller haftet nicht für Verletzungen oder Sachschäden, die aus Fahrlässigkeit, Modifizierung oder Zweckentfremdung hervorgehen.

2. Wichtige Sicherheitsanweisungen

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch mangelnde Vertrautheit mit der Nutzung des Elektrowerkzeugs und den Sicherheitshinweisen.

- » Keine Liste mit Sicherheitshinweisen kann vollständig sein. Jede Umgebung ist anders. Unfälle werden häufig durch mangelnde Vertrautheit oder Ablenkung verursacht.
- » Nutzen Sie dieses Elektrowerkzeug vorsichtig und umsichtig, um das Verletzungsrisiko zu verringern. Wenn normale Sicherheitsvorkehrungen übersehen oder ignoriert werden, kann es zu schweren Verletzungen kommen.

⚠️ WARNUNG! Risiko einer chemischen Belastung und potenzielle Gesundheitsgefahren!

- » Während der Nutzung können Sie Staub ausgesetzt sein, der Chemikalien enthält. Eine längere Exposition gegenüber diesen Chemikalien kann zu Schädigungen der Fortpflanzungsfähigkeit oder Missbildungen bei der Geburt führen.

Einige Beispiele für diese Chemikalien sind:

- Blei aus bleihaltigen Anstrichen;
- Kristalline Kieselsäure aus Ziegeln, Zement und anderen Baumaterialien;
- Arsen und Chrom aus chemisch behandeltem Holz.

Das mit diesen Expositionen verbundene Risiko kann je nach Häufigkeit und Dauer variieren. Um das Risiko zu minimieren, wird empfohlen, das Elektrowerkzeug in gut belüfteten Bereichen zu nutzen und zugelassene Sicherheitsausrüstung zu tragen, z. B. Staubmasken, die speziell zum Herausfiltern mikroskopisch kleiner Partikel entwickelt wurden.

Waschen Sie sich nach Gebrauch immer die Hände, um das Risiko einer chemischen Belastung zu minimieren.

2.1 Allgemeine Sicherheitswarnungen für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technische Daten, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Wenn Sie nicht alle unten aufgeführten Anweisungen befolgen, kann dies zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich sowohl auf Ihr über das Stromnetz betriebenes (kabelgebundenes) Elektrowerkzeug als auch auf Ihr batteriebetriebenes (schnurloses) Elektrowerkzeug.

2.1.1 Sicherheit im Arbeitsbereich

- **Der Arbeitsbereich muss sauber und gut ausgeleuchtet sein.** Verstellte oder unbeleuchtete Bereiche können zu Unfällen führen.
- **Nutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, wie z. B. im Beisein brennbarer Flüssigkeiten, Gase oder Staub.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und umstehende Personen fern, wenn Sie ein Elektrowerkzeug betreiben.** Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.

2.1.2 Elektrische Sicherheit

- **Der Netzstecker des Elektrowerkzeugs muss zur Netzsteckdose passen. Verändern Sie den Netzstecker in keiner Weise. Nutzen Sie keine Adapterstecker für geerdete Elektrowerkzeuge.** Nicht modifizierte Netzstecker und passende Netzsteckdosen verringern Risiko eines Stromschlags.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie z. B. Rohren, Heizkörpern, Küchenherden und Kühlschränken.** Wenn Ihr Körper geerdet ist, besteht ein erhöhtes Risiko für einen elektrischen Schlag.
- **Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht Regen oder Nässe aus.** Wenn Wasser in ein Elektrowerkzeug eindringt, erhöht dies das Risiko eines Stromschlags.
- **Nutzen Sie das Kabel nicht unsachgemäß. Verwenden Sie das Kabel niemals dazu, das Elektrowerkzeug zu tragen, daran zu zerren oder es aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen fern.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- **Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien betreiben, müssen Sie ein für den Einsatz im Freien geeignetes Verlängerungskabel nutzen.** Die Nutzung eines für den Außenbereich geeigneten Kabels verringert das Stromschlagrisiko.
- **Nutzen Sie eine, durch einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) geschützte Stromquelle, falls der Einsatz eines Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung unvermeidlich ist.** Die Nutzung eines RCDs reduziert das Stromschlagrisiko.

2.1.3 Persönliche Sicherheit

- **Seien Sie stets aufmerksam. Achten Sie darauf, was Sie gerade tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie ein Elektrowerkzeug betreiben. Nutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.** Ein kurzer Augenblick der Unaufmerksamkeit beim Bedienen von Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.

- **Nutzen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer eine Schutzbrille.** Für die jeweiligen Bedingungen geeignete Schutzausrüstung, wie eine Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, einen Schutzhelm oder Gehörschutz, reduziert Personenschäden.
- **Vermeiden Sie versehentliches Starten. Vergewissern Sie sich, dass sich der Schalter in der Aus-Stellung befindet, bevor Sie das Werkzeug mit dem Stromnetz und/oder den Akku verbinden, es aufheben oder transportieren.** Wenn Sie Elektrowerkzeuge mit dem Finger am Schalter transportieren oder Elektrowerkzeuge mit Strom versorgen, deren Schalter sich in Ein-Stellung befindet, kann dies zu Unfällen führen.
- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Maulschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein an einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs verbliebener Schraubendreher oder Maulschlüssel kann Verletzungen verursachen.
- **Überschätzen Sie sich nicht. Achten Sie immer auf guten Stand und gutes Gleichgewicht.** Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.
- **Kleiden Sie sich entsprechend. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare und Ihre Kleidung von sich bewegenden Teilen fern.** Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in sich bewegenden Teilen verfangen.
- **Falls Vorrichtungen zum Anschluss von Einrichtungen zum Absaugen und Auffangen des Staubs vorhanden sind, sollten Sie sicherstellen, dass diese angeschlossen und ordnungsgemäß genutzt werden.** Die Nutzung eines Staubauffangsystems kann mit Staub verbundene Gefahren verringern.
- **Lassen Sie nicht zu, dass Sie aufgrund der Vertrautheit, die Sie durch den häufigen Gebrauch von Werkzeugen erlangt haben, selbstgefällig werden und die Sicherheitsregeln hinsichtlich des Umgangs mit Werkzeugen ignorieren.** Eine unachtsame Bewegung kann im Bruchteil einer Sekunde schwere Verletzungen verursachen.

2.1.4 Nutzung und Pflege des Elektrowerkzeugs

- **Wenden Sie keine Gewalt auf das Elektrowerkzeug an. Nutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihre Anwendung.** Das richtige Elektrowerkzeug erledigt die Arbeit besser und sicherer in der Geschwindigkeit, für die es konzipiert wurde.
- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht mit dem Schalter ein- und ausschalten lässt.** Jedes Elektrowerkzeug, das nicht über den Schalter gesteuert werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Trennen Sie den Netzstecker von der Stromquelle und/oder entfernen Sie den Akku aus dem Elektrowerkzeug, falls dieser abnehmbar ist, bevor Sie Anpassungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder Elektrowerkzeuge lagern.** Diese präventiven Sicherheitsmaßnahmen verringern das Risiko, dass das Elektrowerkzeug unbeabsichtigt gestartet wird.

- **Bewahren Sie ungenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf und erlauben Sie nicht, dass Personen, die mit dem Elektrowerkzeug oder diesen Anweisungen nicht vertraut sind, das Elektrowerkzeug bedienen.** Elektrowerkzeuge in den Händen ungeschulter Nutzer sind gefährlich.
- **Halten Sie Elektrowerkzeuge und Zubehörteile instand.** Überprüfen Sie, ob eine Fehlausrichtung oder Blockade sich bewegender Teile, eine Beschädigung von Teilen oder andere Bedingungen vorliegen, die den Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen könnten. Lassen Sie das Elektrowerkzeug vor Gebrauch reparieren, falls es beschädigt ist. Viele Unfälle geschehen infolge schlecht gewarteter Elektrowerkzeuge.
- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Ordnungsgemäß gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten neigen weniger zum Blockieren und sind einfacher zu beherrschen.
- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug sowie Zubehörteile, Werkzeugaufsätze usw. gemäß diesen Anweisungen, wobei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Arbeit zu berücksichtigen sind.** Wenn Sie das Elektrowerkzeug zu anderen Zwecken nutzen als vorgesehen, kann dies zu einer gefährlichen Situation führen.
- **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber sowie frei von Öl und Schmierfett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Handhabung und Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen.

2.1.5 Instandhaltung

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug von einem qualifizierten Fachmann und nur mit identischen Ersatzteilen instand halten.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

2.2 Sicherheitswarnungen für den Hammer

2.2.1 Sicherheitsanweisungen für alle Arbeiten

- **Tragen Sie Gehörschutz.** Lärmbelastung kann zu Hörverlust führen.
- **Nutzen Sie den/die Zusatzhandgriff(e), falls im Lieferumfang des Werkzeugs enthalten.** Kontrollverlust kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie eine Arbeit ausführen, bei der das Schneidezubehör versteckte Kabel oder das eigene Kabel berühren könnte.** Schneidezubehör, das mit einer spannungsführenden Leitung in Berührung kommt, kann freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung setzen und dem Bediener einen elektrischen Schlag versetzen.

2.3 Zusätzliche Sicherheitswarnungen

- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie den Meißel wechseln.
- Ein Versagen des Meißels kann zu Hochgeschwindigkeitsschüssen führen.
- Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nur, wenn der eingesetzte Meißel ordnungsgemäß in das Spannfutter eingesetzt ist.
- Ersetzen Sie verschlissene, gerissene oder verformte Meißel sofort, um ein Auswerfen des Werkzeugs zu verhindern.
- Halten Sie den Meißel fest gegen das Werkstück, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.

2.4 Persönliche Schutzausrüstung (PSA)

- Tragen Sie Augenschutz, z. B. eine Schutzbrille, um Ihre Augen vor herumfliegenden Fremdkörpern, Funken, Chemikalien oder anderen potenziellen Gefahren zu schützen, während Sie das Elektrowerkzeug nutzen. Vergewissern Sie sich, dass die Schutzbrille sicher sitzt, um optimale Abdeckung zu bieten und Verletzungen zu vermeiden.
- Tragen Sie gut sitzenden Gehörschutz, der ausreichend Schalldämmung bietet, um Ihr Gehör vor dem hohen Geräuschpegel zu schützen, den das Elektrowerkzeug erzeugt.
- Tragen Sie eine Staubmaske, um Ihre Atemwege vor gefährlichen Stäuben, Dämpfen oder Chemikalien zu schützen, die bei der Nutzung des Elektrowerkzeugs entstehen können.
- Tragen Sie Sicherheitsschuhe, einschließlich rutschfester Sohlen, um Ihre Füße vor herabfallenden Gegenständen, Quetschungen oder Einstichen zu schützen, wenn Sie das Elektrowerkzeug nutzen. Sorgen Sie für eine gute Passform, die Komfort und maximale Sicherheit gewährleistet.
- Tragen Sie geeignete Schutzkleidung, um mögliche Gefahren bei der Nutzung des Elektrowerkzeugs zu minimieren. Dazu gehört der Schutz vor potenziellen Risiken wie scharfen Gegenständen, heißen Oberflächen, Chemikalien- oder Flüssigkeitsspritzern, dem möglichen Verfangen in beweglichen Teilen und dem Kontakt mit feinen Partikeln, die Hautreizungen verursachen können.

2.5 Wartung

- Untersuchen Sie das Elektrowerkzeug regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß, Beschädigungen oder losen Teilen. Ersetzen oder reparieren Sie jedes beschädigte Teil vor der weiteren Verwendung.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug sauber und frei von Staub, Schmutz und Anhaftungen. Jegliche Ansammlung könnte die Leistung beeinträchtigen oder das Elektrowerkzeug beschädigen.
- Prüfen Sie alle Schrauben, Muttern und Befestigungselemente und ziehen Sie sie fest an, um sicherzustellen, dass sie fest sitzen.

2.6 Reduzierung von Vibrationen und Lärm

- Minimieren Sie die Nutzungsdauer des Elektrowerkzeugs, um die Gesamtbelastung durch Vibrationen und Lärm zu verringern. Legen Sie Pausen ein und wechseln Sie sich mit anderen Aufgaben ab, um genügend Zeit für die Erholung zu haben. Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Nutzung von Werkzeugen mit hohen Vibrationen über einen längeren Zeitraum verteilt wird.
- Nutzen Sie das Elektrowerkzeug nur so, wie aufgrund dessen Konstruktion vorgesehen, und befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers. Die Einhaltung dieser Richtlinien gewährleistet eine sichere und effiziente Nutzung und minimiert Vibration und Lärmemissionen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug in gutem Zustand und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie speziell für das Elektrowerkzeug entwickelte, geeignete Aufsätze. Vergewissern Sie sich, dass sie in gutem Zustand und ordnungsgemäß installiert sind. Beschädigte oder falsche Zubehörteile können Vibrationen und den Geräuschpegel erhöhen.
- Halten Sie die Griffe oder Griffflächen des Elektrowerkzeugs fest im Griff. Sie wurden speziell entwickelt, um einen Teil der Vibrationen zu absorbieren und deren Übertragung auf Ihre Hände und Arme zu verringern.
- Längerer Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zum Hand-Arm-Vibrationssyndrom (HAVS) und anderen damit verbundenen Erkrankungen führen. Um dieses Risiko zu minimieren, ist es wichtig, Schutzhandschuhe zu tragen, die Hände warmzuhalten und bewährte Praktiken zur Reduzierung von Vibrationen und Lärm zu befolgen.

2.7 Verbleibende Risiken

Trotz Einhaltung aller Sicherheitsvorschriften während der Nutzung dieses Elektrowerkzeugs können dennoch Risiken für Verletzungen und Schäden auftreten. Durch die Struktur und die Konstruktion des Elektrowerkzeugs bestehen potenzielle Risiken, wie z. B.:

- Ermüdung, welche das Unfallrisiko erhöht. Sorgen Sie für regelmäßige Pausen, ausreichende Ruhezeiten und einen Wechsel der Aufgaben, um Ermüdung zu vermeiden.
- Bei längerer Exposition gegenüber dem vom Elektrowerkzeug erzeugten Lärm kann es zu dauerhaftem Hörverlust kommen. Tragen Sie geeigneten Gehörschutz, während Sie das Elektrowerkzeug nutzen.
- Längerer Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zum Hand-Arm-Vibrationssyndrom (HAVS) und anderen damit verbundenen Erkrankungen führen.

2.8 Notfallsituation

- Im Falle anderer Notsituationen, wie z. B. Einklemmung, Stromausfall, mechanisches Versagen, Kurzschluss oder Verletzung von Personen, befolgen Sie die im Handbuch beschriebenen Not-Aus-Verfahren. Schalten Sie das Elektrowerkzeug aus, suchen Sie sofort Hilfe und leisten Sie gegebenenfalls medizinische Hilfe.
- Sorgen Sie für eine regelmäßige Schulung der Bediener, um in verschiedenen Notfallsituationen ein sicheres Arbeitsumfeld zu gewährleisten. Vertiefen Sie wichtige Protokolle wie Evakuierungsverfahren, Brandbekämpfungsmethoden und Sicherheitsmaßnahmen. Bleiben Sie proaktiv, um die Bereitschaft und das Wohlergehen aller beteiligten Personen zu schützen.
- Halten Sie ein hohes Maß an Wachsamkeit und Aufmerksamkeit aufrecht, während Sie das Elektrowerkzeug nutzen. Untersuchen Sie das Elektrowerkzeug regelmäßig auf Anzeichen von Fehlfunktionen oder potenziellen Risiken.
- Bei Fehlfunktionen oder in Notsituationen lassen Sie den Netzschalter los und trennen das Elektrowerkzeug von der Netzsteckdose. Lassen Sie das Elektrowerkzeug von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und reparieren, bevor Sie es wieder nutzen.
- Wenn ein Feuer ausbricht und Sie nicht in der Lage sind, das Elektrowerkzeug und/oder die Stromversorgung abzuschalten, haben Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer Vorrang. Versuchen Sie nicht, das Feuer zu bekämpfen, wenn Sie nicht dazu ausgebildet und ausgerüstet sind. Alarmieren Sie umgehend die zuständigen Behörden, indem Sie Ihre nationale Notrufnummer anrufen.

2.9 Erklärung der Symbole

Folgende Symbole werden in diesem Handbuch, auf dem Elektrowerkzeug und/oder auf der Verpackung verwendet.



Dieses Symbol steht für „Conformité Européenne“, womit die „Konformität mit EU-Richtlinien, Verordnungen und anwendbaren Normen“ deklariert wird. Mit dem CE-Zeichen bestätigt der Hersteller, dass dieses Produkt den geltenden europäischen Richtlinien und Verordnungen entspricht.



Lesen Sie das Handbuch und beziehen Sie sich darauf.



Gehörschutz tragen.



Staubmaske tragen.



Augenschutz tragen.



Sicherheitsschuhe tragen.



Schutzkleidung tragen.



Ziehen Sie den Stecker aus der Netzsteckdose.



Nennspannung und -leistung.

Dies ist ein Elektrowerkzeug der Schutzklasse II. Dies bedeutet, dass das Elektrowerkzeug mit verbesserter oder doppelter Isolierung zwischen dem Netzanschluss und der Ausgangsspannung oder dem Gehäuse ausgestattet ist. Daher ist kein Sicherheitsanschluss an eine elektrische Masse (Erdung) erforderlich.



Die vom Hersteller garantierte maximale Schalleistung, die von diesem Gerät abgegeben wird.



2.10 Erklärung der Signalwörter

Folgende Signalwörter werden in diesem Handbuch, auf dem Elektrowerkzeug und/oder auf der Verpackung verwendet.

GEFAHR!

Dieses Signalwort wird verwendet, um auf eine unmittelbare Gefahrensituation hinzuweisen, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt.

WARNUNG!

Dieses Signalwort wird verwendet, um auf eine potenziell gefährliche Situation hinzuweisen, die bei Nichtvermeidung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.

VORSICHT!

Dieses Signalwort wird verwendet, um auf eine potenziell gefährliche Situation hinzuweisen, die bei Nichtvermeidung zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.

VORSICHT!

Dieses Signalwort wird verwendet, um auf eine potenziell gefährliche Situation hinzuweisen, die bei Nichtvermeidung zu Produkt- oder Sachschäden führen kann.

HINWEIS!

Dieses Signalwort gibt weitere nützliche Tipps und Informationen an.

2.11 Liste verwendeter Abkürzungen

Folgende Abkürzungen werden in diesem Handbuch, auf dem Elektrowerkzeug und/oder auf der Verpackung verwendet. Das Verständnis dieser Abkürzungen trägt dazu bei, Gefahren zu minimieren und die sichere Nutzung des Elektrowerkzeugs zu fördern.

V	Volt
A	Ampere
Hz	Hertz
kW	Kilowatt
mm	Millimeter
S/min	Schläge pro Minute
kg	Kilogramm
J	Joule
dB	Dezibel
°C	Grad Celsius

2.12 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

! WARNUNG! Verletzungsrisiko!

» Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nur zu dem in diesem Handbuch beschriebenen Verwendungszweck. Jede andere Nutzung ist unzulässig.

- Das Elektrowerkzeug ist speziell für das Meißeln in Beton, Ziegel, Stein und ähnlichen Mauerwerkmaterialien konzipiert.
- Dieses Elektrowerkzeug ist nur zur Nutzung im Haushalt und im Heimwerkerbereich bestimmt.
- Das Elektrowerkzeug ist für den Einsatz in trockenen Umgebungen vorgesehen und sowohl zum Betrieb im Innen- als auch im Außenbereich geeignet.

2.13 Vorhersehbare missbräuchliche Nutzung

⚠️ WARNUNG! Risiko schwerer Verletzungen durch missbräuchliche Nutzung!

- » Der bestimmungsgemäße Gebrauch des Elektrowerkzeugs trägt dazu bei, die mit einer missbräuchlichen Nutzung verbundenen Risiken zu vermindern, eine sicherere Arbeitsumgebung zu schaffen und die Gefahr von Unfällen oder Schäden am Elektrowerkzeug zu verringern.
- » Halten Sie sich strikt an den bestimmungsgemäßen Gebrauch des Elektrowerkzeugs, da es für spezielle Anwendungen konzipiert ist. Es ist strengstens untersagt, das Elektrowerkzeug zu modifizieren oder es für eine andere als dessen bestimmungsgemäße Funktion zu nutzen.
- Das Elektrowerkzeug ist nicht zum Schleifen, Polieren, Schneiden, Schmirgeln oder zur Verwendung mit nicht-schlagendem Zubehör bestimmt.
- Es darf nicht für Materialien wie Metall, Holz, Kunststoff oder Glas verwendet werden.
- Es darf nicht in nassen oder feuchten Umgebungen, in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder in explosionsgefährdeten Bereichen mit Staub, Gas oder Dämpfen betrieben werden.
- Es darf weder modifiziert noch mit nicht zugelassenen Teilen, Aufsätzen oder Adaptern versehen werden.

3. Überlegungen zum Einsatzort

3.1 Elektrische Anschlüsse

⚠️ WARNUNG! Risiko eines Stromschlags!

- » Überprüfen Sie, ob die technischen Daten des Elektrowerkzeugs hinsichtlich Spannung, Phasen und Frequenz mit der verfügbaren Stromquelle kompatibel sind.
- » Um die sichere und zuverlässige Nutzung des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten, muss es an eine stabile und geeignete Stromquelle angeschlossen sein. Halten Sie sich an die folgenden Vorgaben für den Elektroanschluss.
- Jedes Elektrowerkzeug sollte an einen eigenen Stromkreis angeschlossen werden, welcher in der Lage ist, die maximale Last zu bewältigen, ohne das Risiko einer Überlastung einzugehen. Falls kein eigener Stromkreis zur Verfügung steht, müssen Sie sicherstellen, dass der Stromkreis für die maximale Last jedes angeschlossenen Geräts ausgelegt ist.
- Vergewissern Sie sich, dass der Stromkreis mit ausreichend dimensionierten Schutzschaltern und trägen Sicherungen ausgestattet ist. Dies ist wichtig, um einen Überstromschutz zu gewährleisten und Brandgefahren zu vermeiden. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen professionellen Elektriker (siehe Kapitel 4.2 Technische Daten).

- Wenn Sie Verlängerungskabel verwenden, achten Sie darauf, dass diese mindestens 13 A und einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm² haben. Die maximale Kabellänge sollte 25 m nicht überschreiten. Die Verwendung eines Verlängerungskabels mit nicht ausreichend dimensionierten Drähten kann zu einem Spannungsabfall führen, der einen Stromausfall und eine Beschädigung des Geräts zur Folge haben kann.

3.2 Temperatur und Luftfeuchtigkeit

HINWEIS!

- » Sorgen Sie für eine ausreichende Luftzirkulation und Wärmeableitung, um ein Überhitzen zu vermeiden und optimale Betriebsbedingungen zu gewährleisten.

Vermeiden Sie schnelle Temperaturschwankungen, die zu einer thermischen Belastung führen könnten, und lassen Sie das Elektrowerkzeug sich an die Umgebungstemperatur anpassen, um Kondensation vor dem Betrieb zu vermeiden.

Um eine optimale Leistung zu erzielen, müssen Sie sicherstellen, dass die Arbeitsumgebung folgende Temperaturanforderungen erfüllt:

- Höchsttemperatur: +40 °C
- Mindesttemperatur: 0 °C

Um optimale Lager- und Transportbedingungen zu erzielen, müssen Sie sicherstellen, dass die Arbeitsumgebung folgende Temperaturanforderungen erfüllt:

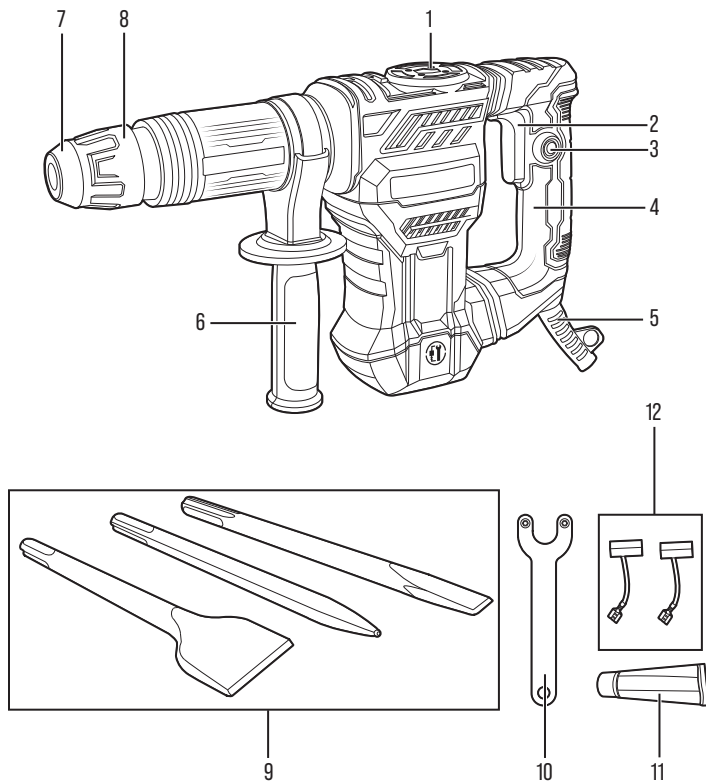
- Höchsttemperatur: +50 °C
- Mindesttemperatur: -10 °C

Achten Sie darauf, dass die relative Luftfeuchtigkeit (rF) 50 % nicht übersteigt, wenn Sie das Elektrowerkzeug bei einer Höchsttemperatur von +40 °C betreiben. Bei niedrigerer Umgebungstemperatur ist eine höhere relative Luftfeuchtigkeit zulässig. Es empfiehlt sich, zu vermeiden, das Elektrowerkzeug einer Luftfeuchtigkeit über 80 % auszusetzen.

3.3 Beleuchtung

Ordnungsgemäße Beleuchtung ist sowohl für die Sicherheit als auch für den Gebrauch unerlässlich. Stellen Sie sicher, dass der Standort ausreichend beleuchtet ist und somit eine sichere und gut beleuchtete Arbeitsumgebung bietet.

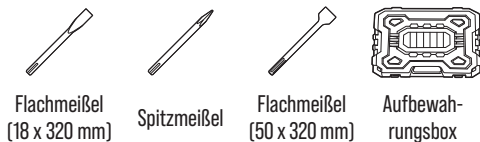
- Vermeiden Sie sowohl eine unzureichende Beleuchtung, welche die Augen anstrengt und die Genauigkeit der Arbeit beeinträchtigt, als auch eine zu helle Beleuchtung, die blendet und das Sehvermögen beeinträchtigt sowie Konzentration und Wahrnehmung verschlechtert.
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht nachts oder bei schlechter Sicht im Freien.



Nr.	Bezeichnung des Teils	ANZ.
1	Abschmieröffnung	1
2	Netzschalter	1
3	Verriegelungstaste	1
4	Griff	1
5	Stromkabel	1
6	Zusatzhandgriff	1

Nr.	Bezeichnung des Teils	ANZ.
7	Spannfutter	1
8	Spannfutterhülse	1
9	Meißel	3
10	Stiftschlüssel	1
11	Schmierfett	1
12	Kohlebürste	2

4.1 Mitgeliefertes Zubehör



4.2 Technische Daten

Nennspannung	230-240 V~, 50 Hz
Aufnahmeleistung	1,3 kW
Schutzklasse	Klasse II
Max. Schlagzahl	4100 S/min
Schutzart (IP)	IPX0
Schlagenergie in Joule	15 J
Schmierfett-Typ	Synthetisches Hochleistungs-Schmierfett

HINWEIS!

- » Die in diesem Handbuch dargestellten technischen Daten und Konstruktionen waren zum Zeitpunkt der Veröffentlichung korrekt. Es besteht die Möglichkeit, dass technische Daten und Konstruktionen aufgrund ständiger Verbesserungen ohne vorherige Ankündigung oder Verpflichtungen geändert werden.

A-bewerteter**Emissionsschalldruck, L_{pA} :**

82,61 dB(A)

Unsicherheit, K_{pA} :

0,69 dB(A)

4.3 Angegebene Geräuschemissionswerte**⚠️ WARNUNG! Erstickungsrisiko!**

- » Die tatsächlichen Geräuschemissionen während des Betriebs können je nach Art des zu verarbeitenden Materials und den Betriebsbedingungen von den angegebenen Werten abweichen.
- » Die Nutzer müssen die Risiken abschätzen und geeignete Sicherheitsmaßnahmen ergreifen, die auf der Gesamtexposition basieren. Dies umfasst auch die Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, sowie Leerlaufzeiten und die Nutzung während des gesamten Zyklus, nicht nur während der aktiven Nutzung.
- » Der Nutzer sollte Gehörschutz tragen.

⚠️ WARNUNG! Erstickungsrisiko!

- » Die tatsächlichen Vibrationsemissionen während des Betriebs können je nach Art des zu verarbeitenden Materials und den Betriebsbedingungen von den angegebenen Werten abweichen.
- » Die Nutzer müssen die Risiken abschätzen und geeignete Sicherheitsmaßnahmen ergreifen, die auf der Gesamtexposition basieren. Dies umfasst auch die Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, sowie Leerlaufzeiten und die Nutzung während des gesamten Zyklus, nicht nur während der aktiven Nutzung.

HINWEIS!

- » Bei den angegebenen Werten handelt es sich um Emissionswerte und nicht unbedingt um sichere Arbeitswerte. Es besteht zwar ein Zusammenhang zwischen Emissions- und Expositionswerten, diese können jedoch nicht zuverlässig dazu genutzt werden, festzustellen, ob weitere Vorsichtsmaßnahmen erforderlich sind oder nicht. Zu den Faktoren, die das tatsächliche Ausmaß der Lärmbelastung für die Mitarbeiter beeinflussen, gehören Merkmale des Arbeitsraums, andere Lärmquellen usw., d. h. die Anzahl anderer Maschinen und anderer angrenzender Prozesse. Zudem kann das zulässige Expositionsniveau von Land zu Land variieren. Diese Informationen werden den Nutzer des Elektrowerkzeugs in die Lage versetzen, eine bessere Gefahren- und Risikobewertung vorzunehmen.
- » Der/die angegebene(n) Geräuschemissionswert(e) wurde(n) nach einer Standardtestmethode gemessen und kann/können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- » Der/die angegebene(n) Lärmemissionswert(e) kann/können auch zur vorläufigen Bewertung der Exposition verwendet werden.

HINWEIS!

- » Der/die angegebene(n) Vibrationsemissionswert(e) wurde(n) nach einer Standardtestmethode gemessen und kann/können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen genutzt werden.
- » Der/die angegebene(n) Vibrationsemissionswert(e) kann/können auch zur vorläufigen Bewertung der Exposition verwendet werden.

Gemessener Wert der**Vibrationsemission $a_{h, C_{req}}$:**5,92 m/s²**Unsicherheit K:**1,5 m/s²**5. Vor dem ersten Gebrauch****5.1 Auspacken****⚠️ WARNUNG! Erstickungsrisiko!**

- » Halten Sie Verpackungsmaterialien von Kindern und Haustieren fern, um Erstickungsrisiken zu vermeiden.

HINWEIS!

- » Untersuchen Sie die Verpackung sorgfältig auf sichtbare Anzeichen von Beschädigungen, wie z. B. Beulen, Einstiche oder Risse. Wenden Sie sich umgehend an unser Kundendienst-Team, falls wesentliche Probleme auftreten. Vergewissern Sie sich, dass der gelieferte Inhalt vollständig und unbeschädigt ist, bevor Sie das Elektrowerkzeug nutzen.

A-bewerteter**Schallleistungspegel, L_{WA} :**

96,61 dB(A)

Unsicherheit, K_{WA} :

0,69 dB(A)

- Öffnen Sie den Karton vorsichtig und entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien wie Luftpolsterfolie oder Schaumstoffeinlagen. Entsorgen und recyceln Sie das Verpackungsmaterial verantwortungsbewusst.
- Untersuchen Sie das Elektrowerkzeug gründlich auf sichtbare Schäden, Kratzer oder Mängel. Überprüfen Sie, ob alle erwarteten Teile und Zubehörteile vorhanden sind, und melden Sie jede Beschädigung oder fehlende Bauteile unserem Kundendienst-Team.

6. Zusammenbau

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- » Vergewissern Sie sich vor dem Zusammenbau oder dem Anbringen von Zubehör, dass das Werkzeug von der Stromquelle getrennt ist, um ein versehentliches Einschalten zu verhindern und die Gefahr eines Stromschlags oder von Verletzungen zu verringern.
- » Gehen Sie bei der Montage von beweglichen Teilen wie Meißel (9), Spannfutter (7) und Spannfutterhülse (8) äußerst vorsichtig vor, indem Sie Finger und Hände von Quetschstellen fernhalten, um Quetschungen oder Einklemmungen zu vermeiden.
- » Binden Sie langes Haar zurück, vermeiden Sie weite Kleidung und entfernen Sie herabhängende Zubehörteile, um zu verhindern, dass diese sich mit dem Elektrowerkzeug oder sich bewegenden Teilen verfangen.

6.1 Einstellen des Zusatzhandgriffs

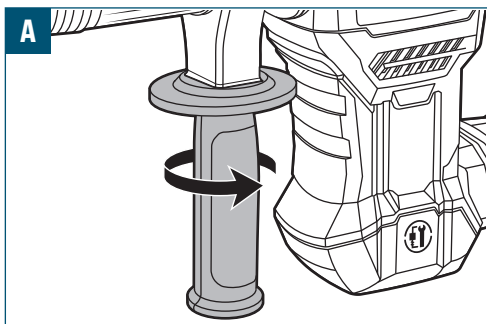
⚠️ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- » Verwenden Sie den mit dem Werkzeug mitgelieferten Zusatzhandgriff (6). Kontrollverlust kann zu Verletzungen führen.

HINWEIS!

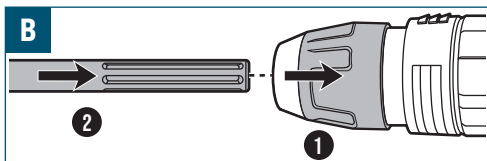
- » Der Zusatzhandgriff (6) kann in verschiedenen Positionen eingestellt werden.

1. Legen Sie den Klemmring des Zusatzhandgriffs (6) hinter die Spannfutterhülse (8) über das vordere Gehäuse.
2. Stellen Sie den Zusatzhandgriff (6) seitlich in die bequemste Position.
3. Drehen Sie den Zusatzhandgriff (6) im Uhrzeigersinn, bis er fest angezogen ist (Abb. A)

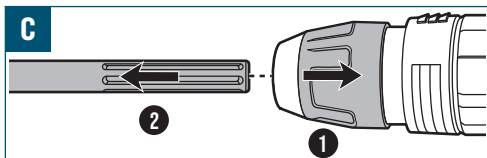


6.2 Anbringen eines Meißels

1. Reinigen und schmieren Sie den Schaft des Meißels (9), der eingesetzt werden soll.
2. Ziehen Sie die Spannfutterhülse (8) zurück (Abb. B, Schritt 1).
3. Setzen Sie den Meißel (9) in das Spannfutter (7) ein (Abb. B, Schritt 2).



4. Drücken und drehen Sie leicht, bis der ausgewählte Meißel (9) mit einem hörbaren Klicken einrastet.
5. Um den Meißel (9) zu lösen, ziehen Sie die Spannfutterhülse (8) zurück (Abb. C, Schritt 1).
6. Schieben Sie den Meißel (9) aus der Spannfutterhülse (8) heraus (Abb. C, Schritt 2).



7. Inbetriebnahme

HINWEIS!

» Die Inbetriebnahme trägt zur Optimierung der Leistung des Elektrowerkzeugs bei. Durch gründliches Testen und Überprüfen der Funktionsfähigkeit des Elektrowerkzeugs können potenzielle Gefahren und Sicherheitsrisiken vor der Nutzung erkannt und beseitigt werden.

- Die Verriegelungstaste (3) hält den Betrieb aufrecht, ohne den Netzschalter (2) gedrückt zu halten. Es ist nützlich für längere Meißelarbeiten. Die Verriegelungstaste darf erst nach Erreichen der vollen Betriebskapazität des Elektrowerkzeugs aktiviert und durch erneutes Drücken des Schalters wieder freigegeben werden.

8. Betrieb/Nutzung

HINWEIS!

» Bei niedrigen Temperaturen kann die Viskosität des Schmierfetts verhindern, dass die Schlagfunktion aktiviert wird, auch wenn der Motor läuft. Betreiben Sie in diesem Fall das Elektrowerkzeug etwa 5 Minuten lang ohne Belastung, um das Fett aufzuwärmen und die normale Funktion wiederherzustellen.

8.1 Verwendung des Elektrowerkzeugs

1. Schließen Sie den Netzstecker an eine ordnungsgemäß geerdete Netzsteckdose (230-240 V-) an.
2. Drücken Sie den Netzschalter (2), um das Elektrowerkzeug zu starten. Lassen Sie das Elektrowerkzeug aufwärmen, bevor Sie Druck auf die Arbeitsfläche ausüben.
3. Drücken Sie die Verriegelungstaste (3) und lassen Sie den Netzschalter (2) für den Dauerbetrieb los.
4. Drücken Sie den Netzschalter (2), um den Dauerbetrieb zu beenden.
5. Lassen Sie den Netzschalter (2) los, um das Elektrowerkzeug anzuhalten.

8.2 Einstellen des Meißelwinkels

1. Setzen Sie den passenden Meißel (9) ein. Siehe Kapitel 6.2 Anbringen eines Meißels.
2. Schieben Sie die Spannfutterhülse (8) nach vorne und drehen Sie sie, um den Meißel (9) in den gewünschten Winkel zu bringen.
3. Ziehen Sie die Spannfutterhülse (8) zurück in die ursprüngliche Position. Vergewissern Sie sich, dass der Meißel (9) sicher befestigt ist.

8.3 Körperhaltung des Benutzers

- Halten Sie das Elektrowerkzeug mit beiden Händen fest.
- Greifen Sie den Zusatzhandgriff (6) mit der dominanten Hand, um die maximale Kontrolle über das Werkzeug zu gewährleisten.
- Halten Sie die Füße schulterbreit auseinander und achten Sie auf eine ausgewogene Körperhaltung.

8.4 Tipps zur Nutzung

- Legen Sie Kühlpausen ein, indem Sie in kurzen Abständen arbeiten, um eine Überhitzung zu vermeiden.
- Behalten Sie die Kontrolle, ohne zusätzlichen Druck auszuüben, um eine Überlastung zu vermeiden, die den Mechanismus beschädigen könnte.
- Der Zusatzhandgriff (6) kann in verschiedenen Winkeln eingestellt werden, so dass er sowohl von Rechts- als auch von Linkshändern bedient werden kann. Siehe Kapitel 6.1 Einstellen des Zusatzhandgriffs.

8.5 Nach Gebrauch

1. Lassen Sie den Netzschalter (2) los, um das Werkzeug zu stoppen.
2. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
3. Warten Sie, bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie das Elektrowerkzeug absetzen.

9. Reinigung und Pflege

⚠️ WARNUNG! Risiko eines Stromschlags!

» Schalten Sie das Elektrowerkzeug immer aus und trennen Sie es von der Stromquelle, bevor Sie es reinigen. Dies dient dazu, während der Reinigung das Risiko eines elektrischen Schlags zu verringern.

9.1 Reinigung

VORSICHT! Beschädigungsrisiko!

» Vermeiden Sie die Nutzung scharfer oder scheuernder Reinigungsmittel, Lösungsmittel, Scheuerschwämme oder Schrubber, welche die Oberflächen beschädigen, Schutzschichten entfernen oder Korrosion verursachen können, wenn Sie das Elektrowerkzeug reinigen.

» Reinigen Sie das Spannfutter (7) mit einer Bürste von Schmutz oder Rückständen, die sich darin festgesetzt haben. Das Einsetzen eines Meißels (9) in ein verschmutztes Spannfutter kann zu einem fehlerhaften Einbau führen und Verletzungen verursachen.

9.2 Schmierung

HINWEIS!

- » Schmieren Sie das Elektrowerkzeug regelmäßig mit dem mitgelieferten Schmiermittel, um die optimale Leistung zu erhalten und den Verschleiß zu verringern.
- » Stellen Sie sicher, dass die Oberflächen und Teile, die geschmiert werden müssen, sauber und frei von Schmutz, Ablagerungen oder altem Schmiermittel sind, bevor Sie das neue Schmiermittel auftragen.
- » Überwachen Sie das Elektrowerkzeug regelmäßig auf Anzeichen unzureichender Schmierung und übermäßiger Ansammlung von Schmiermittel. Untersuchen Sie die Schmierstellen auf Undichtheiten, Unregelmäßigkeiten oder Veränderungen hinsichtlich des Zustands des Schmiermittels.
- » Lagern Sie Schmierstoffe an einem kühlen und trockenen Ort, geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung und Wärmequellen. Achten Sie darauf, dass sie in versiegelten Behältern aufbewahrt werden, und halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers bezüglich Lagertemperatur und Haltbarkeit.

9.3 Lagerung

HINWEIS!

- » Reinigen Sie das Elektrowerkzeug gründlich und entfernen Sie Schmutz, Ablagerungen und eventuelle Rückstände. Stellen Sie sicher, dass alle Teile trocken sind, um Korrosion oder Beschädigung während der Lagerung zu vermeiden.
 - » Lagern Sie das Elektrowerkzeug in einem sauberen, trockenen und gut belüfteten Bereich. Vermeiden Sie es, das Elektrowerkzeug in Bereichen zu lagern, die Nässe, Feuchtigkeit, übermäßiger Hitze oder direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind.
 - » Stellen Sie sicher, dass das Elektrowerkzeug an einem sicheren Ort gelagert wird, der für Kinder und Tiere nicht erreichbar ist.
- Wickeln Sie das Netzkabel ordentlich auf und vermeiden Sie scharfe Knicke, die zu Kabelbrüchen oder elektrischen Gefahren führen könnten.
 - Platzieren Sie das Elektrowerkzeug auf einer ebenen, stabilen Fläche.
 - Überprüfen Sie das gelagerte Elektrowerkzeug regelmäßig, um sich zu vergewissern, dass es in gutem Zustand ist. Untersuchen Sie es auf jegliche Anzeichen von Schäden, Korrosion oder Schädlingen. Kümmern Sie sich umgehend um alle Probleme, um weitere Schäden oder eine weitere Verschlechterung zu verhindern.
 - Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der mitgelieferten Aufbewahrungsbox auf.

9.4 Transport

- Verwenden Sie die mitgelieferte Aufbewahrungsbox, um Stöße zu dämpfen und Bewegungen zu verhindern.

10. Wartung

⚠️ WARNUNG! Risiko eines Stromschlags!

- » Schalten Sie das Elektrowerkzeug stets aus und trennen Sie es von der Stromquelle, bevor Sie Wartungsarbeiten ausführen. Dies dient dazu, während der Wartung das Risiko eines elektrischen Schlags zu verringern.

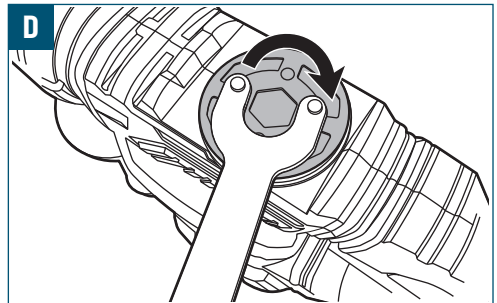
Ziehen Sie alle Gewindebolzen, Schrauben und Halterungen regelmäßig nach.

10.1 Nachfüllen von Schmierfett

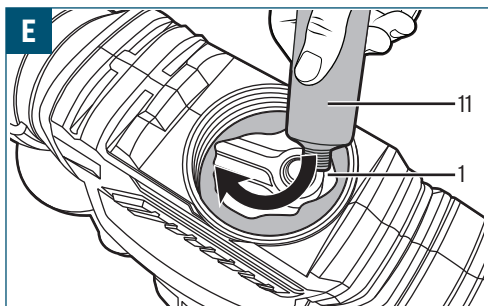
Hinweis!

- » Der Fettbehälter fasst genug Fett für etwa 40–50 Betriebsstunden.
- » Verwenden Sie synthetisches Hochleistungsschmierfett (11).

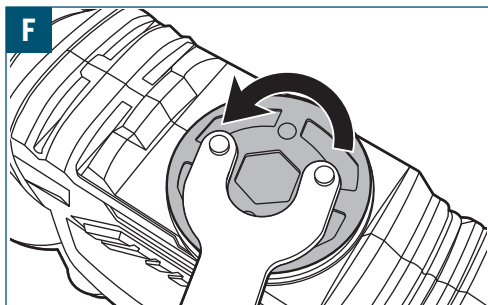
1. Betreiben Sie das Elektrowerkzeug kurz, um das Schmierfett im Inneren zu erwärmen.
2. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
3. Öffnen Sie die Abschmieröffnung (1) mit Hilfe des Stiftschlüssels (10) (Abb. D).



4. Entfernen Sie das Schmierfett aus der Abschmieröffnung (1).
5. Füllen Sie das Schmierfett (11) nach, ca. 20–30 g in die Abschmieröffnung (1) (Abb. E). Füllen Sie die Abschmieröffnung nicht zu voll.



6. Verwenden Sie den Stiftschlüssel (10), um die Abschmieröffnung (1) sicher zu verschließen (Abb. F).



10.2 Austauschen der Kohlebürsten

⚠️ Warnung! Stromschlag- oder Verletzungsrisiko!

- » Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie eine Kohlebürste (12) überprüfen oder austauschen.
- » Verwenden Sie immer identische Ersatzbürsten, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten und Motorschäden zu vermeiden.

HINWEIS!

- » Kohlebürsten leiten den Strom zum Motor und nutzen sich mit der Zeit natürlich ab.
- » Dieses Elektrowerkzeug ist mit austauschbaren Kohlebürsten ausgestattet, die über ein gekennzeichnetes Fach zugänglich sind.

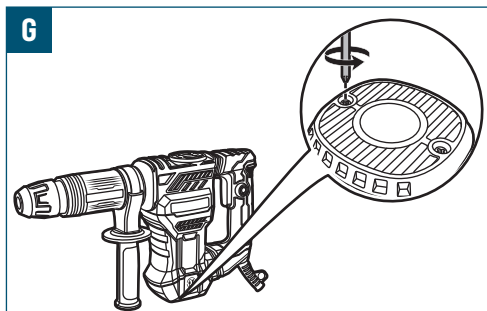
Um eine optimale Leistung des Elektrowerkzeugs zu erhalten und Schäden zu vermeiden:

- Untersuchen Sie die Bürsten regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß.
- Tauschen Sie sie aus, wenn die Leistung des Elektrowerkzeugs nachlässt oder wenn Funkenbildung in der Nähe des Motors sichtbar ist.

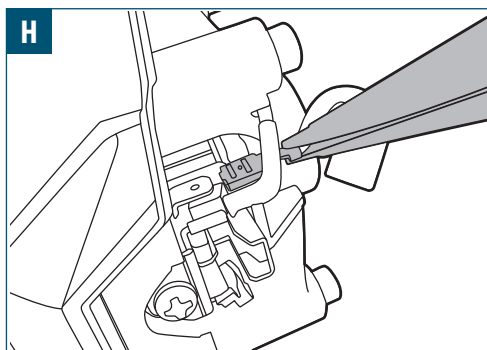
- Wenn das Netzkabel dieses Elektrowerkzeugs beschädigt ist, muss es durch ein speziell angefertigtes Kabel ersetzt werden, welches über die Serviceorganisation erhältlich ist.

10.2.1 Entfernen einer Kohlebürste

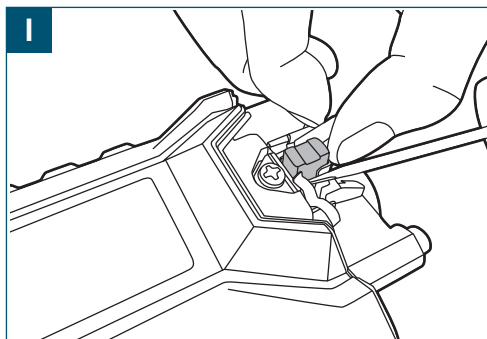
1. Entfernen Sie die Abdeckung der Kohlebürste mit einem Kreuzschlitzschraubendreher (Abb. G).



2. Lösen Sie die Bürstenklammer und entfernen Sie sie.
3. Ziehen Sie den festen Anschluss heraus (Abb. H)



4. Nehmen Sie die abgenutzte Kohlebürste (12) aus dem Halter (Abb. I).



10.2.2 Installieren einer neuen Kohlebürste

1. Setzen Sie die neue Kohlebürste (12) in die Halterung ein.
2. Stecken Sie den festen Steckverbinder wieder auf und sichern Sie ihn mit der Klammer.

3. Bringen Sie die Abdeckung der Kohlebürste wieder an.
4. Stecken Sie den Netzstecker wieder ein und starten Sie das Elektrowerkzeug kurz, um die ordnungsgemäße Installation zu überprüfen.

10.3 Wartungsplan

Regelmäßige Inspektionen und Wartungsarbeiten sind entscheidend für das frühzeitige Erkennen und rechtzeitige Beheben von Problemen. Befolgen Sie den in diesem Kapitel beschriebenen Wartungsplan, um die optimale Leistung des Elektrowerkzeugs aufrechtzuerhalten. Die Wartungstabelle dient als umfassender Rahmen für die Planung von Aufgaben sowie die Gewährleistung der Leistung und Zuverlässigkeit des Elektrowerkzeugs.

Aufgabe	Täglich	Wöchentlich	Monatlich	Jährlich
Netzkabel und Stecker auf Beschädigungen überprüfen.	✓			
Außenflächen und Lüftungsöffnungen reinigen.	✓			
Untersuchen Sie das Spannfutter (7) und die Spannfutterhülse (8) auf Ablagerungen und Verschleiß.	✓			
Fetten Sie die Schäfte der Meißel (9) leicht ein.	✓			
Prüfen Sie den festen Sitz des Zusatzhandgriffs (6).	✓			
Überprüfen Sie die Funktion der Verriegelungstaste (3).	✓	✓		
Prüfen Sie den Fettstand über die Abschmieröffnung (1). Bei Bedarf mit Schmierfett auffüllen.	✓		✓	
Untersuchen und reinigen Sie die Kohlebürste (12). Ersetzen Sie die Kohlebürste, wenn sie abgenutzt ist.			✓	✓

11. Instandhalten

Regelmäßiges Instandhalten des Produkts ist wichtig, um die Zuverlässigkeit, Leistung und Langlebigkeit des Produkts aufrechtzuerhalten. Es wird empfohlen, das Produkt alle 3 Monate oder alle 50 Betriebsstunden, je nachdem, was zuerst eintritt, einer Instandhaltung zu unterziehen.

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- » Warten Sie nicht bis zum planmäßigen Instandhaltungsintervall, um auftretende Probleme zu beheben. Achten Sie auf die folgenden Symptome, die eine Wartung erforderlich machen könnten.
- » Wenn eines dieser Symptome auftritt und nicht durch einfache Fehlersuche behoben werden kann, sollte das Produkt umgehend von einem qualifizierten Techniker instand gesetzt werden. Ein Weiterbetrieb des Produkts mit diesen zugrunde liegenden Problemen kann schnell zu schwerwiegenden Schäden und umfangreichen Reparaturen führen.

- **Ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen:** Mechanische Probleme innerhalb der internen Bauteile des Produkts.
- **Plötzlicher Anstieg der Betriebstemperatur:** Der Lufteinlass ist blockiert.
- **Das Produkt startet oder stoppt nicht wie erwartet oder funktioniert nicht wie vorgesehen:** Störungen im elektrischen System oder im Kontrollsystem.
- **Brandgeruch oder Rauch:** Kann auf elektrische Störungen, Überhitzung des Motors oder Reibung aufgrund verschlissener Bauteile hinweisen.
- **Geringere Leistungsfähigkeit oder weniger Leistung:** Das Produkt hat Schwierigkeiten, Aufgaben auszuführen, die es zuvor problemlos bewältigen konnte. Dies könnte auf den Verschleiß des Motors, die Abnutzung der Batterie oder verstopfte Filter zurückzuführen sein.
- **Ungewöhnliche Funken:** Übermäßige oder unregelmäßige Funkenbildung durch Motorbürsten oder elektrische Bauteile.
- **Inkonsistente Drehzahl oder Drehmoment:** Dies kann auf Getriebeprobleme, Fehler in der elektronischen Steuerung oder Sensorfehlfunktionen hinweisen.

12. Fehlersuche

Folgen Sie den Anweisungen in diesem Kapitel, um Probleme und mögliche Lösungen zu bestimmen. Falls sich das Problem nicht selbst beheben lässt, wird empfohlen, ein autorisiertes Kundendienstzentrum oder einen qualifizierten Fachmann zurate zu ziehen, um weitere Inspektions-, Wartungs- und Reparaturarbeiten vorzunehmen. Alternativ können Sie sich auch an unser Kundendienst-Team wenden, um weitere Unterstützung zu erhalten.

Symptom	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Das Elektrowerkzeug lässt sich nicht starten.	<ul style="list-style-type: none"> Der Netzstecker ist nicht angeschlossen oder der Schutzschalter wurde ausgelöst. 	<ul style="list-style-type: none"> Überprüfen Sie die Stromversorgung und setzen Sie den Schutzschalter zurück.
Das Elektrowerkzeug funktioniert nicht mehr oder nur noch sporadisch.	<ul style="list-style-type: none"> Der Motor ist überlastet oder überhitzt. 	<ul style="list-style-type: none"> Stellen Sie den Betrieb des Elektrowerkzeugs ein und lassen Sie es abkühlen. Prüfen Sie, ob die Lüftungsöffnung blockiert ist.
	<ul style="list-style-type: none"> Netzschalter (2) beschädigt. Abgenutzte Kohlebürste(n) (12). 	<ul style="list-style-type: none"> Überprüfen und reparieren Sie den Netzschalter (2). Untersuchen und ersetzen Sie die Kohlebürste(n) (12). Siehe Kapitel 10.2 Austauschen der Kohlebürsten.
Brandgeruch oder Funkenbildung.	<ul style="list-style-type: none"> Abgenutzte Kohlebürste(n) (12). 	<ul style="list-style-type: none"> Untersuchen und ersetzen Sie die Kohlebürste(n) (12). Siehe Kapitel 10.2 Austauschen der Kohlebürsten.
	<ul style="list-style-type: none"> Motorprobleme. 	<ul style="list-style-type: none"> Stellen Sie die Verwendung sofort ein. Motor inspizieren und instandhalten.
Die Sperrfunktion bleibt nicht eingeschaltet.	<ul style="list-style-type: none"> Die Verriegelungstaste (3) wird vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs gedrückt. 	<ul style="list-style-type: none"> Drücken Sie den Netzschalter (2) und dann die Verriegelungstaste (3), um die Sperrfunktion zu aktivieren.
Der Meißel (9) kann nicht installiert oder entfernt werden.	<ul style="list-style-type: none"> Unsachgemäße Installationsmethode. 	<ul style="list-style-type: none"> Setzen Sie den Meißel (9) richtig ein. Siehe Kapitel 6.2 Anbringen eines Meißels.
	<ul style="list-style-type: none"> Ablagerungen und Rückstände im Inneren des Spannfutters (7). 	<ul style="list-style-type: none"> Überprüfen und reinigen Sie immer das Spannfutter (7).
Schlechte Meißelleistung.	<ul style="list-style-type: none"> Unzureichende Schmierung. 	<ul style="list-style-type: none"> Füllen Sie Schmierfett (11) durch die Abschmieröffnung (1) ein. Siehe Kapitel 10.1 Nachfüllen von Schmierfett.
	<ul style="list-style-type: none"> Das Schmierfett hat sich nach langer Lagerung verfestigt. 	<ul style="list-style-type: none"> Lassen Sie das Elektrowerkzeug einige Minuten lang ohne Ladung laufen, um das Schmierfett aufzuwärmen, und nehmen Sie den Betrieb dann wieder auf.
	<ul style="list-style-type: none"> Der Meißel (9) ist abgenutzt. 	<ul style="list-style-type: none"> Tauschen Sie den Meißel (9) aus. Siehe Kapitel 6.2 Anbringen eines Meißels.

13. Entsorgung

13.1 Entsorgung des Produkts



Die Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) zielt darauf ab, durch Steigerung der Wiederverwendung und des Recyclings sowie durch Reduktion der Anzahl an Elektro- und Elektronik-Altgeräten, die auf Mülldeponien landen, die Auswirkungen von elektrischen und elektronischen Waren auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu minimieren. Das Symbol auf dem Produkt und dessen Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer separat vom normalen Hausmüll entsorgt werden muss. Beachten Sie, dass es in Ihrer Verantwortung als Eigentümer liegt, Elektro- und Elektronik-Altgeräte in Recycling-Zentren zu entsorgen, um die natürlichen Ressourcen zu schonen. Jedes Land besitzt eigene Sammelstellen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte. Informationen zu Recycling-Acceptancestellen erhalten Sie bei der örtlichen Behörde zur Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten, bei Ihrer örtlichen Behörde oder Ihrem Abfallentsorgungsunternehmen.

13.2 Entsorgung der Verpackung/des Verpackungsmaterials

Das korrekte Sortieren und Entsorgen von Verpackungsmaterialien ist für eine umweltfreundliche Abfallwirtschaft unerlässlich. Die Verpackung ist so konzipiert, dass sie das Produkt während des Transports schützt und aus Materialien besteht, die recycelt werden können.

- Entsorgen Sie Verpackungen aus Karton und Pappe, indem Sie sie beim Altpapierdienst oder der Altpapiersammlung abgeben. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Recyclingstellen nach speziellen Richtlinien für das Recycling von Karton und Pappe.
- Entsorgen Sie Verpackungsmaterial, Einlagen, Bänder und andere Kunststoffverpackungen. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Recycling-Einrichtungen nach speziellen Richtlinien für Recycling- oder Entsorgungsmethoden. Befolgen Sie deren Anweisungen, um eine ordnungsgemäße Entsorgung zu gewährleisten und die Umweltverträglichkeit zu fördern.

14. Garantie

HBM Machines steht hinter der Qualität und Handwerkskunst unserer Produkte. Diese Garantie gilt für alle Produkte, die direkt von unserem Unternehmen oder von autorisierten Händlern gekauft wurden.

Beschränkte Garantie:

Für unsere Produkte gilt eine beschränkte Garantie von **2 Jahren** auf Material- und Verarbeitungsfehler. Wenn während der Garantiezeit festgestellt wird, dass ein Produkt einen Herstellungsfehler aufweist, werden wir nach unserem Ermessen das defekte Produkt reparieren oder ersetzen oder den Kaufpreis erstatten.

Ausnahmen:

Diese Garantie umfasst keine Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Missbrauch, Fahrlässigkeit, unsachgemäße Installation, Unfälle, normale Abnutzung, Naturereignisse oder nicht autorisierte Modifikationen oder Reparaturen entstehen. Darüber hinaus umfasst diese Garantie keine Schäden oder Mängel, die sich aus der Nichteinhaltung unserer Produktanweisungen, technischen Daten oder Richtlinien zur empfohlenen Verwendung ergeben.

Anspruchsverfahren:

Um einen Garantieanspruch geltend zu machen, ist der Original-Kaufbeleg, beispielsweise eine Quittung oder Bestellnummer, erforderlich.

Um festzustellen, ob ein Produkt von der Garantie umfasst ist, können wir zusätzliche Informationen oder Nachweise für den Mangel anfordern, beispielsweise Fotos oder eine Rücksendung des Produkts. Wenden Sie sich direkt an unser Kundendienst-Team, um einen Garantieanspruch zu besprechen und einzuleiten. Details zur Kontaktaufnahme finden Sie auf unserer Website oder in den Produktunterlagen.

Sonstige Bedingungen und Bestimmungen:

- Diese Garantie ist nicht übertragbar und gilt nur für den ursprünglichen Käufer.
- Wir behalten uns das Recht vor, diese Garantie jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu ändern oder zu modifizieren. Es gilt die zum Zeitpunkt des Kaufs gültige Garantie.
- Diese Garantie gewährt Ihnen bestimmte gesetzliche Rechte. Sie können auch andere Rechte haben, die je nach den örtlichen Gesetzen oder Verordnungen variieren.

Besuchen Sie unsere Website oder wenden Sie sich an unser Kundendienst-Team, um weitere Informationen oder Anfragen zum Umfang unserer Garantie zu erhalten.

15. Kundendienst

Haben Sie eine Frage, eine Anmerkung oder eine Beschwerde? Unser Kundendienst-Team ist werktags von 9:00 Uhr bis 17:30 Uhr erreichbar. Ganz gleich, ob Sie Hilfe bei Nutzung, Wartung, Fehlersuche, Ersatzteilen oder Sicherheitsverfahren benötigen, wir bieten Ihnen die Unterstützung, die Sie brauchen.

Um unser Kundendienst-Team zu erreichen, senden Sie bitte eine E-Mail an info@hbm-machines.com

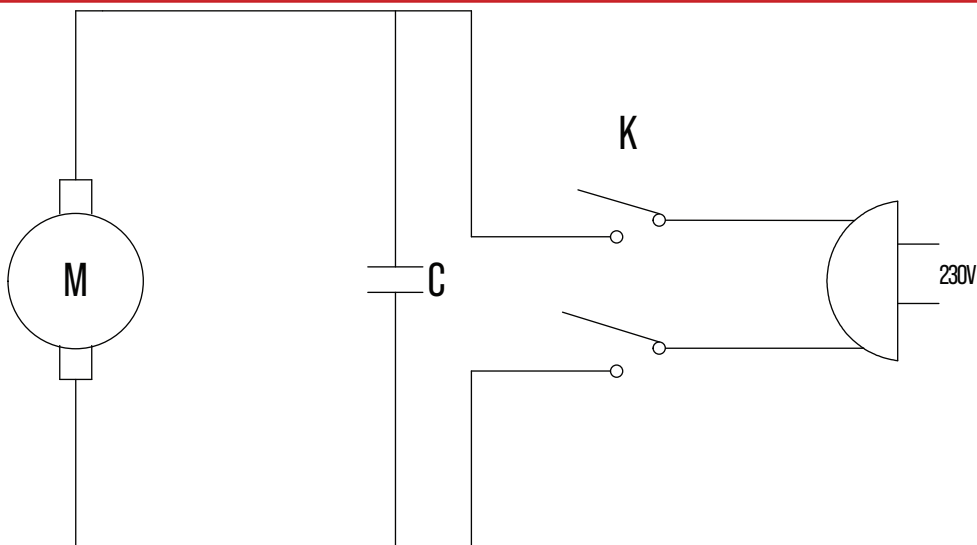
Wenn Sie sich mit unserem Kundendienst-Team in Verbindung setzen, geben Sie bitte die Modell- und Seriennummer des Produkts an und beschreiben Sie ausführlich das Problem oder den aufgetretenen Fehler. Die Angabe spezifischer Details wie Fehlercodes, anomale Geräusche oder andere relevante Umstände helfen uns, das Problem zu diagnostizieren und zu beheben.

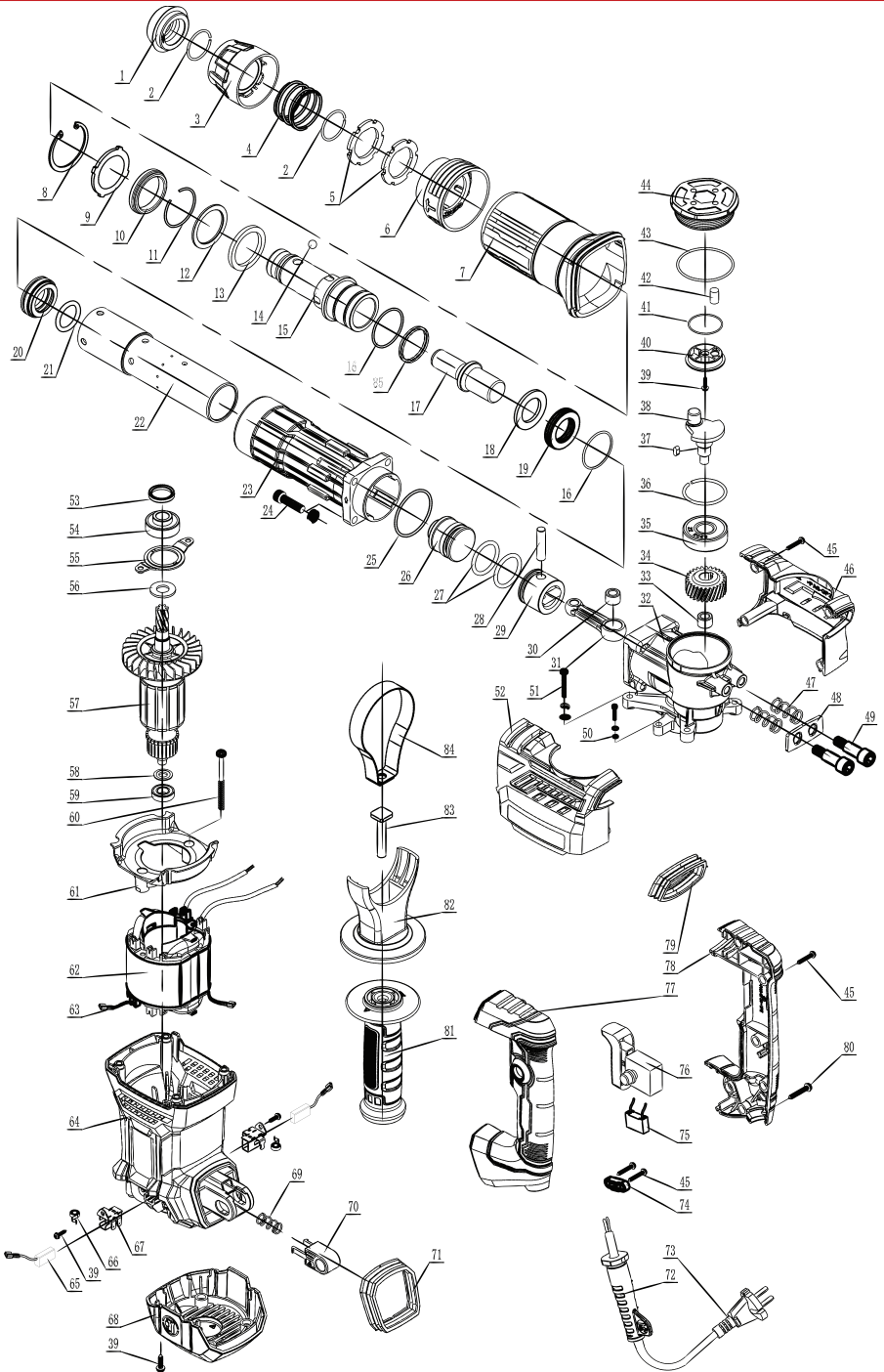
16. Stücklisten und Grafiken

HINWEIS! Aufmerksam lesen!

» Die in diesem Handbuch enthaltene Teileliste sowie die Abbildungen dienen lediglich zur Orientierung. Der Hersteller und/oder der Vertriebs Händler lehnt ausdrücklich jegliche Zusicherung oder Gewährleistung hinsichtlich der Qualifikation des Nutzers zur Durchführung von Reparaturen oder zum Austausch von Teilen des Produkts ab. Es wird dringend empfohlen, alle Reparaturen und den Austausch von Teilen von zertifizierten und lizenzierten Technikern durchführen zu lassen und nicht vom Benutzer selbst. Der Benutzer übernimmt jegliche Risiken und Haftung in Verbindung mit der Reparatur des Originalprodukts oder dem Einbau von Ersatzteilen.

16.1 Schaltplan





Nr.	Bezeichnung des Teils	Anz.
1	Gummikopf	1
2	Externer Sicherungsring 27,5 x 2 mm	2
3	Spannfutterhülse	1
4	Feder 35 x 2 x 4 x 45 mm	1
5	Winkelregulierungsring	2
6	Winkelregulierungshülse	1
7	Zylindergehäuse	1
8	Ring 45 mm	1
9	Vibrationsdämpfende Dichtung	1
10	Pufferring 34,2 x 44,8 x 2 mm	1
11	Ring 48 x 2,5 mm	1
12	Unterlegscheibe 34,5 x 44,8 x 2 mm	1
13	Vibrationskissen	1
14	Stahlkugel 7,94 mm	2
15	Teleflex	1
16	O-Ring 35 x 2 mm	1
17	Hammer	1
18	Unterlegscheibe 23,5 x 39,5 x 6 mm	1
20	Hammerhalter	1
21	O-Ring 24 x 4,1 mm	1
22	Zylinder	1
23	Gerade	1
24	Schraube M6 x 30 mm	4
25	O-Ring 48 x 2 mm	1
26	Hammer 35 x 22 x 35 mm	1
27	O-Ring 28,4 x 3,5 mm	2
28	Stift 8 x 34 mm	1
29	Kolben	1

Nr.	Bezeichnung des Teils	Anz.
30	Lager HK1210	1
31	Pleuelstange	1
32	Getriebegehäuse	1
33	Lager HK081410	1
34	Gang 28	1
35	Lager 6302-2RS	1
36	Ring 45 x 2 mm	1
37	Flachschlüssel 4 x 4 x 8 mm	1
38	Kurbelwelle	1
39	Schraube ST3,9 x 12	3
40	Entlüftungskappe	1
41	O-Ring 28,4 x 3,5 mm	2
42	Stift 7 x 15 mm	1
43	O-Ring 51,3 x 2 mm	1
44	Ölkappe	1
45	Schraube ST3,9 x 16	13
46	Linke Getriebeabdeckung	1
47	Feder 10,5 x 1,3 x 5 x 26 mm	2
48	Stoßdämpfer	1
49	Schraube M8 x 35 mm	2
50	Schraube M5 x 16 mm	2
51	Schraube ST4,8 x 27	4
52	Rechte Getriebeabdeckung	1
53	Öldichtung 14,7 x 7,25 x 4,5 mm	1
54	Lager 6201	1
55	Lagerplatte	1
56	Unterlegscheibe 24 x 12 x 1,5 mm	1
57	Rotor	1

Nr.	Bezeichnung des Teils	Anz.
58	Unterlegscheibe 8,1 x 21 x 0,5 mm	1
59	Lager 608	1
60	Schraube ST4,8 x 65	2
61	Lüfterführung	1
62	Stator	1
63	Feder 4,8 mm	2
64	Motorgehäuse	1
65	Kohlebürste	2
66	Feder	2
67	Bürstenhalter	2
68	Rückwand	1
69	Feder 10 x 1,3 x 5,5 x 25 mm	1
70	Verbindungsbügel	1
71	Vibrationsgummihalter	1
72	Stromkabel	1
73	Netzstecker	1
74	Kabelplatte	1
75	Kondensator	1
76	Netzschalter	1
77	Linker Griff	1
78	Rechter Griff	1
79	Vibrationsgummihalter	1
80	Schraube ST4,8 x 35	1
81	Zusatzhandgriff	1
82	Halterung	1
83	Schraube M8 x 38 mm	1
84	Klemmring	1
85	X-Ring 37,8 x 1,5 mm	1

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Nr. Erklärung: **DOCIP 3736443**

Name und Anschrift des Herstellers oder seines Bevollmächtigten: **HBM Machines
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**



DIE ALLEINIGE VERANTWORTUNG FÜR DIE AUSSTELLUNG DIESER KONFORMITÄTSERKLÄRUNG TRÄGT:

Name und Anschrift des Herstellers: **HBM Machines
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**

Produktidentifikation: **HBM SDS-max sloophamer 1300 Watt
H135996**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union: **Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU
Machinery Directive 2006/42/EC
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directives
2011/65/EU and (EU) 2015/863**

Harmonisierte Normen: **Safety of machinery
EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020 + A11:2020
EN ISO 12100:2010
EN ISO 28927-10:2011
EN ISO 28927-11:2011
EN ISO 28927-9:2010**

**Exposure of humans to electromagnetic fields (EMF)
EN 12198-1:2000+A1:2008**

**Electromagnetic Compatibility (EMC)
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 + A2:2024
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021**

UNTERZEICHNET FÜR UND IM NAMEN VON:

Ort und Datum der Ausstellung: **Waddinxveen, 24. Oktober 2025**

Unterschrift:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. Stapel', written over a horizontal line.

Name, Funktion: **Jan Willem Stapel
CEO**

Name des Unternehmens: **HBM Machines**

Indice

1. Introduzione al presente manuale	83
2. Istruzioni importanti per la sicurezza	83
3. Considerazioni sul sito	88
4. Panoramica	89
5. Prima del primo utilizzo	90
6. Assemblaggio	91
7. Messa in funzione	91
8. Funzionamento/utilizzo	91
9. Pulizia e manutenzione	92
10. Manutenzione	93
11. Revisione	95
12. Risoluzione dei problemi	96
13. Smaltimento	97
14. Garanzia	97
15. Servizio clienti	98
16. Elenchi delle parti e diagrammi	98
17. Dichiarazione di conformità UE	101

1. Introduzione al presente manuale

Questo manuale ha diversi scopi fondamentali:

- Fornisce istruzioni chiare e dettagliate sulla modalità sicura ed efficace di utilizzo, manutenzione e risoluzione dei problemi dell'utensile elettrico.
- Consente agli operatori di comprendere a fondo le funzioni e i dispositivi di sicurezza dell'utensile elettrico, evitandone efficacemente l'uso improprio e riducendo al minimo il rischio di lesioni personali e danni.
- Comprende spiegazioni dettagliate dei simboli e delle avvertenze di sicurezza presenti sull'utensile elettrico e in questo manuale, aiutando gli operatori a individuare ed evitare rischi potenziali.
- Delinea l'uso previsto dell'utensile elettrico e fornisce informazioni sulle sue applicazioni consigliate.

⚠ AVVERTENZA! Prima della configurazione, del montaggio e dell'utilizzo dell'utensile elettrico, leggere attentamente e comprendere il presente manuale.

- » Leggere, seguire e comprendere il presente manuale per il montaggio e l'uso sicuro ed efficiente dell'utensile elettrico. La mancata osservanza di queste istruzioni può comportare lesioni gravi o danni.
- » Tenere e conservare il presente manuale in un luogo sicuro accessibile agli operatori che utilizzano o eseguono la manutenzione di questo utensile elettrico. Conservarlo nelle vicinanze dell'utensile elettrico per permetterne una facile consultazione da parte di tutti gli operatori. È necessario che tutti gli operatori si familiarizzino con il presente manuale prima di mettere in funzione o eseguire la manutenzione di questo utensile elettrico.
- » Il proprietario di questo utensile elettrico ha la responsabilità di garantirne l'uso sicuro. Ciò include l'esecuzione di ispezioni regolari e della manutenzione ordinaria, la comprensione del manuale e il rispetto delle istruzioni fornite per un assemblaggio e un funzionamento sicuri.
- » Conservare il presente manuale per consultazioni future. In caso di cessione di questo utensile elettrico a una terza parte è necessario includere il presente manuale.
- » L'azienda produttrice non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi lesione o danno materiale risultante da negligenza, modifiche o da un uso improprio.

2. Istruzioni importanti per la sicurezza

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni dovuto a una mancanza di conoscenza delle istruzioni d'uso e di sicurezza dell'utensile elettrico.

- » Nessun elenco delle indicazioni di sicurezza può essere completo. Ogni ambiente è diverso. Gli incidenti sono spesso causati da una mancanza di conoscenza o da distrazione.
- » Utilizzare questo utensile elettrico con attenzione e prudenza per ridurre il rischio di lesioni. Se le normali precauzioni di sicurezza vengono trascurate o ignorate, possono verificarsi lesioni gravi.

⚠ AVVERTENZA! Rischio di esposizione a sostanze chimiche e di potenziali pericoli per la salute!

- » Durante l'uso, è possibile l'esposizione a polveri contenenti sostanze chimiche. L'esposizione prolungata a queste sostanze chimiche può comportare danni all'apparato riproduttivo o difetti congeniti.

Alcuni esempi di queste sostanze chimiche includono:

- Piombo derivante da vernici a base di piombo;
- Silice cristallina derivante da mattoni, calcestruzzo e altri materiali da costruzione;
- Arsenico e cromo da legname sottoposto a trattamenti chimici.

Il rischio associato a queste esposizioni può variare in base alla frequenza e alla durata. Per ridurre al minimo il rischio, si consiglia di utilizzare l'utensile elettrico in aree ben ventilate e di indossare dispositivi di sicurezza approvati, quali maschere antipolvere appositamente progettate per filtrare le particelle microscopiche.

Lavarsi sempre le mani dopo l'uso per ridurre al minimo il rischio di esposizione alle sostanze chimiche.

2.1 Avvertenze di sicurezza generali relative agli utensili elettrici

⚠ AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite insieme al presente utensile elettrico. Il mancato rispetto di tutte le istruzioni elencate di seguito può comportare scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per consultazioni future.

Il termine "elettroutensile" nelle avvertenze si riferisce all'elettroutensile a rete (con cavo) o a batteria (senza cavo).

2.1.1 Sicurezza dell'area di lavoro

- **Tenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Le aree disordinate o buie provocano incidenti.
- **Non utilizzare utensili elettrici in atmosfere esplosive, dove ad esempio sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici generano scintille che possono incendiare polveri o fumi.
- **Tenere lontani bambini e astanti durante l'utilizzo dell'utensile elettrico.** Le distrazioni possono causare una perdita di controllo.

2.1.2 Sicurezza elettrica

- **Le spine degli utensili elettrici devono essere adatte alla presa di corrente. Non modificare in alcun modo la spina. Non utilizzare adattatori con utensili elettrici provvisti di messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- **Evitare il contatto fisico con superfici messe a terra, quali tubi, radiatori, piani cottura e frigoriferi.** Esiste un maggiore rischio di scosse elettriche se il corpo è messo a terra.
- **Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o a condizioni di bagnato.** La penetrazione di acqua nell'utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- **Non usare in modo improprio il cavo. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare dalla presa l'utensile elettrico. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- **Quando si utilizza un utensile elettrico all'esterno, utilizzare un cavo di prolunga adatto all'uso in ambienti esterni.** L'utilizzo di un cavo adatto all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- **Se non è possibile evitare l'utilizzo dell'utensile elettrico in un luogo umido, utilizzare un'alimentazione elettrica protetta da un interruttore differenziale (RCD).** L'utilizzo di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

2.1.3 Sicurezza personale

- **Rimanere vigili, osservare l'azione che si sta compiendo e utilizzare il buon senso quando si utilizza un utensile elettrico. Non utilizzare un utensile elettrico in caso di stanchezza o se si è sotto l'effetto di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali.** Un attimo di disattenzione durante il funzionamento degli utensili elettrici può provocare lesioni personali gravi.
- **Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre una protezione per gli occhi.** I dispositivi di protezione come la maschera antipolvere, le scarpe di sicurezza antiscivolo, l'elmetto o la protezione dell'udito usati per le condizioni appropriate ridurranno le lesioni personali.

- **Impedire l'avvio involontario. Assicurarsi che l'interruttore sia nella posizione "off" prima di collegare l'utensile a una fonte di alimentazione e/o a un pacco batteria, nonché prima di raccoglierlo o trasportarlo.** Trasportare utensili elettrici tenendo il dito sull'interruttore o fornire energia a utensili elettrici con l'interruttore posizionato su "on" provoca incidenti.
- **Rimuovere qualsiasi strumento di regolazione o chiave prima di accendere l'utensile elettrico.** Una chiave o uno strumento lasciato attaccato a una parte rotante dell'utensile elettrico può causare lesioni personali.
- **Non sbilanciarsi. Mantenersi sempre in posizione stabile e in equilibrio.** Ciò consente un migliore controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.
- **Indossare un abbigliamento appropriato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e abiti lontani dalle parti in movimento.** Gli abiti larghi, i gioielli e i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- **Se sono previsti dispositivi per il collegamento di impianti di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di sistemi per la raccolta della polvere può ridurre i rischi legati alla polvere.
- **Non lasciare che la familiarità acquisita con l'utilizzo frequente degli utensili porti a disattenzione e a ignorare i principi di sicurezza dell'utensile.** Un'azione imprudente può provocare lesioni gravi in una frazione di secondo.

2.1.4 Utilizzo e manutenzione dell'utensile elettrico

- **Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile elettrico corretto per l'applicazione richiesta.** L'utensile elettrico corretto eseguirà il lavoro meglio e in modo sicuro, alla velocità per cui è stato progettato.
- **Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore non lo accende o spegne.** Qualsiasi utensile elettrico che non è possibile controllare con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- **Scollegare la spina dalla fonte di alimentazione e/o rimuovere la batteria, se rimovibile, dall'elettrotensile prima di effettuare regolazioni, cambiare accessori o riporre gli elettrotensili.** Tali misure preventive di sicurezza riducono il rischio di avviare l'utensile elettrico accidentalmente.
- **Riporre gli utensili elettrici non in uso fuori dalla portata dei bambini e non permettere a persone che non hanno dimestichezza con l'utensile elettrico o che non conoscono le presenti istruzioni di mettere in funzione l'utensile elettrico.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone non esperte.

- **Eseguire la manutenzione degli utensili elettrici e degli accessori.** Verificare il disallineamento o il grippaggio delle parti in movimento, la rottura delle parti e qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento dell'utensile elettrico. In presenza di danni, fare riparare l'utensile elettrico prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da utensili elettrici privi di un'accurata manutenzione.
- **Tenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio sottoposti a una corretta manutenzione con bordi di taglio affilati sono meno soggetti a incepparsi e sono più facili da controllare.
- **Utilizzare l'utensile elettrico, gli accessori e le punte per utensili in base a queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da eseguire.** L'utilizzo dell'utensile elettrico per operazioni differenti da quelle previste potrebbe risultare in una situazione pericolosa.
- **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio o grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di maneggiare e controllare l'utensile in modo sicuro in situazioni impreviste.

2.1.5 Manutenzione

- **Fare eseguire la manutenzione dell'utensile elettrico da un tecnico qualificato che utilizza esclusivamente parti di ricambio identiche.** Ciò garantisce la sicurezza dell'utensile elettrico.

2.2 Avvertenze di sicurezza per i martelli

2.2.1 Istruzioni di sicurezza per tutte le operazioni

- **Indossare protezioni per l'udito.** L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.
- **Utilizzare impugnature ausiliarie, se fornite con l'utensile.** La perdita di controllo può causare lesioni personali.
- **Tenere l'elettrotensile dalle superfici di presa isolate quando si esegue un'operazione durante la quale l'accessorio di taglio può entrare in contatto con un cablaggio nascosto o con il proprio cavo.** L'accessorio di taglio che entra in contatto con un cavo "sotto tensione" può rendere a sua volta "sotto tensione" le parti di metallo esposte dell'elettrotensile, il che può provocare una scossa elettrica all'operatore.

2.3 Ulteriori avvertenze di sicurezza

- Scollegare la spina di alimentazione prima di cambiare lo scalpello.
- Il guasto dello scalpello può provocare proiettili ad alta velocità.
- Non utilizzare l'elettrotensile a meno che lo scalpello non sia correttamente inserito nel mandrino.
- Sostituire immediatamente lo scalpello usurato, incrinato o distorto per evitare l'espulsione dell'utensile.
- Tenere saldamente lo scalpello contro il pezzo prima di accendere l'elettrotensile.

2.4 Dispositivi di protezione individuale (DPI)

- Indossare una protezione per gli occhi, come ad esempio, occhiali di sicurezza o di protezione, per proteggere gli occhi da detriti volanti, scintille, sostanze chimiche o qualsiasi altro pericolo potenziale quando si utilizza l'utensile elettrico. Assicurarsi che la protezione per gli occhi sia della dimensione giusta per fornire una copertura ottimale ed evitare lesioni.
- Indossare una protezione dell'udito che si adatta perfettamente e offre un'adeguata riduzione del rumore per salvaguardare l'udito da livelli di rumore elevati generati dall'utensile elettrico.
- Indossare una maschera antipolvere per proteggere l'apparato respiratorio da polveri, fumi o sostanze chimiche pericolose che possono generarsi durante l'uso dell'utensile elettrico.
- Indossare calzature antinfortunistiche, tra cui soles antiscivolo, per proteggere i piedi dalla caduta di oggetti, pericoli di schiacciamento o perforazione durante l'uso dell'utensile elettrico. Assicurarsi che calzino alla perfezione per garantire comfort e massima sicurezza.
- Indossare indumenti protettivi appropriati per ridurre al minimo pericoli potenziali durante l'uso dell'utensile elettrico. Ciò comprende la protezione da rischi potenziali, tra cui oggetti taglienti, superfici calde, spruzzi di sostanze chimiche o liquidi, impigliamento potenziale nelle parti in movimento ed esposizione a particelle fini che potrebbero provocare un'irritazione cutanea.

2.5 Manutenzione

- Ispezionare regolarmente l'utensile elettrico per la presenza di segni di usura, danni o parti allentate. Sostituire o riparare qualsiasi danno prima di un ulteriore utilizzo.
- Mantenere l'utensile elettrico pulito e senza polvere, detriti e depositi. Qualunque accumulo potrebbe compromettere le prestazioni o danneggiare l'utensile elettrico.
- Controllare e serrare tutti i bulloni, i dadi e gli elementi di fissaggio per assicurarsi che siano ben saldi.

2.6 Riduzione delle vibrazioni e del rumore

- Ridurre al minimo la durata di utilizzo dell'utensile elettrico per diminuire l'esposizione complessiva alle vibrazioni e al rumore. Fare delle pause e alternare le attività per consentire un tempo di recupero sufficiente. Pianificare il programma di lavoro per distribuire l'uso di qualsiasi utensile ad alte vibrazioni su un periodo di tempo più lungo.
- Utilizzare l'utensile elettrico solo come previsto dalla sua progettazione e seguire le istruzioni fornite dall'azienda produttrice. Il rispetto di queste linee guida garantisce l'uso sicuro ed efficiente, riducendo al minimo le vibrazioni e le emissioni sonore.
- Assicurarsi che l'utensile elettrico sia in buone condizioni e ben tenuto.

- Utilizzare gli accessori appropriati progettati appositamente per l'utensile elettrico. Assicurarsi che siano in buone condizioni e installati correttamente. Accessori danneggiati o errati possono aumentare i livelli di vibrazione e rumore.
- Mantenere una presa salda sulle impugnature o superfici di presa dell'utensile elettrico. Sono appositamente progettate per aiutare ad assorbire in parte le vibrazioni e ne riducono la trasmissione a mani e braccia.
- L'uso prolungato dell'utensile elettrico può comportare la sindrome da vibrazioni mano-braccio (HAVS) e altre condizioni correlate. Per ridurre al minimo questo rischio, è fondamentale indossare guanti protettivi, tenere le mani calde e seguire le migliori pratiche in materia di riduzione delle vibrazioni e del rumore.
- In caso di malfunzionamenti o situazioni di emergenza, rilasciare l'interruttore di accensione e scollegare l'elettrotensile dalla presa di corrente. Fare controllare e riparare l'utensile elettrico da un professionista qualificato prima di riutilizzarlo.
- Se si verifica un incendio e non è possibile di spegnere l'utensile elettrico e/o l'alimentazione elettrica, dare priorità alla propria sicurezza e a quella delle altre persone. Non tentare di combattere il fuoco a meno che non si sia addestrati ed equipaggiati per farlo. Avvisare prontamente le autorità competenti chiamando il numero di emergenza nazionale.

2.9 Spiegazione dei simboli

I simboli seguenti sono presenti in questo manuale, sull'utensile elettrico e/o sulla confezione.

2.7 Rischi residui

Pur rispettando tutti i requisiti di sicurezza durante l'uso di questo utensile elettrico, esistono tuttavia rischi intrinseci di lesioni e danni. Vi sono rischi potenziali associati alla struttura alla progettazione dell'utensile elettrico, tra cui:

- La stanchezza aumenta il rischio di incidenti. Incentivare pause regolari, un riposo adeguato e la rotazione delle attività per prevenire l'insorgenza della stanchezza.
- L'esposizione prolungata al rumore generato dall'utensile elettrico può risultare in una perdita permanente dell'udito. Indossare una protezione dell'udito appropriata durante l'uso dell'utensile elettrico.
- L'uso prolungato dell'utensile elettrico può comportare la sindrome da vibrazioni mano-braccio (HAVS) e altre condizioni correlate.

2.8 Situazione di emergenza

- Nel caso di altre situazioni di emergenza, quali intrappolamento, interruzione dell'alimentazione elettrica, guasti meccanici, cortocircuiti o lesioni a persone, seguire le procedure relative all'arresto di emergenza delineate nel manuale. Spegnerne l'utensile elettrico, richiedere immediatamente assistenza e fornire assistenza medica come richiesto.
- Formare regolarmente gli operatori per promuovere un ambiente di lavoro sicuro in diverse situazioni di emergenza. Ribadire l'importanza di protocolli essenziali, quali procedure di evacuazione, tecniche antincendio e misure di sicurezza. Rimanere proattivi nel garantire la preparazione e proteggere il benessere di tutte le persone coinvolte.
- Mantenere un livello di allerta e attenzione elevato durante l'uso dell'utensile elettrico. Ispezionare regolarmente l'utensile elettrico per la presenza di segni di malfunzionamento o rischi potenziali.

Questo simbolo sta per "Conformité Européenne", che dichiara "Conformità alle direttive, ai regolamenti e alle norme applicabili dell'UE". Con la marcatura CE, il produttore conferma che questo prodotto è conforme alle direttive e ai regolamenti europei applicabili.



Fare riferimento e leggere il manuale.



Indossare una protezione dell'udito.



Indossare una maschera antipolvere.



Indossare una protezione per gli occhi.



Indossare calzature antinfortunistiche.



Indossare indumenti protettivi.



Scollegare la spina di alimentazione dalla presa elettrica.



Tensione e potenza nominale.



Questo elettroutensile è classificato secondo la classe di protezione II. Ciò significa che l'elettroutensile è dotato di isolamento rinforzato o doppio tra il circuito di alimentazione e la tensione di uscita o l'involucro. Quindi non richiede un collegamento di messa a terra.



La massima potenza sonora emessa da questa potenza, garantita dal produttore.

2.10 Spiegazione delle parole di segnalazione

Le seguenti avvertenze sono utilizzate in questo manuale, sull'utensile elettrico e/o sulla confezione.

⚠ PERICOLO!	Questa parola di segnalazione è utilizzata per indicare una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, provoca la morte o lesioni gravi.
⚠ AVVERTENZA!	Questa parola di segnalazione è utilizzata per indicare una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare morte o lesioni gravi.
⚠ ATTENZIONE!	Questa parola di segnalazione è utilizzata per indicare una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni lievi o moderate.
ATTENZIONE!	Questa parola di segnalazione è utilizzata per indicare una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare danni al prodotto o danni materiali.
AVVISO!	Questa parola di segnalazione indica ulteriori suggerimenti e informazioni utili.

2.11 Elenco delle abbreviazioni utilizzate

Le seguenti abbreviazioni sono utilizzate in questo manuale, sull'utensile elettrico e/o sulla confezione. La comprensione di queste abbreviazioni contribuisce a ridurre al minimo i pericoli e promuove l'uso sicuro dell'utensile elettrico.

V	Volt
A	Ampere
Hz	Hertz
kW	Kilowatt
mm	Millimetri
bpm	Colpi al minuto
kg	Chilogrammi
J	Joule
dB	Decibel
°C	Grado Celsius

2.12 Utilizzo previsto

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

» Non utilizzare l'utensile elettrico per scopi diversi dal suo uso previsto, come indicato nel presente manuale. Un uso differente è considerato non autorizzato.

- L'elettroutensile è stato specificatamente progettato per la scalpellatura di calcestruzzo, mattoni, pietra e materiali murari simili.
- Questo utensile elettrico è destinato esclusivamente all'uso in ambienti domestici e nel settore del fai-da-te.
- L'utensile elettrico è destinato a essere utilizzato in ambienti asciutti ed è adatto all'uso in spazi interni ed esterni.

2.13 Uso improprio prevedibile

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni gravi a causa di uso improprio!

» Utilizzare l'utensile elettrico esclusivamente secondo il suo previsto aiuta a mitigare i rischi associati all'uso improprio, promuovendo un ambiente di lavoro più sicuro e riducendo l'eventualità di incidenti o di danni all'utensile elettrico.

» Rispettare rigorosamente l'uso previsto dell'utensile elettrico, poiché è progettato per applicazioni specifiche. È severamente vietato modificare l'utensile elettrico o utilizzarlo per scopi diversi dalla sua funzione designata.

- L'elettroutensile non è destinato alla rettifica, alla lucidatura, al taglio, alla levigatura o all'uso con accessori ad impulsi.
- Non deve essere utilizzato su materiali come metallo, legno, plastica o vetro.

- Non deve essere utilizzato in ambienti bagnati o umidi, vicino a liquidi infiammabili o in atmosfere esplosive contenenti polvere, gas o vapori.
- Non deve essere modificato o dotato di parti, accessori o adattatori non autorizzati.

3. Considerazioni sul sito

3.1 Collegamenti elettrici

AVVERTENZA! Rischio di scosse elettriche!

- » Verificare che le specifiche relative a tensione, fase e frequenza dell'utensile elettrico siano compatibili con la fonte di alimentazione disponibile.
- » Per garantire l'uso sicuro e affidabile dell'utensile elettrico, quest'ultimo deve essere collegato a una fonte di alimentazione stabile e idonea. Attenersi alle seguenti specifiche per il collegamento elettrico.

- Ogni utensile elettrico deve essere collegato a un circuito elettrico dedicato, in grado di gestire il carico massimo senza il rischio di sovraccarico. Se non è disponibile un circuito dedicato, assicurarsi che il circuito elettrico sia in grado di gestire il carico massimo combinato di tutte le attrezzature connesse.
- Assicurarsi che il circuito elettrico sia dotato di interruttori correttamente dimensionati e di fusibili ad azione ritardata. Questo aspetto è importante per fornire una protezione da sovraccorrente e prevenire il pericolo di incendio. In caso di dubbi, consultare un elettricista professionista (vedere il capitolo **4.2 Specifiche**).
- Quando si utilizzano prolunghe, assicurarsi che siano classificate almeno 13 A con una sezione minima del filo di 1,5 mm². La lunghezza massima del cavo non deve superare i 25 m. L'utilizzo di un cavo di prolunga con fili non correttamente dimensionati potrebbe provocare un calo di tensione, risultando in una perdita di potenza e possibili danni allo strumento.

3.2 Temperatura e umidità

AVVISO!

- » Assicurare un flusso di aria e una dissipazione del calore adeguati per impedire il surriscaldamento e mantenere condizioni di funzionamento ottimali.

Evitare variazioni di temperatura repentine che possono indurre uno stress termico; lasciare che l'utensile elettrico si adatti alla temperatura ambiente per prevenire la formazione di condensa prima del funzionamento.

Per prestazioni ottimali, assicurarsi che l'ambiente di lavoro soddisfi i seguenti requisiti di temperatura:

- Temperatura massima: +40 °C
- Temperatura minima: 0 °C

Per condizioni di conservazione e trasporto ottimali, assicurarsi che l'ambiente di lavoro soddisfi i seguenti requisiti di temperatura:

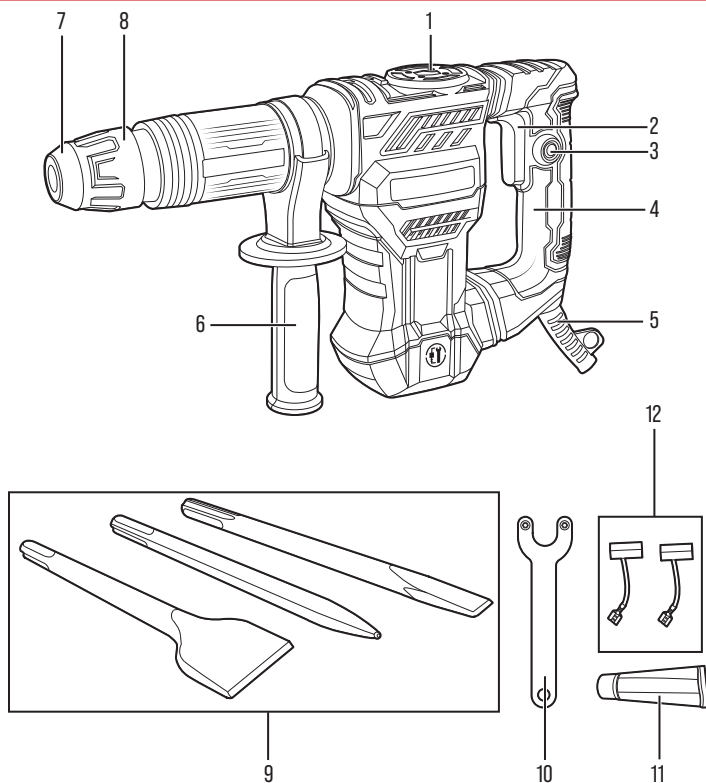
- Temperatura massima: +50 °C
- Temperatura minima: -10 °C

Assicurarsi che l'umidità relativa (UR) non superi il 50 % durante il funzionamento dell'elettroscopio alla temperatura massima di +40 °C. Se la temperatura ambiente è inferiore, è accettabile un'umidità relativa superiore. Si consiglia di non esporre l'utensile elettrico a livelli di umidità superiori all'80 %.

3.3 Illuminazione

Un'illuminazione corretta è indispensabile per la sicurezza e l'uso. Assicurarsi che il sito sia dotato di un'illuminazione sufficiente per fornire un ambiente di lavoro sicuro e ben illuminato.

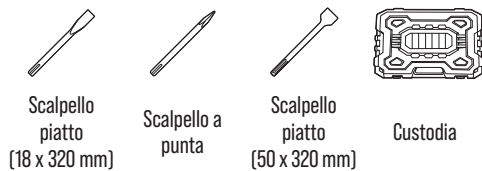
- Evitare una scarsa illuminazione che affatica gli occhi e pregiudica la precisione delle operazioni, nonché un'illuminazione eccessivamente luminosa che provoca abbagliamento e fastidio visivo, ostacolando la concentrazione e la percezione.
- Non utilizzare l'utensile elettrico all'esterno di notte o durante condizioni di scarsa visibilità.



N.	Nome parte	QTÀ
1	Porta del grasso	1
2	Interruttore di alimentazione	1
3	Pulsante di blocco	1
4	Impugnatura	1
5	Cavo di alimentazione	1
6	Impugnatura ausiliaria	1

N.	Nome parte	QTÀ
7	Mandrino	1
8	Manicotto del mandrino	1
9	Scalpello	3
10	Chiave a perno	1
11	Grasso lubrificante	1
12	Spazzola di carbone	2

4.1 Accessori in dotazione



Scalpello
piatto
(18 x 320 mm)

Scalpello a
punta

Scalpello
piatto
(50 x 320 mm)

Custodia

4.2 Specifiche

Tensione nominale	230-240 V~ 50 Hz
Potenza nominale in ingresso	1,3 kW
Classe di protezione	Classe II
Tassi di impatto max.	4100 bpm
Grado di protezione (IP)	IPX0
Impatto joule	15 J
Tipo di grasso	Grasso lubrificante sintetico ad alte prestazioni

AVVISO!

» Le specifiche e le costruzioni delineate in questo manuale erano accurate al momento della pubblicazione. Vi è la possibilità che vengano apportate modifiche alle specifiche e alle costruzioni senza preavviso o obblighi a causa di continui miglioramenti.

4.3 Valori di emissione sonora dichiarati**⚠️ AVVERTENZA! Rischio di soffocamento!**

- » Le emissioni sonore effettive durante l'uso possono differire dai valori dichiarati a seconda del tipo di materiale in lavorazione e delle condizioni operative.
- » Gli utenti devono valutare i rischi e adottare misure di sicurezza appropriate sulla base dell'esposizione totale, anche quando l'utensile elettrico è spento, durante i periodi di inattività e gli utilizzi a pieno ciclo, e non solo durante il funzionamento.
- » L'utente deve indossare una protezione dell'udito.

AVVISO!

- » Le cifre indicate si riferiscono ai livelli di emissione e non corrispondono necessariamente a livelli sicuri durante il lavoro. Anche se esiste una correlazione tra i livelli di emissione ed esposizione, questa non può essere utilizzata in modo affidabile per stabilire se sono richieste o meno ulteriori precauzioni. I fattori che influenzano il livello di esposizione effettivo del personale includono le caratteristiche dell'ambiente di lavoro, le altre fonti di rumore, ecc., ovvero il numero di ulteriori macchine e i processi in corso nelle vicinanze. Inoltre, il livello di esposizione consentito può variare a seconda del Paese. Tuttavia, queste informazioni permettono all'utente dell'utensile elettrico di valutare meglio il pericolo e il rischio.
- » I valori di emissione sonora dichiarati sono stati misurati secondo un metodo di prova standard e possono essere utilizzati per confrontare un utensile elettrico con un altro.
- » I valori di emissione sonora dichiarati possono essere utilizzati anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

Livello di potenza sonora ponderato A, L_{WA}:	96,61 dB(A)
---------------------------------------------------------------------------------	-------------

Incertezza, K_{WA}:	0,69 dB(A)
-----------------------------------------	------------

Livello di pressione sonora dell'emissione ponderato A, L_{pA}:	82,61 dB(A)
--------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------

Incertezza, K_{pA}:	0,69 dB(A)
-----------------------------------------	------------

4.4 Valori di emissione di vibrazioni dichiarati**⚠️ AVVERTENZA! Rischio di soffocamento!**

- » Le emissioni delle vibrazioni effettive durante l'uso possono differire dai valori dichiarati a seconda del tipo di materiale in lavorazione e delle condizioni operative.
- » Gli utenti devono valutare i rischi e adottare misure di sicurezza appropriate sulla base dell'esposizione totale, anche quando l'utensile elettrico è spento, durante i periodi di inattività e gli utilizzi a pieno ciclo, e non solo durante il funzionamento.

AVVISO!

- » I valori di emissione delle vibrazioni dichiarati sono stati misurati secondo un metodo di prova standard e possono essere utilizzati per confrontare un utensile elettrico con un altro.
- » I valori di emissione delle vibrazioni dichiarati possono essere utilizzati anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

Valore di emissione delle vibrazioni misurato $a_{h,CHeg}$:	5,92 m/s ²
-------------------------------------------------------------------------------	-----------------------

Incertezza K:	1,5 m/s ²
-----------------------------------	----------------------

5. Prima del primo utilizzo**5.1 Disimballaggio****⚠️ AVVERTENZA! Rischio di soffocamento!**

- » Tenere il materiale di imballaggio fuori dalla portata di bambini e animali domestici per evitare rischi di soffocamento.

AVVISO!

- » Ispezionare con attenzione la confezione per la presenza di segni visibili di danni, tra cui ammaccature, perforazioni o lacerazioni. Contattare tempestivamente il servizio clienti per qualsiasi problema rilevante. Assicurarsi che il contenuto della confezione sia completo e senza danni prima di utilizzare l'utensile elettrico.

- Aprire con cautela la scatola e rimuovere tutti i materiali di imballaggio, come pluriball o inserti in schiuma. Smaltire e riciclare i materiali di imballaggio in modo responsabile.
- Ispezionare accuratamente l'utensile elettrico per la presenza di danni visibili, graffi o difetti. Verificare che tutte le parti e gli accessori previsti siano presenti e segnalare qualsiasi danno o componente mancante al servizio clienti.

6. Assemblaggio

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

- » Prima di assemblare o fissare gli accessori, assicurarsi che lo strumento sia scollegato dalla sua fonte di alimentazione per impedire un'attivazione involontaria e ridurre il rischio di scossa elettrica o lesioni.
- » Prestare la massima attenzione durante l'assemblaggio delle parti in movimento, quali scalpello (9), mandrino (7) e manicotto del mandrino (8), tenendo dita e mani lontane dai punti di presa per evitare pizzicamento o intrappolamento.
- » Legare i capelli lunghi, evitare di indossare indumenti larghi e rimuovere qualsiasi accessorio pendente per prevenire l'impigliamento nell'utensile elettrico o nelle parti in movimento.

6.1 Regolazione dell'impugnatura ausiliaria

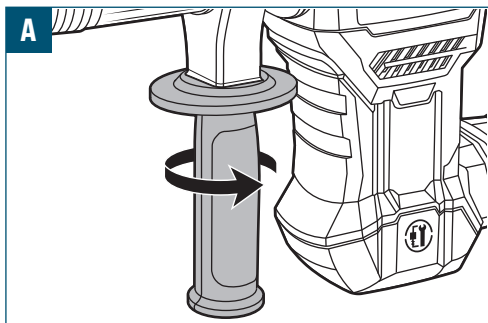
⚠ ATTENZIONE! Rischio di lesioni!

- » Utilizzare l'impugnatura ausiliaria (6) fornita con l'utensile. La perdita di controllo può causare lesioni personali.

AVVISO!

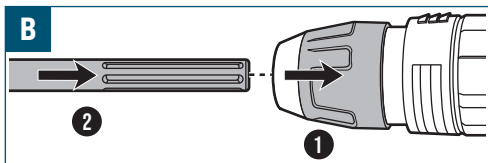
- » L'impugnatura ausiliaria (6) può essere regolata in diverse posizioni.

1. Posizionare il colletto dell'impugnatura ausiliaria (6) dietro il manicotto del mandrino (8) sopra l'alloggiamento anteriore.
2. Regolare l'impugnatura ausiliaria (6) lateralmente nella posizione più comoda.
3. Ruotare l'impugnatura ausiliaria (6) in senso orario fino a serrarla saldamente (fig. A)

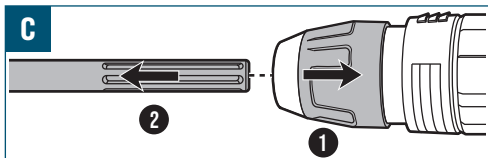


6.2 Montaggio di uno scalpello

1. Pulire e lubrificare il codolo dello scalpello (9) da inserire.
2. Tirare indietro il manicotto del mandrino (8) (fig. B, passaggio 1).
3. Inserire lo scalpello (9) nel mandrino (7) (fig. B, passaggio 2).



4. Spingere e ruotare leggermente fino a quando lo scalpello (9) scelto si blocca con un clic udibile.
5. Per rilasciare lo scalpello (9), tirare indietro il manicotto del mandrino (8) (fig. C, passaggio 1).
6. Far scorrere lo scalpello (9) fuori dal manicotto del mandrino (8) (fig. C, passaggio 2).



7. Messa in funzione

AVVISO!

- » La messa in funzione contribuisce a ottimizzare le prestazioni dell'utensile elettrico. Il collaudo accurato e la verifica della funzionalità dell'utensile elettrico permettono di identificare e gestire pericoli potenziali e rischi per la sicurezza prima dell'uso.

- Il pulsante di blocco (3) mantiene il funzionamento continuo senza tenere premuto l'interruttore di alimentazione (2). È utile per lavori di scalpellatura prolungati. Il pulsante di blocco deve essere attivato solo dopo che l'elettroutensile ha raggiunto la piena capacità operativa e rilasciato premendo nuovamente l'interruttore.

8. Funzionamento/utilizzo

AVVISO!

- » A basse temperature, la viscosità del grasso può impedire l'attivazione della funzione di percussione anche se il motore è in funzione. In questo caso, utilizzare l'elettroutensile senza caricarlo per circa 5 minuti per riscaldare il grasso e ripristinare la normale funzione.

8.1 Utilizzo dell'elettrotensile

1. Collegare la spina a una presa di corrente adeguatamente collegata a terra (230-240 V~).
2. Premere l'interruttore di alimentazione [2] per avviare l'elettrotensile. Lasciare che l'elettrotensile si riscaldi prima di applicare pressione sulla superficie di lavoro.
3. Premere il pulsante di blocco (3) e rilasciare l'interruttore di alimentazione [2] per un funzionamento continuo.
4. Premere l'interruttore di alimentazione [2] per sbloccarlo dal funzionamento continuo.
5. Rilasciare l'interruttore di alimentazione [2] per arrestare l'elettrotensile.

8.2 Regolazione dell'angolo di scalpellatura

1. Montare l'apposito scalpello [9]. Consultare il capitolo **6.2 Montaggio di uno scalpello**.
2. Spingere il manicotto del mandrino [8] in avanti e ruotarlo per impostare lo scalpello [9] sull'angolo desiderato.
3. Tirare indietro il manicotto del mandrino [8] nella posizione originale. Assicurarsi che lo scalpello [9] sia montato saldamente.

8.3 Postura dell'utente

- Tenere saldamente l'elettrotensile con entrambe le mani.
- Afferrare l'impugnatura ausiliaria [6] con la mano dominante per garantire il massimo controllo dell'utensile.
- Tenere i piedi alla larghezza delle spalle e mantenere una posizione equilibrata del corpo.

8.4 Suggerimenti per l'uso

- Effettuare pause di raffreddamento operando a brevi intervalli per prevenire surriscaldamenti.
- Mantenere un controllo costante senza applicare una pressione aggiuntiva per evitare sovraccarichi che potrebbero danneggiare il meccanismo.

8.5 Dopo l'uso

1. Rilasciare l'interruttore di alimentazione [2] per arrestare l'elettrotensile.
2. Scollegare la spina dalla presa di corrente.
3. Attendere che tutte le parti in movimento si siano fermate prima di posare l'elettrotensile.

9. Pulizia e manutenzione

⚠ AVVERTENZA! Rischio di scosse elettriche!

- » Spegnerne sempre l'utensile elettrico e scollegarlo dalla fonte di alimentazione prima di effettuarne la pulizia. Ciò riduce il rischio di scosse elettriche durante la pulizia.

9.1 Pulizia

ATTENZIONE! Rischio di danni!

- » Evitare l'uso di detersivi aggressivi o abrasivi, solventi, pagliette o spazzole che possono danneggiare le superfici, rimuovere i rivestimenti protettivi o causare corrosione durante la pulizia dell'utensile elettrico.
- » Usare una spazzola per pulire i detriti o i residui intasati all'interno del mandrino [7]. L'inserimento di uno scalpello [9] su un mandrino sporco può causare un montaggio improprio e può causare lesioni.

9.2 Lubrificazione

AVVISO!

- » Lubrificare regolarmente l'elettrotensile utilizzando il lubrificante in dotazione per mantenere prestazioni ottimali e ridurre l'usura.
- » Prima di applicare il nuovo lubrificante, assicurarsi che le superfici e le parti che richiedono di essere lubrificate siano pulite e prive di sporczia, detriti o vecchi residui di lubrificante.
- » Monitorare regolarmente l'elettrotensile per la presenza di segni di lubrificazione inadeguata e accumulo eccessivo di lubrificante. Ispezionare inoltre i punti di lubrificazione per individuare eventuali perdite, irregolarità o cambiamenti nello stato del lubrificante.
- » Conservare i lubrificanti in ambiente fresco e asciutto, lontano dai raggi diretti del sole e fonti di calore. Assicurarsi che siano conservati all'interno di contenitori chiusi ermeticamente, nel rispetto delle istruzioni del produttore relative alla temperatura e alla durata di conservazione.

9.3 Conservazione

AVVISO!

- » Pulire accuratamente l'utensile elettrico, rimuovendo sporcizia, detriti e sostanze residue. Assicurarsi che tutte le parti siano asciutte per prevenire corrosione o danni durante la conservazione.
- » Conservare l'utensile elettrico in un'area pulita, asciutta e ben ventilata. Evitare di conservare l'utensile elettrico in aree umide, eccessivamente calde o esposte ai raggi diretti del sole.
- » Assicurarsi che l'utensile elettrico sia conservato in un luogo sicuro, lontano dall'accesso non autorizzato di bambini e animali domestici.

- Avvolgere il cavo di alimentazione in modo ordinato ed evitare curve strette o pieghe che potrebbero causare rotture del filo o pericoli elettrici.
- Posizionare l'utensile elettrico su una superficie piana e stabile.
- Controllare periodicamente l'utensile elettrico riposto per garantire che sia in buone condizioni. Ispezionare per eventuali segni di danni, corrosione o parassiti. Risolvere qualsiasi problema tempestivamente per prevenire ulteriori danni o il deterioramento.
- Riporre l'elettrostrumento nella custodia in dotazione.

9.4 Trasporto

- Utilizzare la custodia fornita per assorbire gli urti e impedire movimenti.

10. Manutenzione

⚠ AVVERTENZA! Rischio di scosse elettriche!

- » Spegnerne sempre l'utensile elettrico e scollegarlo dalla fonte di alimentazione prima della manutenzione. Ciò riduce il rischio di scosse elettriche durante la manutenzione.

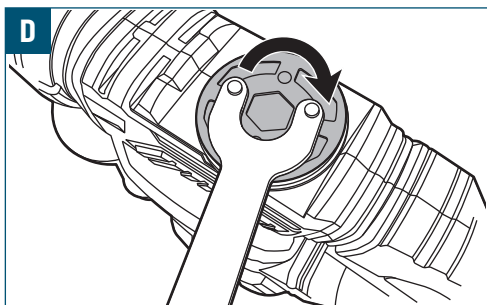
Serrare periodicamente tutti i bulloni, le viti e le staffe.

10.1 Rabbocco del grasso

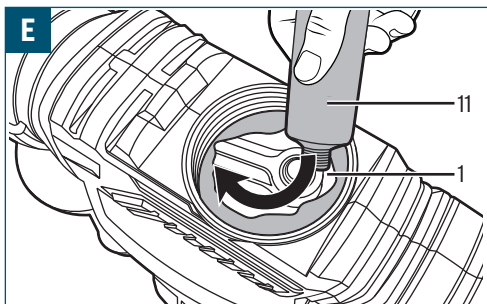
Avviso!

- » Il serbatoio del grasso contiene abbastanza grasso per circa 40-50 ore di funzionamento.
- » Utilizzare grasso lubrificante sintetico ad alte prestazioni (11).

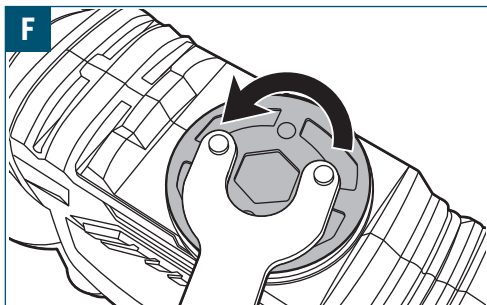
1. Azionare brevemente l'elettrostrumento per riscaldare il grasso interno.
2. Scollegare la spina dalla presa di corrente.
3. Aprire la porta del grasso (1) utilizzando la chiave a perno (10) (fig. D).



4. Rimuovere il grasso dalla porta del grasso (1).
5. Rabboccare il grasso lubrificante (11), circa 20-30 g nella porta del grasso (1) (fig. E). Non riempire eccessivamente la porta del grasso.



6. Utilizzare la chiave a perno (10) per chiudere saldamente la porta del grasso (1) (fig. F).



10.2 Sostituzione delle spazzole di carbone

⚠ Avvertenza! Rischio di scosse elettroniche o di lesioni!

- » Scollegare la spina dalla rete elettrica prima di controllare o sostituire una spazzola di carbone (12).
- » Utilizzare sempre spazzole di ricambio identiche per garantire un funzionamento sicuro ed evitare danni al motore.

AVVISO!

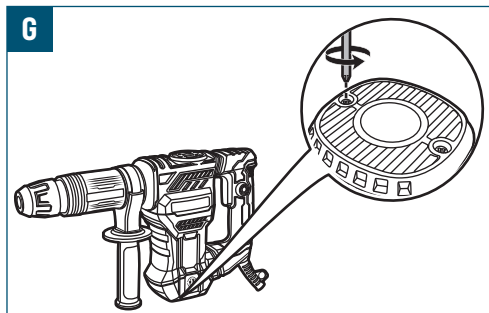
- » Le spazzole di carbone conducono l'elettricità al motore e nel corso del tempo si usurano.
- » Questo utensile elettrico è dotato di spazzole in carbone sostituibili, che sono accessibili da un vano appositamente contrassegnato.

Per mantenere prestazioni ottimali e prevenire danni all'utensile elettrico:

- Ispezionare le spazzole regolarmente per la presenza di segni di usura.
- Sostituirle in caso di calo delle prestazioni dell'elettro utensile o se sono visibili scintille vicino al motore.
- Se il cavo di alimentazione di questo elettro utensile è danneggiato, deve essere sostituito da un cavo preparato appositamente disponibile tramite l'organizzazione di assistenza.

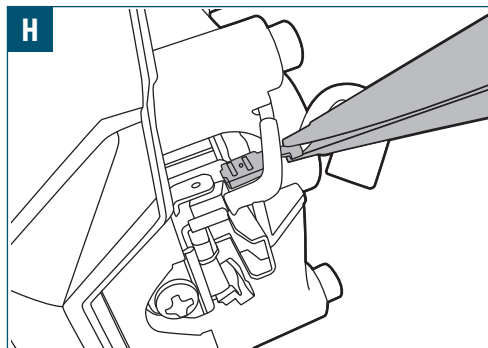
10.2.1 Rimozione di una spazzola di carbone

1. Con un cacciavite a croce, rimuovere il coperchio della spazzola di carbone (fig. 6).

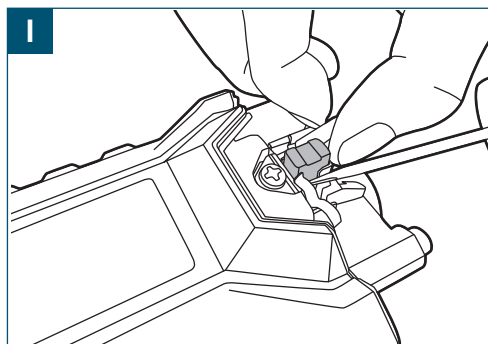


2. Rilasciare e rimuovere il fermo della spazzola.

3. Estrarre il connettore fisso (fig. H)



4. Rimuovere la spazzola di carbone [12] usurata dal supporto (fig. I).

**10.2.2 Installazione di una nuova spazzola di carbone**

1. Inserire la nuova spazzola di carbone [12] nel supporto.
2. Ricollegare il connettore fisso e fissarlo con il fermo.
3. Rimontare il coperchio della spazzola di carbone.
4. Ricollegare la spina di alimentazione e avviare brevemente l'elettro utensile per confermare la corretta installazione.

10.3 Programma di manutenzione

Le ispezioni e la manutenzione a intervalli regolati sono essenziali per il rilevamento precoce e la risoluzione tempestiva dei problemi. Seguire il piano di manutenzione delineato in questo capitolo per preservare le prestazioni ottimali dell'utensile elettrico. La tabella di manutenzione funge da quadro completo per la programmazione delle operazioni e garantisce le prestazioni e l'affidabilità dell'utensile elettrico.

Operazione	Ogni giorno	Ogni settimana	Ogni mese	Ogni anno
Controllare che il cavo di alimentazione e la spina non presentino danni.	✓			
Pulire le superfici esterne e le aperture di ventilazione.	✓			
Ispezionare il mandrino (7) e il manicotto del mandrino (8) per verificare la presenza di detriti e usura.	✓			
Ingrassare leggermente i codoli dello scalpello (9).	✓			
Controllare il serraggio dell'impugnatura ausiliaria (6).	✓			
Controllare il funzionamento del pulsante di blocco (3).	✓	✓		
Ispezionare il livello del grasso attraverso la porta del grasso (1). Rabboccare il grasso se necessario.	✓		✓	
Ispezionare e pulire la spazzola di carbone (12). Sostituire la spazzola di carbone se usurata.			✓	✓

11. Revisione

Una revisione regolare del prodotto è essenziale per mantenere l'affidabilità, le prestazioni e la longevità del prodotto. Si raccomanda di far revisionare il prodotto ogni 3 mesi oppure ogni 50 ore di utilizzo, a seconda di quale situazione si verificherà per prima.

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

- » Non attendere fino all'intervallo programmato per la revisione per risolvere un problema emerso. Prestare attenzione ai seguenti sintomi che possono richiedere una revisione.
- » Se si osserva uno di questi sintomi, che non è possibile risolvere con la risoluzione dei problemi di base, è necessario fare revisionare subito il prodotto da un tecnico qualificato. Continuare a utilizzare il prodotto con questi problemi latenti può portare velocemente a danni più gravi e a riparazioni estese.

- **Rumori e vibrazioni anomali:** Problemi meccanici all'interno dei componenti interni del prodotto.
- **Aumenti improvvisi della temperatura di esercizio:** La presa dell'aria è bloccata.
- **Impossibilità di avvio o arresto come previsto o funzionamento incoerente:** Malfunzionamenti elettrici o del sistema di controllo.
- **Odore di bruciato o fumo:** Può indicare guasti elettrici, surriscaldamento o attrito del motore a causa di componenti usurati.
- **Prestazioni o potenza in uscita ridotte:** Il prodotto fa fatica a eseguire operazioni che prima gestiva facilmente. Questo può essere dovuto all'usura del motore, al degrado della batteria o a filtri intasati.
- **Scintille insolite:** Emissione eccessiva o irregolare di scintille dalle spazzole del motore o dai componenti elettrici.
- **Velocità o coppia non costante:** Può indicare problemi agli ingranaggi, guasti del controllo dell'elettronica o malfunzionamenti dei sensori.

12. Risoluzione dei problemi

Seguire le istruzioni fornite in questo capitolo per individuare problemi e potenziali soluzioni. Se il problema non può essere risolto autonomamente, si raccomanda di richiedere assistenza a un centro di assistenza autorizzato o a uno specialista qualificato per un'ulteriore ispezione, manutenzione e riparazione. In alternativa, contattare il servizio clienti per ricevere ulteriore assistenza.

Sintomo	Causa probabile	Possibile soluzione
L'elettrotensile non si avvia.	<ul style="list-style-type: none"> La spina di alimentazione non è collegata o il salvavita è scattato. 	<ul style="list-style-type: none"> Controllare l'alimentazione elettrica e ripristinare il salvavita.
L'elettrotensile smette di funzionare o funziona a intermittenza.	<ul style="list-style-type: none"> Il motore si sovraccarica o si surriscalda. Interruttore di alimentazione (2) danneggiato. Spazzole di carbone usurate (12). 	<ul style="list-style-type: none"> Smettere di usare l'elettrotensile e lasciarlo raffreddare. Verificare che l'apertura della ventilazione non sia bloccata. Ispezionare e riparare l'interruttore di alimentazione (2). Ispezionare e sostituire le spazzole di carbone (12). Consultare il capitolo 10.2 Sostituzione delle spazzole di carbone.
Odore di bruciato o scintille.	<ul style="list-style-type: none"> Spazzole di carbone usurate (12). Problemi al motore. 	<ul style="list-style-type: none"> Ispezionare e sostituire le spazzole di carbone (12). Consultare il capitolo 10.2 Sostituzione delle spazzole di carbone. Interrompere immediatamente l'uso. Ispezionare e riparare il motore.
La funzione di blocco non rimane attiva.	<ul style="list-style-type: none"> Il pulsante di blocco (3) viene premuto prima di accendere l'elettrotensile. 	<ul style="list-style-type: none"> Premere l'interruttore di alimentazione (2) e poi premere il pulsante di blocco (3) per attivare la funzione di blocco.
Lo scalpello (9) non può essere installato o rimosso.	<ul style="list-style-type: none"> Metodo di installazione non corretto. Accumulo di detriti e residui all'interno del mandrino (7). 	<ul style="list-style-type: none"> Installare correttamente lo scalpello (9). Consultare il capitolo 6.2 Montaggio di uno scalpello. Controllare e pulire sempre il mandrino (7).
Scarse prestazioni di scalpellatura.	<ul style="list-style-type: none"> Grasso insufficiente. Il grasso lubrificante si è solidificato dopo una lunga conservazione. Lo scalpello (9) è usurato. 	<ul style="list-style-type: none"> Aggiungere grasso lubrificante (11) attraverso la porta del grasso (1). Consultare il capitolo 10.1 Rabbocco del grasso. Far funzionare l'elettrotensile senza caricarlo per alcuni minuti per riscaldare il grasso, quindi riprendere l'operazione. Sostituire lo scalpello (9). Consultare il capitolo 6.2 Montaggio di uno scalpello.

13. Smaltimento

13.1 Smaltimento del prodotto



La direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) mira a ridurre al minimo l'impatto di suddette apparecchiature sull'ambiente e la salute umana, aumentando le pratiche di riutilizzo e riciclaggio e riducendo la quantità di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche inviati in discarica. Il simbolo su questo prodotto e sull'imballaggio indica che il prodotto dovrà essere smaltito separatamente dai rifiuti domestici al termine del suo ciclo di vita. Tenere presente che il proprietario è responsabile dello smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici presso i centri di riciclaggio al fine di contribuire a preservare le risorse naturali. Ogni Paese dispone dei propri centri di raccolta per il riciclaggio di rifiuti elettrici ed elettronici. Per informazioni sui luoghi in cui avviene la raccolta per il riciclaggio, contattare le autorità competenti per la gestione dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, l'ufficio municipale locale o il servizio di smaltimento dei rifiuti domestici.

13.2 Smaltimento dell'imballaggio e dei materiali di imballaggio

Smistare e smaltire correttamente i materiali di imballaggio è essenziale per una gestione dei rifiuti rispettosa dell'ambiente. L'imballaggio è concepito per proteggere il prodotto durante il transito ed è costituito da materiali riciclabili.

- Smaltire gli imballaggi in cartone e cartoncino consegnandoli al servizio di raccolta della carta riciclata o della carta straccia. Verificare con i centri di riciclaggio locali le linee guida specifiche per il riciclaggio di carta e cartone.
- Smaltire i materiali di imballaggio, gli inserti, le fascette e altri imballaggi in plastica verificando con i centri di riciclaggio locali le linee guida specifiche per il riciclaggio o i metodi di smaltimento dei rifiuti. Seguire le istruzioni delle autorità per garantire il corretto smaltimento e promuovere la sostenibilità ambientale.

14. Garanzia

HBM Machines garantisce la qualità e la manifattura dei propri prodotti. La presente garanzia si applica a tutti i prodotti acquistati direttamente dalla nostra azienda o presso rivenditori autorizzati.

Garanzia limitata:

I nostri prodotti sono coperti da una garanzia limitata di **2 anni** contro i difetti presenti nei materiali e nella fabbricazione. Durante il periodo di validità della garanzia, se si riscontra un difetto di fabbricazione nel prodotto, ci adopereremo, a nostra discrezione, a ripararlo o a sostituirlo o a fornire un rimborso di importo uguale al prezzo di acquisto.

Esclusioni:

La presente garanzia non copre i danni derivanti da uso improprio, abuso, negligenza, installazione impropria, incidenti, normale usura, eventi naturali, modifiche o riparazioni non autorizzate. Inoltre, questa garanzia non copre i danni o i difetti emersi dal mancato rispetto delle istruzioni, delle specifiche o le linee guide sull'uso raccomandato del prodotto.

Procedura di reclamo:

Per avviare un reclamo, è necessario fornire la prova di acquisto, ossia la ricevuta o il numero d'ordine.

Al fine di stabilire se un prodotto ha diritto alla copertura della garanzia, potremmo richiedere ulteriori informazioni o prove del difetto, quali foto o la restituzione del prodotto. Contattare direttamente il servizio clienti per discutere e avviare una procedura di reclamo. È possibile reperire i dettagli sulla modalità di contatto sul nostro sito web o sulla documentazione a corredo del prodotto.

Ulteriori termini e condizioni:

- La presente garanzia non è trasferibile e si applica esclusivamente all'acquirente originale.
- Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche alla presente garanzia in qualsiasi momento senza alcun preavviso. Si applica la garanzia in vigore al momento dell'acquisto.
- Questa garanzia concede diritti legali specifici e l'utente dispone anche di altri diritti che variano in base alle leggi o ai regolamenti locali.

Consultare il nostro sito web o contattare il servizio clienti per ricevere maggiori informazioni o per domande relative alla copertura della garanzia.

15. Servizio clienti

Hai una domanda, un commento o un reclamo da fare? Il nostro servizio clienti è disponibile nei giorni lavorativi dalle 9:00 alle 17:30. Se si ha bisogno di aiuto con l'uso, la manutenzione, la risoluzione dei problemi, le parti di ricambio o le procedure di sicurezza, ci impegniamo a fornire l'assistenza necessaria.

Per mettersi in contatto con il servizio clienti, scrivere un'e-mail all'indirizzo: info@hbm-machines.com

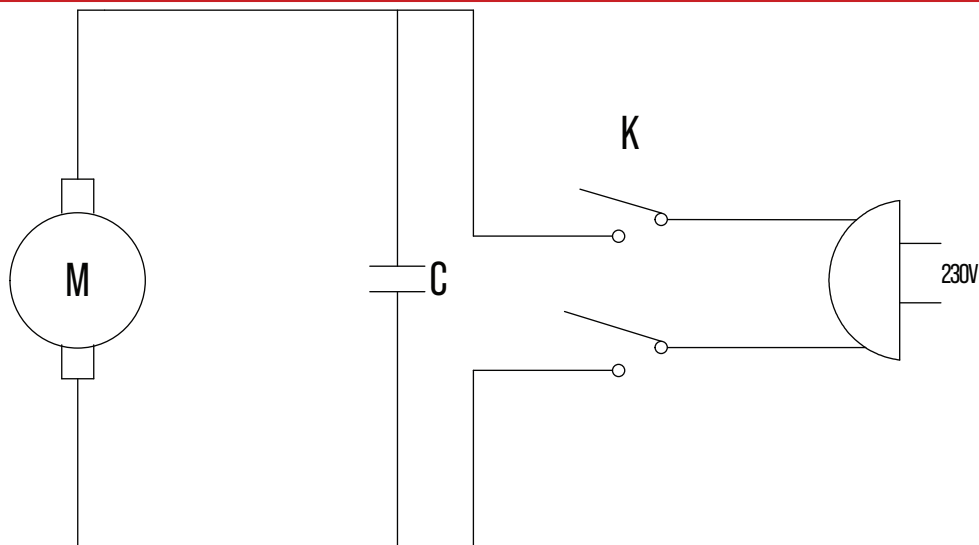
Quando si contatta il servizio clienti, fornire il numero di modello e il numero di matricola del prodotto, nonché una descrizione dettagliata del problema o del guasto, includendo anche informazioni specifiche, tra cui codici di errore, rumori anomali o altre condizioni rilevanti che ci possono aiutare a diagnosticare e a risolvere il problema in modo più efficace.

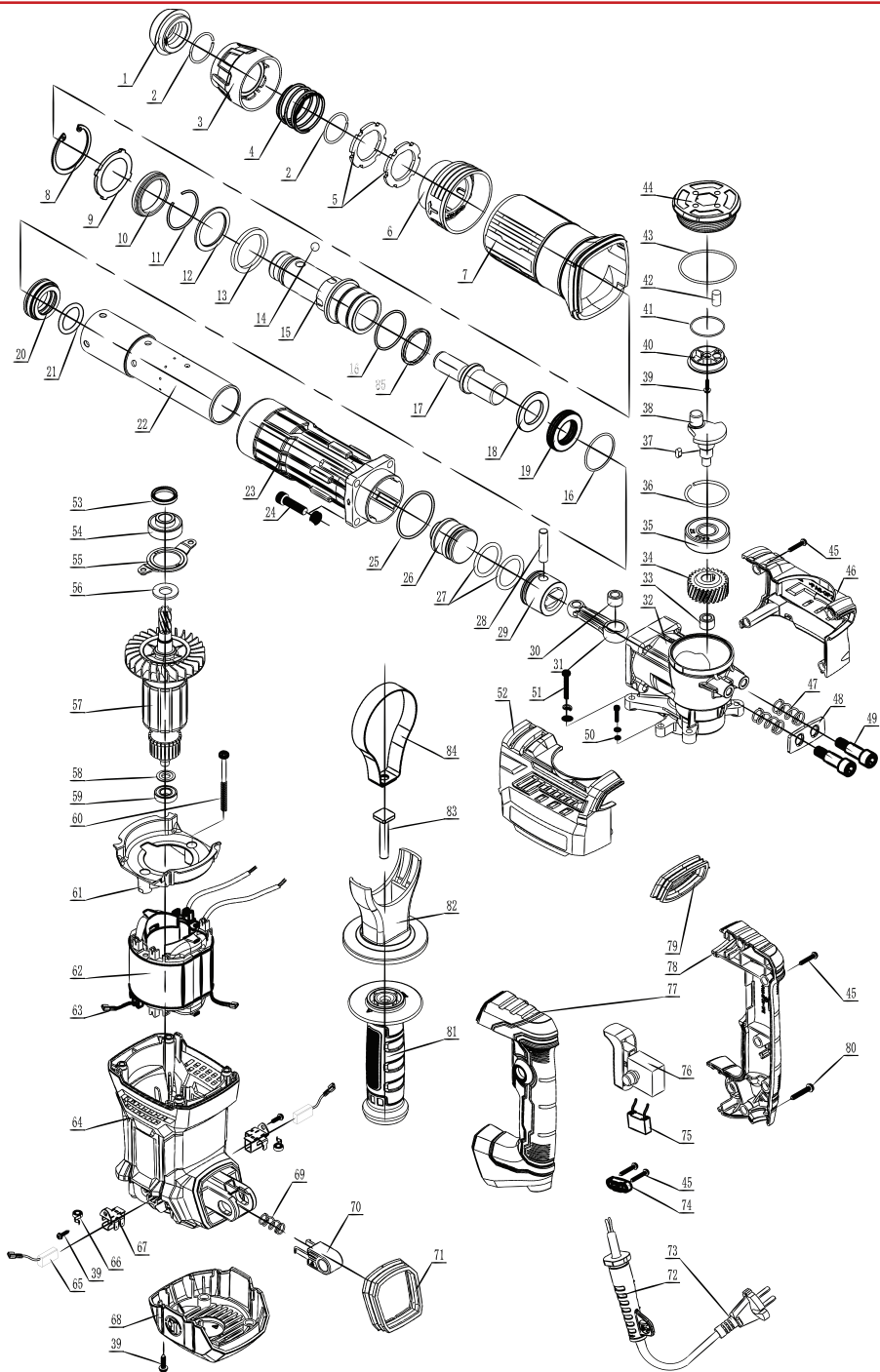
16. Elenchi delle parti e diagrammi

AVVISO! Leggere attentamente!

» Gli elenchi delle parti e i diagrammi forniti in questo manuale vanno intesi puramente come riferimento. L'azienda produttrice e/o il distributore rifiutano esplicitamente qualsiasi dichiarazione o garanzia in merito alle qualifiche dell'utente per l'esecuzione di riparazioni o sostituzioni di parti del prodotto. Si consiglia vivamente che tutte le riparazioni e le sostituzioni di parti siano eseguite da tecnici certificati e autorizzati, piuttosto che dall'utente. L'utente di assume tutti i rischi e le responsabilità associati a riparazioni del prodotto originale o all'installazione di parti di ricambio.

16.1 Diagramma schematico del circuito





N.	Nome parte	Qtà
1	Testa in gomma	1
2	Anello di tenuta esterno 27,5 x 2 mm	2
3	Manicotto del mandrino	1
4	Molla 35 x 2 x 4 x 45 mm	1
5	Anello di regolazione dell'angolo	2
6	Manicotto di regolazione dell'angolo	1
7	Custodia del cilindro	1
8	Anello 45 mm	1
9	Guarnizione antivibrante	1
10	Anello tampone 34,2 x 44,8 x 2 mm	1
11	Anello 48 x 2,5 mm	1
12	Rondella 34,5 x 44,8 x 2 mm	1
13	Cuscino vibrazione	1
14	Sfera in acciaio 7,94 mm	2
15	Teleflex	1
16	Guarnizione ad anello 35 x 2 mm	1
17	Martello	1
18	Rondella 23,5 x 39,5 x 6 mm	1
20	Supporto del martello	1
21	Guarnizione ad anello 24 x 4,1 mm	1
22	Cilindro	1
23	Dritto	1
24	Vite M6 x 30 mm	4
25	Guarnizione ad anello 48 x 2 mm	1
26	Martello 35 x 22 x 35 mm	1
27	Guarnizione ad anello 28,4 x 3,5 mm	2

N.	Nome parte	Qtà
28	Perno 8 x 34 mm	1
29	Pistone	1
30	Cuscinetto HK1210	1
31	Biella	1
32	Alloggiamento ingranaggi	1
33	Cuscinetto HK081410	1
34	Ingranaggio 28	1
35	Cuscinetto 6302-2RS	1
36	Anello 45 x 2 mm	1
37	Chiave piatta 4 x 4 x 8 mm	1
38	Albero a gomiti	1
39	Vite ST3.9 x 12	3
40	Tappo di sfianto	1
41	Guarnizione ad anello 28,4 x 3,5 mm	2
42	Perno 7 x 15 mm	1
43	Guarnizione ad anello 51,3 x 2 mm	1
44	Tappo dell'olio	1
45	Vite ST3.9 x 16	13
46	Coperchio ingranaggi sinistro	1
47	Molla 10,5 x 1,3 x 5 x 26 mm	2
48	Ammortizzatore	1
49	Vite M8 x 35 mm	2
50	Vite M5 x 16 mm	2
51	Vite ST4.8 x 27	4
52	Coperchio ingranaggi destro	1
53	Paraolio 14,7 x 7,25 x 4,5 mm	1
54	Cuscinetto 6201	1
55	Pannello cuscinetto	1
56	Rondella 24 x 12 x 1,5 mm	1

N.	Nome parte	Qtà
57	Rotore	1
58	Rondella 8,1 x 21 x 0,5 mm	1
59	Cuscinetto 608	1
60	Vite ST4.8 x 65	2
61	Guida del ventilatore	1
62	Statore	1
63	Molla 4,8 mm	2
64	Alloggiamento motore	1
65	Spazzola di carbone	2
66	Molla	2
67	Portaspazzole	2
68	Coperchio posteriore	1
69	Molla 10 x 1,3 x 5,5 x 25 mm	1
70	Staffa di collegamento	1
71	Supporto in gomma vibrazione	1
72	Cavo di alimentazione	1
73	Spina di alimentazione	1
74	Pannello cavo	1
75	Condensatore	1
76	Interruttore di alimentazione	1
77	Impugnatura sinistra	1
78	Impugnatura destra	1
79	Supporto in gomma vibrazione	1
80	Vite ST4.8 x 35	1
81	Impugnatura ausiliaria	1
82	Staffa	1
83	Vite M8 x 38 mm	1
84	Colletto	1
85	Anello a X 37,8 x 1,5 mm	1

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

N. di dichiarazione: **DOCIP 3736443**

Nome ed indirizzo del fabbricante o del suo rappresentante autorizzato: **HBM Machines
Louis Dobbelmanweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**



LA PRESENTE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ È RILASCIATA SOTTO LA RESPONSABILITÀ ESCLUSIVA DE:

Nome e indirizzo del produttore: **HBM Machines
Louis Dobbelmanweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**

Identificazione di prodotto: **HBM SDS-max sloophamer 1300 Watt
H135996**

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione: **Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU
Machinery Directive 2006/42/EC
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directives 2011/65/EU and (EU) 2015/863**

Norme armonizzate: **Safety of machinery
EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020 + A11:2020
EN ISO 12100:2010
EN ISO 28927-10:2011
EN ISO 28927-11:2011
EN ISO 28927-9:2010**

**Exposure of humans to electromagnetic fields (EMF)
EN 12198-1:2000+A1:2008**

**Electromagnetic Compatibility (EMC)
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 + A2:2024
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021**

FIRMATO IN VECE E PER CONTO DI:

Luogo e data del rilascio: **Waddinxveen, 24 ottobre 2025**

Firma:

Nome e cognome, funzione: **Jan Willem Stapel
CEO**

Nome dell'azienda: **HBM Machines**

Índice

1. Introducción a este manual	103
2. Instrucciones importantes de seguridad	103
3. Consideración del sitio	108
4. Vista general	109
5. Antes del primer uso	110
6. Montaje	111
7. Puesta en servicio	111
8. Operación/Uso	112
9. Limpieza y cuidados	112
10. Mantenimiento	113
11. Revisión técnica	115
12. Solución de problemas	116
13. Eliminación	117
14. Garantía	117
15. Servicio de atención al cliente	118
16. Listas de piezas y diagramas	118
17. Declaración UE de conformidad	121

1. Introducción a este manual

Este manual cumple varios propósitos fundamentales:

- Proporciona instrucciones claras y detalladas sobre cómo utilizar con seguridad y eficacia la herramienta eléctrica, darle mantenimiento y solucionar problemas.
- Permite a los operarios comprender a fondo las funciones y características de seguridad de la herramienta eléctrica, prevenir eficazmente el uso indebido y minimizar el riesgo de lesiones corporales o daños materiales.
- Incluye explicaciones detalladas de los símbolos de seguridad y las advertencias en la herramienta eléctrica y en este manual, con lo cual se ayuda a los operarios a identificar y evitar riesgos potenciales.
- Describe el uso previsto de la herramienta eléctrica y proporciona información acerca de sus aplicaciones recomendadas.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Antes de configurar, montar y utilizar la herramienta eléctrica, lea y comprenda todo este manual.

- » Lea, comprenda y respete las instrucciones de este manual para montar y utilizar la herramienta eléctrica con seguridad y eficiencia. Ignorar estas instrucciones puede ocasionar graves lesiones o daños materiales.
- » Conserve y guarde este manual en un lugar seguro y accesible para los operarios que utilicen, den mantenimiento o reparen esta herramienta eléctrica. Manténgalo cerca de la herramienta eléctrica para que todos los operarios puedan consultarlo fácilmente. Todos los operarios deberán familiarizarse con este manual antes de utilizar, dar mantenimiento o reparar esta herramienta eléctrica.
- » El propietario de esta herramienta eléctrica es responsable de garantizar el uso seguro. Esto incluye llevar a cabo revisiones y tareas de mantenimiento regulares, comprender este manual y respetar las instrucciones suministradas sobre el montaje y el funcionamiento seguros.
- » Conserve este manual para futuras consultas. Si esta herramienta eléctrica se pone a disposición de un tercero, deberá entregarle este manual también.
- » El fabricante no se hace responsable de lesiones o daños materiales ocasionados por negligencia, modificaciones o uso indebido.

2. Instrucciones importantes de seguridad

⚠ ¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesiones debido a la falta de familiaridad con las instrucciones de uso y seguridad de la herramienta eléctrica.

- » Ninguna lista podría abarcar todas las directrices de seguridad. Cada entorno de uso es diferente. Los accidentes suelen ser causados por la falta de familiaridad o por la distracción.
- » Use esta herramienta eléctrica con cuidado y cautela para reducir el riesgo de lesiones. Pueden ocurrir graves lesiones si se pasan por alto o se ignoran las precauciones de seguridad generales.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de exposición a sustancias químicas y posibles peligros para la salud!

- » Durante el uso, puede producirse una exposición a polvos que contienen sustancias químicas. La exposición prolongada a estas sustancias químicas puede provocar daños en el sistema reproductivo o defectos congénitos.

Entre estas sustancias químicas están las siguientes:

- El plomo de las pinturas elaboradas a base de plomo;
- La sílice cristalina de ladrillos, cemento y otros productos de albañilería;
- El arsénico y el cromo de maderas tratadas con sustancias químicas.

Los riesgos asociados a estas exposiciones pueden variar dependiendo de la respectiva frecuencia y la duración. Para minimizar el riesgo, se recomienda usar la herramienta eléctrica en zonas bien ventiladas y utilizar los equipos de seguridad homologados, como máscaras antipolvo específicamente diseñadas para evitar la inhalación de partículas microscópicas.

Lávese siempre las manos después del uso para minimizar el riesgo de exposición a sustancias químicas.

2.1 Advertencias generales sobre la seguridad de herramientas eléctricas

⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. No seguir todas las instrucciones incluidas a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o graves lesiones.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a una herramienta eléctrica conectada (con cable) a una toma de corriente o a una herramienta eléctrica alimentada por batería (sin cable).

2.1.1 Seguridad del área de trabajo

- **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas oscuras o desordenadas propician los accidentes.
- **No ponga a funcionar las herramientas eléctricas en ambientes explosivos como, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden prender fuego al polvo o los vapores.
- **Mantenga lejos a los niños y demás personas al operar una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacerle perder el control de la herramienta.

2.1.2 Seguridad eléctrica

- **Las clavijas de la herramienta eléctrica deben ser compatibles con la toma de corriente. No modifique la clavija de ninguna manera. Nunca utilice clavijas de adaptador con herramientas eléctricas conectadas (puestas) a tierra.** Las clavijas originales conectadas a tomas de corriente compatibles reducirán el riesgo de recibir una descarga eléctrica.
- **Evite el contacto del cuerpo con superficies puestas o conectadas a tierra, como tuberías, calefactores, cocinas y refrigeradores.** Se corre un mayor riesgo de recibir una descarga eléctrica si es su cuerpo el que está conectado a tierra.
- **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o condiciones de humedad.** La penetración del agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- **No use el cable de alimentación indebidamente. Nunca use el cable de alimentación para desplazar o desenchufar la herramienta eléctrica o tirar de ella. Mantenga el cable lejos del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles.** Los cables dañados o enredados aumentarán el riesgo de descarga eléctrica.
- **Al operar una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable de extensión adecuado para el uso en exteriores.** Si usa un cable adecuado para el uso en exteriores, reducirá el riesgo de descarga eléctrica.
- **Si no puede evitar usar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido por un interruptor diferencial (RCD).** Usar un interruptor diferencial RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

2.1.3 Seguridad personal

- **Manténgase alerta, preste atención a lo que está haciendo y utilice el sentido común al operar una herramienta eléctrica. No use una herramienta eléctrica, si siente cansancio o si está bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de descuido al operar herramientas eléctricas puede ocasionar graves lesiones corporales.

- **Use un equipo de protección individual. Use siempre un equipo de protección ocular.** Reducirá el riesgo de sufrir lesiones corporales si usa equipos de protección como una máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protección auditiva en condiciones apropiadas.
- **Prevenir el arranque accidental. Compruebe que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a una fuente de alimentación y/o un bloque de baterías o al levantar o transportar la herramienta.** Se propician accidentes al desplazar herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o al conectar herramientas eléctricas estando el interruptor en posición de encendido.
- **Retire cualquier llave o herramienta de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.** Puede provocar lesiones corporales si deja la llave o herramienta de ajuste en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica.
- **No estire excesivamente su cuerpo. Conserve el equilibrio y una postura adecuada en todo momento.** Así dispondrá de un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- **Use una ropa adecuada. No lleve puestas joyas ni ropa holgada. Mantenga su cabello y su ropa lejos de las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de equipos de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y de que se usen correctamente.** El uso de recolectores de polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.
- **No permita que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de las herramientas le lleve a confiarse e ignorar los principios de seguridad para herramientas.** Un descuido puede acarrear graves lesiones en fracciones de segundo.

2.1.4 Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- **No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y con mayor seguridad a la velocidad para la cual está diseñada.
- **No use la herramienta eléctrica si el interruptor no sirve para encenderla o apagarla.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con este interruptor es peligrosa y debe repararse.
- **Desconecte la clavija de la fuente de alimentación y/o desmonte el bloque de baterías, si puede desmontarse, de la herramienta eléctrica antes de efectuar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar las herramientas eléctricas.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica arranque accidentalmente.

- **Almacene las herramientas eléctricas que no esté usando fuera del alcance de los niños y no permita que pongan en funcionamiento la herramienta eléctrica personas que no estén familiarizadas con ella o que no conozcan el contenido de estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios sin formación.
- **Mantenimiento de herramientas eléctricas y accesorios.** Revíselos para detectar problemas de alineación o atasco en las piezas móviles, la rotura de piezas y cualquier otro desperfecto que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. En caso de daño, encargue la reparación de la herramienta eléctrica antes de usarla. Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas sometidas a un mantenimiento deficiente.
- **Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas.** Las herramientas de corte correctamente mantenidas y con filos afilados tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar.
- **Use la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas, etc., con arreglo a estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se va a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones no previstas en su diseño podría ocasionar situaciones peligrosas.
- **Mantenga las empuñaduras y superficies de agarre secas, limpias y sin aceite ni grasa.** Las empuñaduras y superficies de agarre resbalosas no permiten un manejo seguro y el control de la herramienta en situaciones imprevistas.

2.1.5 Revisión técnica

- **Encargue a personas cualificadas la reparación de la herramienta eléctrica utilizando solo piezas de repuesto idénticas.** De este modo mantendrá la seguridad de la herramienta eléctrica.

2.2 Advertencias de seguridad del martillo

2.2.1 Instrucciones de seguridad para todas las operaciones

- **Use protección auditiva.** La exposición al ruido puede causar pérdida auditiva.
- **Use empuñaduras auxiliares, si se suministran con la herramienta.** La pérdida de control puede causar lesiones corporales.
- **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas eléctricamente al realizar operaciones en las que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con cables ocultos o su propio cable.** El contacto del accesorio de corte con un cable con tensión puede provocar que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica se conviertan en conductoras de corriente y causen una descarga eléctrica al operario.

2.3 Advertencias de seguridad complementarias

- **Desenchufe la clavija antes de cambiar el cincel.**
- **El fallo del cincel puede generar fragmentos que salen disparados a alta velocidad.**
- **No opere la herramienta eléctrica a menos que el cincel se haya insertado correctamente en el portabrocas.**
- **Para evitar la eyección de la herramienta, sustituya inmediatamente el cincel si está desgastado, agrietado o deformado.**
- **Sostenga el cincel firmemente contra la pieza de trabajo antes de encender la herramienta eléctrica.**

2.4 Equipo de protección individual (EPI)

- **Utilice protección ocular, como anteojos o gafas de seguridad, para proteger sus ojos frente a residuos volátiles, chispas, sustancias químicas y otros posibles peligros durante el uso de la herramienta eléctrica.** Asegúrese de que el equipo de protección ocular quede bien ajustado para obtener la máxima protección y prevenir lesiones.
- **Utilice un equipo de protección para los oídos que quede bien ajustado y brinde una adecuada reducción del ruido para proteger su audición frente a los altos niveles de ruido generados por la herramienta eléctrica.**
- **Utilice una máscara antipolvo para proteger su sistema respiratorio frente a las sustancias químicas, polvos o vapores peligrosos que pueden ser generados durante el uso de la herramienta eléctrica.**
- **Utilice calzado de seguridad, como suelas antirresbalantes, para proteger sus pies frente a la caída de objetos, peligros de aplastamiento o perforación durante el uso de la herramienta eléctrica.** Asegúrese de que el calzado quede bien ajustado para mayor comodidad y la máxima seguridad.
- **Utilice ropa protectora adecuada para minimizar los posibles peligros durante el uso de la herramienta eléctrica.** Esto incluye la protección frente a riesgos potenciales, como objetos afilados, superficies calientes, salpicaduras de sustancias químicas o fluidos, posible atrapamiento con piezas móviles y exposición a partículas finas que podrían causar irritaciones cutáneas.

2.5 Mantenimiento

- **Revise regularmente la herramienta eléctrica para detectar signos de desgaste, daños o piezas sueltas.** Sustituya piezas o repare cualquier daño antes de seguir usando la herramienta.
- **Mantenga la herramienta eléctrica limpia y libre de polvo, residuos y acumulaciones de material.** Cualquier acumulación podría afectar el rendimiento y dañar la herramienta eléctrica.
- **Revise y apriete todos los pernos, tuercas y elementos de fijación para verificar que sean seguros.**

2.6 Reducción de ruidos y vibraciones

- Minimice la duración del uso de la herramienta eléctrica para reducir la exposición general a vibraciones y ruidos. Haga pausas y lleve a cabo tareas alternativas para que los oídos tengan tiempo suficiente para recuperarse. Planifique su trabajo para distribuir el uso de herramientas de altas vibraciones a lo largo de un período de tiempo más extenso.
- Use la herramienta eléctrica únicamente según lo previsto en su diseño y siga las instrucciones proporcionadas por el fabricante. Cumplir estas directrices garantiza un uso seguro y eficiente, y la minimización de vibraciones y emisiones de ruido.
- Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté en buen estado y reciba un mantenimiento correcto.
- Use los accesorios adecuados y específicamente diseñados para la herramienta eléctrica. Asegúrese de que estén en buen estado y correctamente instalados. Los accesorios dañados o incorrectos pueden aumentar los niveles de vibración y ruido.
- Sujete firmemente las asas o las superficies de agarre la herramienta eléctrica. Están especialmente diseñadas para contribuir a absorber parte de las vibraciones y reducir la transmisión de vibraciones a sus manos y brazos.
- El uso prolongado de la herramienta eléctrica puede provocar el síndrome de vibración mano-brazo (HAVS) y otras afecciones relacionadas. Para minimizar este riesgo, resulta esencial utilizar guantes protectores, mantener sus manos calientes y seguir las prácticas recomendadas para la reducción de vibraciones y ruidos.

2.7 Riesgos residuales

Por más que se cumplan todos los requisitos de seguridad durante el uso de esta herramienta eléctrica, es posible que todavía existan riesgos residuales e inherentes de lesiones y daños. Hay riesgos potenciales asociados con la estructura y el diseño de la herramienta eléctrica, entre ellos:

- La fatiga incrementa el riesgo de accidentes. Para prevenir la fatiga, programe pausas cada cierto tiempo, descansos adecuados y la rotación de las tareas.
- La exposición prolongada al ruido generado por la herramienta eléctrica puede ocasionar la pérdida permanente de la audición. Utilice una protección auditiva adecuada durante el uso de la herramienta eléctrica.
- El uso prolongado de la herramienta eléctrica puede provocar el síndrome de vibración mano-brazo (HAVS) y otras afecciones relacionadas.

2.8 Situación de emergencia

- En caso de otras situaciones de emergencia, como atrapamiento, fallos en el suministro eléctrico, fallos mecánicos, cortocircuitos o lesiones corporales, siga los procedimientos de parada de emergencia descritos en este manual. Apague la herramienta eléctrica, busque asistencia inmediata o preste asistencia médica según sea necesario.
- Imparta regularmente formación a los operarios para promover un entorno de trabajo seguro en diversas situaciones de emergencia. Haga énfasis en los protocolos esenciales, como los procedimientos de evacuación, las técnicas de extinción de incendios y las medidas de seguridad. Mantenga una actitud proactiva para asegurar la correcta preparación y la protección del bienestar de todas las personas que puedan verse afectadas.
- Manténgase muy alerta y preste mucha atención durante el uso de la herramienta eléctrica. Revise regularmente la herramienta eléctrica para detectar signos de problemas de funcionamiento o riesgos potenciales.
- En caso de mal funcionamiento o situaciones de emergencia, suelte el interruptor de encendido y desconecte la herramienta eléctrica de la toma de corriente. Antes de volver a usar la herramienta eléctrica, encargue la correspondiente revisión y reparación a un profesional cualificado.
- Si ocurre un incendio y usted no puede apagar la herramienta eléctrica y/o desconectar el suministro eléctrico, atienda prioritariamente su seguridad y la seguridad de los demás. No intente extinguir el incendio por su cuenta, a menos que disponga de la formación y los equipos para hacerlo. Avise inmediatamente a las autoridades correspondientes llamando a la línea directa telefónica nacional para emergencias.

2.9 Explicación de los símbolos

En este manual, en la herramienta eléctrica y/o en el embalaje se utilizan los siguientes símbolos.



Este símbolo representa la «Conformité Européenne», que declara la «Conformidad con las directivas, reglamentos y normas aplicables de la UE». Mediante el marcado CE, el fabricante confirma que este producto cumple las directivas y reglamentos europeos aplicables.



Consulte y lea el manual.



Use protección para los oídos.



Use una máscara antipolvo.



Use protección ocular.



Use calzado de seguridad.



Use ropa protectora.



Desconecte la clavija de la toma de corriente.



Potencia y tensión nominales.

Esta herramienta eléctrica se ha clasificado con la clase de protección II. Esto significa que la herramienta eléctrica está equipada con doble capa aislante o reforzada entre el circuito de la toma de corriente y la tensión de salida o la carcasa. En consecuencia, no se requiere ninguna conexión de seguridad a tierra (masa).



La potencia sonora máxima emitida por esta herramienta, garantizada por el fabricante.

2.10 Explicación de las palabras de alerta

En este manual, en la herramienta eléctrica y/o en el embalaje se utilizan las siguientes palabras de alerta.

	¡PELIGRO!	Esta palabra de alerta sirve para indicar una situación inminentemente peligrosa que, de no evitarse, ocasionará muertes o graves lesiones.
	¡ADVERTENCIA!	Esta palabra de alerta sirve para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría ocasionar muertes o graves lesiones.
	¡CUIDADO!	Esta palabra de alerta sirve para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría ocasionar lesiones leves o moderadas.
	¡CUIDADO!	Esta palabra de alerta sirve para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría ocasionar daños materiales o daños al producto.
	¡AVISO!	Esta palabra de alerta indica consejos útiles e información adicional.

2.11 Lista de abreviaturas usadas

En este manual, en la herramienta eléctrica y/o en el embalaje se utilizan las siguientes abreviaturas. Comprender estas abreviaturas ayuda a minimizar los peligros y favorece el uso seguro de la herramienta eléctrica.

V	Voltios
A	Amperios
Hz	Hertzios
kW	Kilovatios
mm	Milímetros
bpm	Golpes por minuto
kg	Kilogramos
J	Julios
dB	Decibelios
°C	Grado Celsius

2.12 Uso previsto

¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones!

» No utilice la herramienta eléctrica para un propósito distinto al previsto y descrito en este manual. Cualquier otro uso se considera no autorizado.

- La herramienta eléctrica está diseñada específicamente para taladrar y cincelar en hormigón, ladrillo, piedra y materiales de mampostería similares.

- Esta herramienta eléctrica está destinada exclusivamente al uso en el ámbito doméstico y en trabajos de bricolaje.
- La herramienta eléctrica está destinada al uso en entornos secos y es adecuada tanto para exteriores como para interiores.

2.13 Uso indebido previsible

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de graves lesiones por el uso indebido!

» Si utiliza la herramienta eléctrica estrictamente según lo previsto, contribuirá a mitigar los riesgos asociados con el uso indebido, favorecerá un entorno de trabajo más seguro y reducirá el potencial de accidentes o daños para la herramienta eléctrica.

» Respete estrictamente el uso previsto de la herramienta eléctrica, puesto que está diseñada para aplicaciones específicas. Se prohíbe estrictamente modificar la herramienta eléctrica o usarla para fines distintos a la función prevista en su diseño.

- La herramienta eléctrica no está diseñada para rectificar, pulir, cortar, lijar o usar con accesorios que no sean de impacto.
- No debe usarse en materiales como metal, madera, plástico o vidrio.
- No debe usarse en entornos húmedos o mojados, cerca de líquidos inflamables o en atmósferas explosivas que contengan polvo, gases o vapores.
- No debe modificarse ni equiparse con piezas, complementos o adaptadores no autorizados.

3. Consideración del sitio

3.1 Conexiones eléctricas

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!

» Compruebe que las especificaciones de tensión, fase y frecuencia de la herramienta eléctrica sean compatibles con la fuente de alimentación eléctrica disponible.

» Para garantizar el uso seguro y fiable de la herramienta eléctrica, esta debe conectarse a una fuente de alimentación estable y adecuada. Respete las siguientes especificaciones para la conexión eléctrica.

- Cada herramienta eléctrica debería conectarse a un circuito eléctrico dedicado con capacidad para manejar la carga máxima sin el riesgo de sufrir sobrecargas. Si no se dispone de un circuito dedicado, asegúrese de que el circuito eléctrico pueda manejar la carga máxima combinada de todos los equipos conectados.

- Asegúrese de que el circuito eléctrico esté equipado con disyuntores de dimensiones adecuadas y fusibles de acción retardada. Esto es importante para proporcionar protección contra sobrecorrientes y prevenir peligros de incendio. En caso de duda, consulte a un electricista profesional [véase el capítulo 4.2 Especificaciones].
- Al usar cables de extensión, asegúrese de que tengan una clasificación de al menos 13 A con una sección transversal mínima de 1,5 mm². La longitud máxima del cable no debería superar los 25 m. El uso de un cable de extensión de capacidad inadecuada podría causar caídas de tensión, lo que a su vez provocaría una pérdida de potencia y posibles daños para la herramienta.

3.2 Temperatura y humedad

¡AVISO!

» Asegure un flujo de aire suficiente y la disipación del calor para prevenir sobrecalentamientos y mantener condiciones operativas óptimas.

Evite los cambios bruscos de temperatura que puedan provocar un estrés térmico y permita, antes de usar la herramienta, que la herramienta eléctrica se ajuste a la temperatura ambiente para prevenir la formación de condensación.

Para obtener un rendimiento óptimo, asegúrese de que el entorno de trabajo cumpla los siguientes requisitos de temperatura:

- Temperatura máxima: +40 °C
- Temperatura mínima: 0 °C

Para obtener condiciones óptimas de almacenamiento y transporte, asegúrese de que el entorno de uso cumpla los siguientes requisitos de temperatura:

- Temperatura máxima: +50 °C
- Temperatura mínima: -10 °C

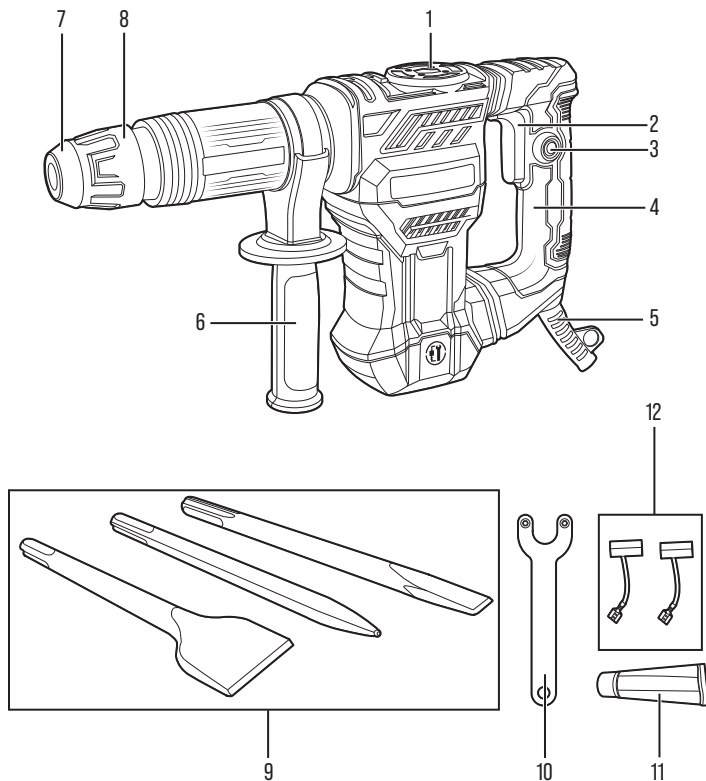
Asegúrese de que la humedad relativa (HR) no supere el 50 % al operar la herramienta eléctrica a la temperatura máxima de +40 °C. Si la temperatura ambiente es menor, se puede aceptar una humedad relativa más alta. Se recomienda evitar la exposición de la herramienta eléctrica a niveles de humedad superiores al 80 %.

3.3 Iluminación

Una iluminación adecuada es esencial tanto para el uso como para la seguridad. Asegúrese de que el sitio cuente con una iluminación suficiente para proporcionar un entorno de trabajo seguro y bien iluminado.

- Evite una iluminación insuficiente que pueda causar fatiga visual y afectar la precisión de las tareas; evite también una iluminación demasiado brillante que pueda ocasionar deslumbramientos y molestias visuales, lo que entorpece la concentración y la percepción visual.
- No use la herramienta eléctrica en exteriores por la noche o en condiciones de escasa visibilidad.

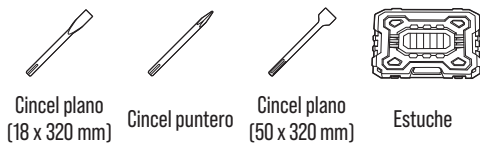
4. Vista general



N.º	Nombre de la pieza	Cantidad
1	Orificio de engrase	1
2	Interruptor de encendido	1
3	Botón de bloqueo	1
4	Asidero	1
5	Cable de alimentación	1
6	Empuñadura auxiliar	1

N.º	Nombre de la pieza	Cantidad
7	Portabrocas	1
8	Manguito del portabrocas	1
9	Cincel	3
10	Llave de espigas	1
11	Grasa lubricante	1
12	Escobilla de carbón	2

4.1 Accesorios suministrados



Cincel plano
(18 x 320 mm)

Cincel puntero

Cincel plano
(50 x 320 mm)

Estuche

4.2 Especificaciones

Tensión nominal	230-240 V~ 50 Hz
Potencia de entrada nominal	1,3 kW
Clase de protección	Clase II
Velocidades de impacto máx.	4100 bpm
Grado de protección (IP)	IPX0
Julios de impacto	15 J
Tipo de grasa	Grasa lubricante sintética de alto rendimiento

¡AVISO!

- » Las especificaciones y estructuras descritas en este manual eran precisas en la fecha de publicación. Debido a las mejoras continuas, es posible que se efectúen cambios en las especificaciones y estructuras sin aviso previo ni obligaciones.

4.3 Valores de emisión de ruido declarados

¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de asfixia!

- » Las emisiones de ruido reales durante el uso pueden ser diferentes a los valores declarados en función del tipo de material que se esté procesando y las condiciones operativas.
- » Los usuarios deben evaluar los riesgos y tomar las medidas de seguridad adecuadas con base en la exposición total, lo que incluye cuándo se debe apagar la herramienta eléctrica, durante los tiempos de reposo y el uso del ciclo completo, no solamente durante el uso activo.
- » El usuario debe usar un equipo de protección auditiva.

¡AVISO!

- » Las cifras mencionadas son niveles de emisión y no son necesariamente niveles de trabajo seguro. Si bien hay una correlación entre los niveles de emisión y los niveles de exposición, esta información no puede usarse fiablemente para determinar si se requieren o no otras precauciones. Los factores que influyen en el nivel de exposición real del personal abarcan también las características del espacio de trabajo, otras fuentes de ruido, etc., es decir, las otras máquinas presentes y los demás procesos adyacentes. Asimismo, el nivel de exposición admisible puede variar según el país. Sin embargo, esta información le permitirá al usuario de la herramienta eléctrica evaluar mejor los peligros y riesgos.
- » El valor o los valores declarados de emisión de ruido se han medido de acuerdo con un método de prueba estándar y pueden usarse para comparar una determinada herramienta eléctrica con otra.
- » El valor o los valores declarados de emisión de ruido también pueden servir para realizar una evaluación preliminar de la exposición.

Nivel de potencia sonora ponderado A, L_{WA} :	96,61 dB(A)
Incertidumbre, K_{WA} :	0,69 dB(A)
Nivel de presión sonora de emisión ponderado A, L_{pA} :	82,61 dB(A)
Incertidumbre, K_{pA} :	0,69 dB(A)

4.4 Valores de emisión de vibración declarados

¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de asfixia!

- » Las emisiones de vibración reales durante el uso pueden ser diferentes a los valores declarados en función del tipo de material que se esté procesando y las condiciones operativas.
- » Los usuarios deben evaluar los riesgos y tomar las medidas de seguridad adecuadas con base en la exposición total, lo que incluye cuándo se debe apagar la herramienta eléctrica, durante los tiempos de reposo y el uso del ciclo completo, no solamente durante el uso activo.

¡AVISO!

- » El valor o los valores declarados de emisión de vibración se han medido de acuerdo con un método de prueba estándar y pueden usarse para comparar una determinada herramienta eléctrica con otra.
- » El valor o los valores declarados de emisión de vibración también pueden servir para realizar una evaluación preliminar de la exposición.

Valor de emisión de vibración medido $a_{h,Cheq}$:	5,92 m/s ²
Incertidumbre, K:	1,5 m/s ²

5. Antes del primer uso

5.1 Desembalaje

¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de asfixia!

- » Mantenga los materiales de embalaje fuera del alcance de niños y mascotas para evitar riesgos de asfixia.

¡AVISO!

- » Revise detenidamente el embalaje para detectar cualquier signo visible de daños, como golpes, pinchazos o desgarros. Póngase en contacto de inmediato con nuestro personal del servicio de atención al cliente en caso de cualquier problema importante. Asegúrese de que el contenido de la entrega esté completo e intacto antes de utilizar la herramienta eléctrica.

- Abra cuidadosamente la caja y extraiga todos los materiales de embalaje, como la envoltura de burbujas o los rellenos de espuma. Deseche y recicle los materiales de embalaje de forma responsable.

Revisar minuciosamente la herramienta eléctrica para detectar daños, arañazos o defectos visibles. Compruebe que todas las piezas y accesorios que esperaba recibir estén presentes e informe a nuestro personal del servicio de atención al cliente sobre cualquier daño o la falta de cualquier componente.

6. Montaje

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones!

- » Antes del montaje o la fijación de accesorios, asegúrese de que la herramienta esté desconectada de su fuente de alimentación para prevenir la activación accidental y reducir el riesgo de descargas eléctricas o lesiones.
- » Actúe con extrema precaución al montar piezas móviles como el cincel (9), el portabrocas (7) y el manguito del portabrocas (8), manteniendo sus dedos y sus manos lejos de los puntos de riesgo para prevenir pinzamientos o atrapamientos.
- » Sujete el cabello largo, evite usar ropas holgadas y quítese todos los accesorios colgantes para impedir que puedan ser atrapados por la herramienta eléctrica o las piezas móviles.

6.1 Ajuste de la empuñadura auxiliar

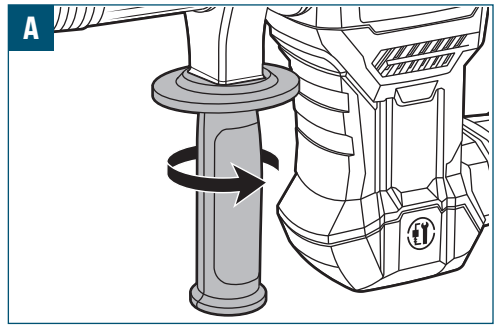
⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesiones!

- » Use la empuñadura auxiliar (6) suministrada con la herramienta. La pérdida de control puede causar lesiones corporales.

¡AVISO!

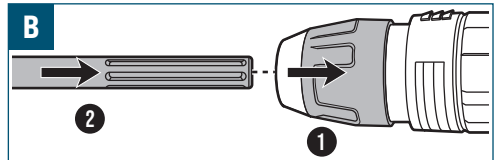
- » La empuñadura auxiliar (6) se puede ajustar en diferentes posiciones.

1. Coloque el collar de la empuñadura auxiliar (6) detrás del manguito del portabrocas (8) sobre la carcasa frontal.
2. Ajuste la empuñadura auxiliar (6) lateralmente en la posición más conveniente.
3. Gire la empuñadura auxiliar (6) en el sentido de las agujas del reloj hasta que quede firmemente apretada (fig. A)

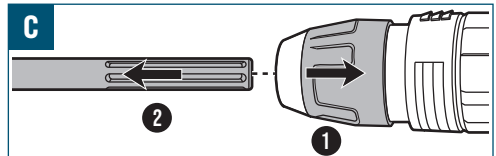


6.2 Montaje de un cincel

1. Limpie y lubrique la espiga del cincel (9) que desea insertar.
2. Retraiga el manguito del portabrocas (8) (fig. B, paso 1).
3. Inserte el cincel (9) en el portabrocas (7) (fig. B, paso 2).



4. Empuje y gire ligeramente hasta que el cincel elegido (9) quede bloqueado en su sitio con un clic audible.
5. Para soltar el cincel (9), retraiga el manguito del portabrocas (8) (fig. C, paso 1).
6. Deslice el cincel (9) para sacarlo del manguito del portabrocas (8) (fig. C, paso 2).



7. Puesta en servicio

¡AVISO!

- » La puesta en servicio ayuda a optimizar el rendimiento de la herramienta eléctrica. Realizando minuciosamente las pruebas correspondientes y verificando la funcionalidad de la herramienta eléctrica, se pueden identificar y solventar los posibles peligros y riesgos para la seguridad antes de usarla.

- El botón de bloqueo (3) mantiene el funcionamiento continuo sin tener que presionar el interruptor de encendido (2) todo el tiempo. Esto resulta útil para trabajos de cincelado prolongados. El botón de bloqueo solo debe activarse después de que la herramienta eléctrica alcance su plena capacidad operativa y soltarse pulsando el interruptor de nuevo.

8. Operación/Usos

¡AVISO!

» A bajas temperaturas, la viscosidad de la grasa puede impedir la activación de la función de percusión, incluso si el motor está en funcionamiento. En este caso, utilice la herramienta eléctrica sin carga durante aproximadamente 5 minutos para calentar la grasa y restablecer el funcionamiento normal.

8.1 Uso de la herramienta eléctrica

1. Conecte la clavija de la herramienta a una toma de corriente correctamente conectada a tierra (230-240 V~).
2. Presione el interruptor de encendido (2) para poner en marcha la herramienta eléctrica. Deje que la herramienta eléctrica se caliente antes de aplicar presión a la superficie de trabajo.
3. Presione el botón de bloqueo (3) y suelte el interruptor de encendido (2) para un funcionamiento continuo.
4. Presione el interruptor de encendido (2) para detener el funcionamiento continuo.
5. Suelte el interruptor de encendido (2) para detener la herramienta eléctrica.

8.2 Ajuste del ángulo del cincel

1. Monte el cincel adecuado (9). Consulte el capítulo **6.2 Montaje de un cincel**.
2. Empuje el manguito del portabrocas (8) hacia delante y gírelo para ajustar el cincel (9) en el ángulo deseado.
3. Retraiga el manguito del portabrocas (8) llevándolo a su posición original. Asegúrese de que el cincel (9) esté montado correctamente.

8.3 Postura del usuario

- Sujete la herramienta eléctrica firmemente con ambas manos.
- Sujete la empuñadura auxiliar (6) con la mano dominante para asegurar el máximo control de la herramienta.
- Mantenga los pies separados a la anchura de los hombros y adopte siempre una postura equilibrada del cuerpo.

8.4 Consejos de uso

- Tome descansos para enfriar la herramienta, operando a intervalos cortos con el fin de evitar el sobrecalentamiento.
- Mantenga un control constante sin aplicar presión adicional para evitar sobrecargas que puedan dañar el mecanismo.
- La empuñadura auxiliar (6) se puede ajustar en varios ángulos para adaptarse tanto a la operación con la mano derecha como con la mano izquierda. Consulte el capítulo **6.1 Ajuste de la empuñadura auxiliar**.

8.5 Después del uso

1. Suelte el interruptor de encendido (2) para detener la herramienta eléctrica.
2. Desconecte la clavija de la toma de corriente.
3. Espere hasta que todas las piezas móviles de la herramienta eléctrica se hayan detenido antes de posarla sobre una superficie.

9. Limpieza y cuidados

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!

» Apague siempre la herramienta eléctrica y desconéctela de la fuente de alimentación antes de limpiarla. Así se reduce el riesgo de recibir una descarga eléctrica durante la limpieza.

9.1 Limpieza

¡CUIDADO! ¡Riesgo de daños!

- » Al limpiar la herramienta eléctrica, evite el uso de limpiadores, disolventes, estropajos o restregadores ásperos o abrasivos que puedan dañar las superficies, quitar los revestimientos protectores o causar corrosión.
- » Utilice un cepillo para limpiar los residuos o restos de material atascados en el portabrocas (7). La inserción de un cincel (9) en un portabrocas sucio puede provocar el montaje incorrecto del cincel y causar daños.

9.2 Lubricación

¡AVISO!

- » Lubrique regularmente la herramienta eléctrica con el lubricante incluido para mantener un rendimiento óptimo y reducir el desgaste.
- » Antes de aplicar el nuevo lubricante, compruebe que las superficies y las piezas que requieran lubricación estén limpias y sin suciedad, residuos o restos de antiguos lubricantes.
- » Revise cada cierto tiempo la herramienta eléctrica para detectar signos de lubricación inadecuada o la excesiva acumulación de lubricantes, y revise los puntos de lubricación en busca de fugas, irregularidades o cambios en el estado del lubricante.
- » Almacene los lubricantes en un lugar fresco y seco, lejos de la luz solar directa y de fuentes de calor. Asegúrese de que los lubricantes se conserven en recipientes sellados, cumpliendo las instrucciones del fabricante con respecto a la temperatura de almacenamiento y el período de conservación.

9.3 Almacenamiento

¡AVISO!

- » Limpie minuciosamente la herramienta eléctrica, elimine la suciedad, los residuos y cualquier otra sustancia residual. Asegúrese de que todas las piezas estén secas para prevenir la corrosión y los daños durante el almacenamiento.
- » Almacene la herramienta eléctrica en una zona limpia, seca y bien ventilada. Evite almacenar la herramienta eléctrica en lugares húmedos o mojados, demasiado calientes o expuestos a la luz solar directa.
- » Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté almacenada en un lugar seguro y lejos del acceso no autorizado de niños y mascotas.

- Enrolle el cable de alimentación ordenadamente y evite doblarlo o torcerlo con brusquedad, lo que podría provocar la rotura del cable o peligros eléctricos.
- Coloque la herramienta eléctrica sobre una superficie plana y estable.
- Revise cada cierto tiempo la herramienta eléctrica almacenada para comprobar que se mantenga en buen estado. Revise para detectar signos de daños, corrosión o alimañas. Para prevenir más daños o deterioros, resuelva cualquier problema con prontitud.
- Guarde la herramienta eléctrica en el estuche incluido.

9.4 Transporte

- Use el estuche suministrado para amortiguar golpes e impedir el movimiento de la herramienta durante el transporte.

10. Mantenimiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!

- » Apague siempre la herramienta eléctrica y desconéctela de la fuente de alimentación antes de darle mantenimiento. Así se reduce el riesgo de recibir una descarga eléctrica durante el mantenimiento.

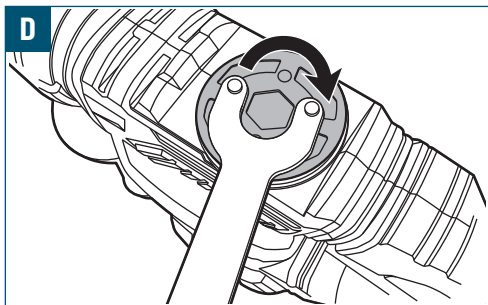
Apriete todos los pernos, tornillos y soportes cada cierto tiempo.

10.1 Rellenado de grasa

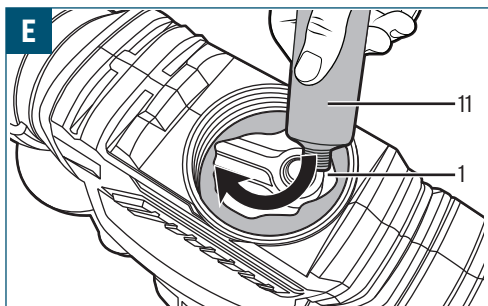
¡Aviso!

- » El depósito de grasa contiene suficiente grasa para aproximadamente 40-50 horas de funcionamiento.
- » Use una grasa lubricante (11) sintética de alto rendimiento.

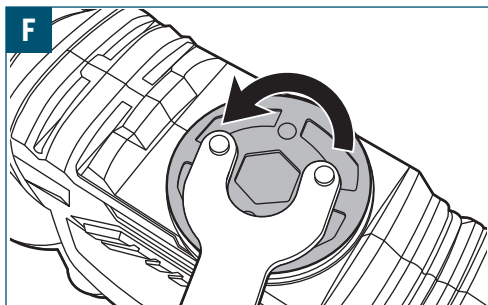
1. Utilice la herramienta eléctrica brevemente para calentar la grasa interna.
2. Desconecte la clavija de la toma de corriente.
3. Abra el orificio de engrase [1] con la llave de espigas [10] (fig. D).



4. Extraiga la grasa del orificio de engrase [1].
5. Rellene con grasa lubricante (11), aprox. 20-30 g, a través del orificio de engrase [1] (fig. E). No llene excesivamente el orificio de engrase.



6. Use la llave de espigas (10) para cerrar el orificio de engrase (1) de forma segura (fig. F).



10.2 Sustitución de las escobillas de carbón

⚠ ¡Advertencia! ¡Riesgo de descarga eléctrica o lesiones!

- » Desconecte la clavija de la toma de corriente antes de revisar o sustituir una escobilla de carbón (12).
- » Utilice siempre escobillas de carbón de repuesto idénticas para garantizar un funcionamiento seguro y evitar daños en el motor.

¡AVISO!

- » Las escobillas de carbón llevan electricidad al motor y se desgastan naturalmente con el paso del tiempo.
- » Esta herramienta eléctrica cuenta con escobillas de carbón sustituibles a las que se puede acceder a través de un compartimento señalizado.

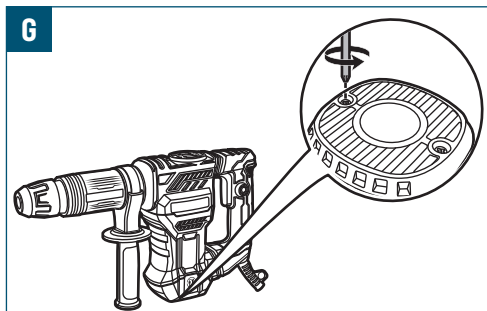
Para conservar el rendimiento óptimo de la herramienta eléctrica y prevenir daños:

- Revise las escobillas regularmente para detectar signos de desgaste.
- Sustitúyalas si desciende el rendimiento de la herramienta eléctrica o si se observan chispas cerca del motor.

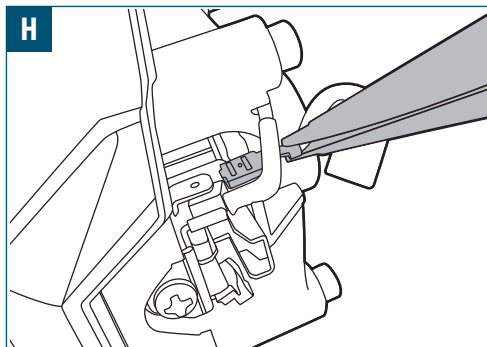
- Si el cable de alimentación de esta herramienta eléctrica está dañado, deberá ser sustituido por un cable especialmente preparado y disponible a través de una organización de servicio técnico.

10.2.1 Extracción de una escobilla de carbón

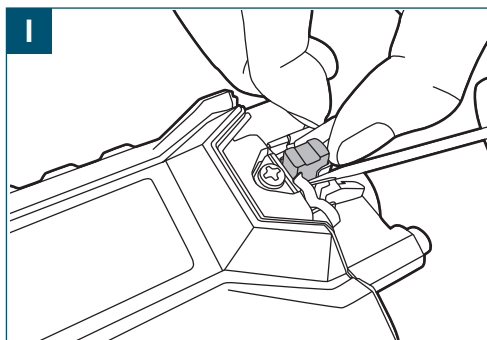
1. Con un destornillador de estrella, retire la tapa de la escobilla de carbón (fig. G).



2. Suelte y retire el gancho de la escobilla de carbón.
3. Extraiga el conector fijo (fig. H)



4. Retire la escobilla de carbón desgastada (12) del soporte (fig. I).



10.2.2 Instalación de una nueva escobilla de carbón

1. Inserte la nueva escobilla de carbón (12) en el soporte.
2. Vuelva a conectar el conector fijo y asegúrelo en su sitio con el gancho.
3. Vuelva a colocar la tapa de la escobilla de carbón.
4. Vuelva a conectar la clavija y encienda brevemente la herramienta eléctrica para confirmar la instalación correcta.

10.3 Plan de mantenimiento

Las revisiones regulares y el mantenimiento son esenciales para detectar prontamente los problemas y resolverlos a tiempo. Siga el plan de mantenimiento descrito en este capítulo para conservar la herramienta eléctrica en óptimas condiciones de rendimiento. La tabla de mantenimiento puede utilizarse como una guía completa para programar las tareas de mantenimiento y garantizar el rendimiento y la fiabilidad de la herramienta eléctrica.

Tarea	A diario	Semanalmente	Mensualmente	Anualmente
Revise el cable de alimentación y la clavija en busca de daños.	✓			
Limpie las superficies exteriores y las aberturas de ventilación.	✓			
Revise el portabrocas (7) y el manguito del portabrocas (8) para detectar residuos y signos de desgaste.	✓			
Engrase ligeramente las espigas del cincel (9).	✓			
Compruebe que la empuñadura auxiliar (6) esté firmemente en su sitio.	✓			
Compruebe el funcionamiento del botón de bloqueo (3).	✓	✓		
Compruebe el nivel de grasa existente en el orificio de engrase (1). Vuelva a llenar con grasa si es necesario.	✓		✓	
Revise y limpie la escobilla de carbón (12). Sustituya la escobilla de carbón si está dañada.			✓	✓

11. Revisión técnica

La revisión técnica del producto es esencial para conservar su fiabilidad, rendimiento y durabilidad. Se recomienda llevar el producto al servicio técnico cada 3 meses o cada 50 horas de uso, lo que ocurra primero.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones!

- » No espere hasta el intervalo de servicio técnico previsto para abordar cualquier problema que pueda presentarse. Es preciso mantenerse atento a los siguientes síntomas que pueden requerir una revisión técnica.
- » Si se observa cualquiera de estos síntomas y no se tiene la capacidad de solventarlos mediante la solución de problemas básica, el producto debería ser revisado técnicamente con prontitud por un técnico cualificado. Seguir usando el producto sin haber resuelto primero estos problemas subyacentes puede acarrear rápidamente graves daños y reparaciones extensas.

- **Vibraciones o ruidos extraños:** Problemas mecánicos en los componentes internos del producto.
- **Aumentos repentinos en la temperatura de funcionamiento:** La entrada de aire está bloqueada.
- **Fallos al arrancar o detener la máquina o el equipo según lo previsto o un funcionamiento irregular:** Problemas de funcionamiento en el sistema de control o el sistema eléctrico.
- **Olor a quemado o humo:** Esto puede indicar fallos eléctricos, sobrecalentamiento del motor o fricciones causadas por componentes desgastados.

- **Menor rendimiento o menor potencia de salida:** El producto no puede llevar a cabo sin dificultad las tareas que antes realizaba fácilmente. Esto puede deberse al desgaste del motor, la degradación de la batería o la obstrucción de filtros.
- **Chispas extrañas:** Cantidad excesiva de chispas o chispas irregulares emitidas por las escobillas del motor o los componentes eléctricos.
- **Irregularidades en la velocidad o el par de fuerzas:** Esto puede indicar problemas con la caja de engranajes, fallos en el control electrónico o desperfectos en los sensores.

12. Solución de problemas

Siga las instrucciones incluidas en este capítulo para identificar los problemas y disponer de posibles soluciones. Si el problema no puede resolverse con los recursos propios, se recomienda solicitar la asistencia de un centro de servicio autorizado o de un especialista cualificado para realizar más revisiones o tareas de mantenimiento y reparación. Como alternativa, póngase en contacto con nuestro personal del servicio de atención al cliente para obtener mayor asistencia.

Síntoma	Posible causa	Posible solución
La herramienta eléctrica no arranca.	<ul style="list-style-type: none"> • La clavija no está conectada o el disyuntor se ha disparado. 	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe el suministro eléctrico y resetee el disyuntor.
La herramienta eléctrica deja de funcionar o funciona de forma intermitente.	<ul style="list-style-type: none"> • El motor se sobrecarga o se sobrecalienta. • Interruptor de encendido (2) dañado. • Escobilla(s) de carbón (12) desgastadas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Deje de usar la herramienta eléctrica y espere hasta que se enfríe. Revise para detectar si la abertura de ventilación está bloqueada. • Revise y repare el interruptor de encendido (2). • Revise y sustituya la(s) escobilla(s) de carbón (12). Consulte el capítulo 10.2 Sustitución de las escobillas de carbón.
Olor a quemado o chispas.	<ul style="list-style-type: none"> • Escobilla(s) de carbón (12) desgastadas. • Problemas con el motor. 	<ul style="list-style-type: none"> • Revise y sustituya la(s) escobilla(s) de carbón (12). Consulte el capítulo 10.2 Sustitución de las escobillas de carbón. • Deje de usar inmediatamente la herramienta. Revise el motor y dele mantenimiento.
La función de bloqueo no se mantiene activa.	<ul style="list-style-type: none"> • Se ha pulsado el botón de bloqueo (3) antes de encender la herramienta eléctrica. 	<ul style="list-style-type: none"> • Presione el interruptor de encendido (2) y, a continuación, presione el botón de bloqueo (3) para activar la función de bloqueo.
El cincel (9) no se puede instalar ni quitar.	<ul style="list-style-type: none"> • Método de instalación incorrecto. • Acumulación de residuos y restos de materiales dentro del portabrocas (7). 	<ul style="list-style-type: none"> • Instale el cincel (9) correctamente. Consulte el capítulo 6.2 Montaje de un cincel. • Revise y mantenga siempre limpio el portabrocas (7).
Rendimiento deficiente al cincelar.	<ul style="list-style-type: none"> • No hay grasa suficiente. • La grasa lubricante se ha solidificado después de un almacenamiento prolongado. • El cincel (9) está desgastado. 	<ul style="list-style-type: none"> • Añada grasa lubricante (11) a través del orificio de engrase (1). Consulte el capítulo 10.1 Rellenado de grasa. • Utilice la herramienta eléctrica sin carga durante varios minutos para calentar la grasa y luego reanude la operación. • Sustituya el cincel (9). Consulte el capítulo 6.2 Montaje de un cincel.

13. Eliminación

13.1 Eliminación del producto



El objetivo de la Directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) consiste en minimizar el impacto de los aparatos eléctricos y electrónicos en el medioambiente y la salud humana para promover la reutilización y el reciclaje y reducir la cantidad de residuos eléctricos y electrónicos en los vertederos. El símbolo en este producto y en su embalaje indica que, al final de su vida útil, deben eliminarse separados de los residuos domésticos normales. Tenga en cuenta que es responsabilidad del propietario desechar los residuos eléctricos y electrónicos en los puntos de reciclaje para conservar los recursos naturales. Cada país cuenta con puntos de recogida de residuos eléctricos y electrónicos. Para obtener información acerca de los puntos de reciclaje de residuos, póngase en contacto con la autoridad local de gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, con la oficina local del ayuntamiento o con el servicio de eliminación de residuos domésticos.

13.2 Eliminación de materiales de embalaje o empaque

Separar y eliminar los materiales de embalaje correctamente resulta esencial para una gestión de desechos respetuosa con el medio ambiente. El embalaje está diseñado para proteger el producto durante su transporte y está hecho de materiales que pueden ser reciclados.

- Disponga del embalaje de cartón o cartulina llevándolo al servicio de reciclaje de papel o al punto de recogida de residuos de papel. Consulte a los responsables de las instalaciones de reciclaje locales para conocer las directrices específicas sobre el reciclaje de cartón y cartulina.
- Elimine los envoltorios, láminas insertadas, cintas y otros embalajes de plástico consultando a los responsables de las instalaciones de reciclaje locales para conocer las directrices específicas sobre los métodos de reciclaje o eliminación de desechos. Siga las instrucciones para asegurar la debida eliminación y promover la sostenibilidad medioambiental.

14. Garantía

HBM Machines avala la calidad y maestría de fabricación de nuestros productos. Esta garantía se aplica a todos los productos adquiridos directamente de nuestra empresa o de los distribuidores autorizados.

Garantía limitada:

Nuestros productos están respaldados por una garantía limitada contra defectos en materiales y fabricación de **2 años**. Durante el periodo de garantía, si se determina que un producto tiene un defecto de fabricación, repararemos o sustituiremos, a nuestra discreción, el producto defectuoso o reembolsaremos el precio de compra.

Exclusiones:

Esta garantía no cubre los daños ocasionados por el uso indebido, el abuso, la negligencia, la instalación incorrecta, accidentes, deterioro y desgaste normales, fenómenos naturales, o modificaciones o reparaciones no autorizadas. Además, esta garantía no cubre daños o defectos que sean el resultado del incumplimiento de nuestras instrucciones, especificaciones o directrices de uso recomendado de nuestros productos.

Proceso de reclamación:

Para iniciar una reclamación basada en la garantía, se deberá presentar el comprobante de compra original, que puede ser un recibo o un número de pedido.

Para determinar si el producto reúne los requisitos para la cobertura bajo la garantía, podemos solicitar información adicional o pruebas del defecto, como fotografías o la devolución del producto. Póngase en contacto con nuestro personal del servicio de atención al cliente para consultar e iniciar una reclamación bajo la garantía. La información detallada de cómo ponerse en contacto con nosotros puede encontrarse en nuestro sitio web o está incluida en la documentación del producto.

Otros términos y condiciones:

- Esta garantía no es transferible y solo se aplica al comprador original.
- Nos reservamos el derecho de rectificar o modificar esta garantía en cualquier momento sin aviso previo. Se aplicará la garantía que esté vigente en la fecha de la compra.

- Esta garantía otorga derechos legales específicos y usted también puede tener otros derechos que variarán según las leyes o reglamentos locales.

Consulte nuestro sitio web o póngase en contacto con nuestro personal del servicio de atención al cliente para obtener más información o realizar cualquier consulta acerca de la cobertura de la garantía.

15. Servicio de atención al cliente

¿Tiene usted alguna pregunta, comentario o queja? Nuestro personal del servicio de atención al cliente está disponible en el horario de 09:00-17:30 h en días laborables. Bien sea que necesite asistencia con el uso, el mantenimiento, la solución de problemas, las piezas de repuesto o los procedimientos de seguridad, nos comprometemos a proporcionarle el apoyo que requiera.

Para comunicarse con nuestro personal del servicio de atención al cliente, envíe un correo electrónico a info@hbm-machines.com

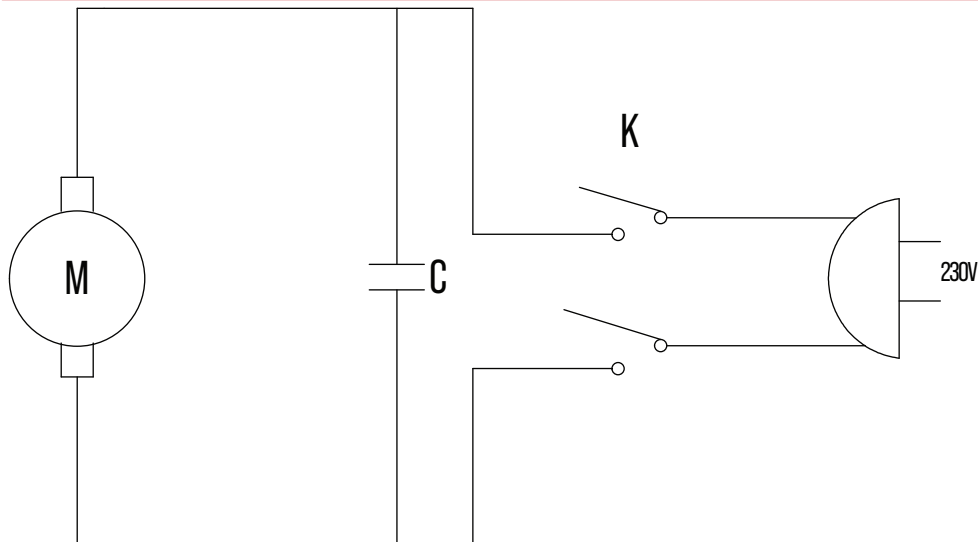
Al contactar con nuestro personal del servicio de atención al cliente, indique el número del modelo del producto o el número de serie, y denos una descripción detallada del problema o defecto que esté observando. Incluya también detalles específicos, como códigos de error, sonidos extraños u otras circunstancias relevantes que nos ayuden a diagnosticar y resolver el problema con mayor eficacia.

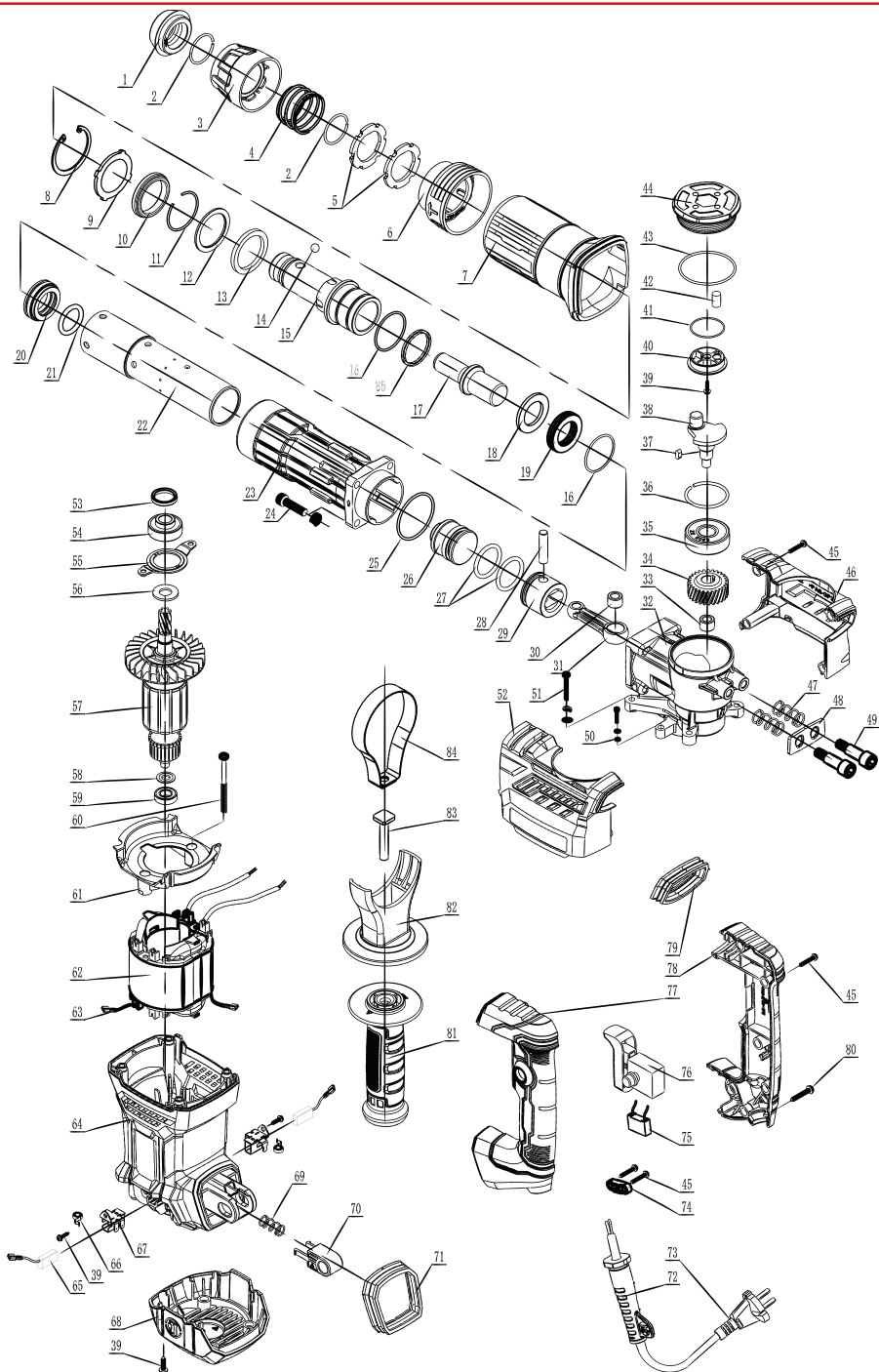
16. Listas de piezas y diagramas

¡AVISO! ¡Lea detenidamente lo siguiente!

» La lista de piezas y los diagramas proporcionados en este manual están destinados únicamente a servir como referencia. El fabricante y/o el distribuidor rechazan explícitamente cualquier afirmación o garantía acerca de las cualificaciones del usuario para realizar reparaciones o sustituir las piezas del producto. Se recomienda enfáticamente que todas las reparaciones y sustituciones de piezas sean efectuadas por técnicos certificados y autorizados, no por el usuario. El usuario asume todos los riesgos y responsabilidades asociadas con las reparaciones que efectúe al producto original o la instalación de piezas de repuesto.

16.1 Diagrama esquemático del circuito





N.º	Nombre de la pieza	Cantidad
1	Cabezal de goma	1
2	Anillo de retención externo 27,5 x 2 mm	2
3	Manguito del portabrocas	1
4	Muelle 35 x 2 x 4 x 45 mm	1
5	Aro regulador del ángulo	2
6	Manguito regulador del ángulo	1
7	Carcasa del cilindro	1
8	Anillo 45 mm	1
9	Junta de amortiguación de vibraciones	1
10	Anillo amortiguador 34,2 x 44,8 x 2 mm	1
11	Anillo 48 x 2,5 mm	1
12	Arandela 34,5 x 44,8 x 2 mm	1
13	Cojín amortiguador	1
14	Bola de acero 7,94 mm	2
15	Refuerzo Teleflex	1
16	Junta tórica 35 x 2 mm	1
17	Martillo	1
18	Arandela 23,5 x 39,5 x 6 mm	1
20	Soporte del martillo	1
21	Junta tórica 24 x 4,1 mm	1
22	Cilindro	1
23	Recta	1
24	Tornillo M6 x 30 mm	4
25	Junta tórica 48 x 2 mm	1
26	Martillo 35 x 22 x 35 mm	1
27	Junta tórica 28,4 x 3,5 mm	2

N.º	Nombre de la pieza	Cantidad
28	Vástago 8 x 34 mm	1
29	Pistón	1
30	Cojinete HK1210	1
31	Biela	1
32	Carcasa del engranaje	1
33	Cojinete HK081410	1
34	Engranaje 28	1
35	Cojinete 6302-2RS	1
36	Anillo 45 x 2 mm	1
37	Llave plana 4 x 4 x 8 mm	1
38	Cigüeñal	1
39	Tornillo ST3.9 x 12	3
40	Tapón de ventilación	1
41	Junta tórica 28,4 x 3,5 mm	2
42	Vástago 7 x 15 mm	1
43	Junta tórica 51,3 x 2 mm	1
44	Tapa del aceite	1
45	Tornillo ST3.9x16	13
46	Tapa del engranaje izquierdo	1
47	Muelle 10,5 x 1,3 x 5 x 26 mm	2
48	Amortiguador	1
49	Tornillo M8 x 35 mm	2
50	Tornillo M5 x 16 mm	2
51	Tornillo ST4.8 x 27	4
52	Tapa del engranaje derecho	1
53	Retén de aceite 14,7 x 7,25 x 4,5 mm	1
54	Cojinete 6201	1
55	Placa de cojinete	1
56	Arandela 24 x 12 x 1,5 mm	1
57	Rotor	1

N.º	Nombre de la pieza	Cantidad
58	Arandela 8,1 x 21 x 0,5 mm	1
59	Cojinete 608	1
60	Tornillo ST4.8 x 65	2
61	Guía del ventilador	1
62	Estátor	1
63	Muelle 4,8 mm	2
64	Carcasa del motor	1
65	Escobilla de carbón	2
66	Muelle	2
67	Soporte de la escobilla	2
68	Cubierta trasera	1
69	Muelle 10 x 1,3 x 5,5 x 25 mm	1
70	Soporte conector	1
71	Soporte de goma de vibración	1
72	Cable de alimentación	1
73	Clavija	1
74	Placa de cables	1
75	Condensador	1
76	Interruptor de encendido	1
77	Lado izquierdo de la empuñadura	1
78	Lado derecho de la empuñadura	1
79	Soporte de goma de vibración	1
80	Tornillo ST4.8 x 35	1
81	Empuñadura auxiliar	1
82	Soporte	1
83	Tornillo M8 x 38 mm	1
84	Collar	1
85	Anillo en X 37,8 x 1,5 mm	1

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD

No Declaración: **DOCIP 3736443**

Nombre y dirección del fabricante / UE representante autorizado: **HBM Machines
Louis Dobbelmanweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**



LA PRESENTE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD SE EXPIDE BAJO LA EXCLUSIVA RESPONSABILIDAD DE:

Nombre y dirección del fabricante: **HBM Machines
Louis Dobbelmanweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**

Identificación del producto: **HBM SDS-max sloophamer 1300 Watt
H135996**

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión: **Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU
Machinery Directive 2006/42/EC
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directives 2011/65/EU and (EU) 2015/863**

Normas armonizadas: **Safety of machinery**
EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020 + A11:2020
EN ISO 12100:2010
EN ISO 28927-10:2011
EN ISO 28927-11:2011
EN ISO 28927-9:2010

Exposure of humans to electromagnetic fields (EMF)
EN 12198-1:2000+A1:2008

Electromagnetic Compatibility (EMC)
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 + A2:2024
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021

FIRMADO POR Y EN NOMBRE DE:

Lugar y fecha de expedición: **Waddinxveen, 24 de octubre de 2025**

Firma:

Nombre, cargo: **Jan Willem Stapel
CEO**

Nombre de la empresa: **HBM Machines**



HBM Machines B.V.
Louis Dobbelmanweg 12
2742 JZ Waddinxveen
The Netherlands

www.hbm-machines.com
info@hbm-machines.com

**Made in China · Gemaakt in China · Fabriqué en Chine ·
Hergestellt in China · Prodotto in Cina · Hecho en China**